叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 空心透镜(the Hollow Lens) 000001

2. 空心透镜(the Hollow Lens) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

空心透镜(The hollow lens)

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [lenz]
The **Hollow** **Lens**
这 空洞的 镜片

空心透镜

[baɪ] ['henri] ['levərɪdʒ]
by **Henry** **Leverage**
经过 亨利 杠杆作用

亨利·利弗雷奇

[ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] ['tʃestər] [feɪ]
Another **adventure** **of** **Chester** **Fay**
其他 冒险 的 切斯特 仙女

切斯特·费伊的又一次冒险

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:l] , ”
The **author** **of** **“** **Beyond** **the** **Wall** **,** **”**
这 作者 的 “ 超过 这 墙 , ”

《墙外》的作者，

“ ['wɪspərɪŋ] ['waɪɝz, 'waɪrz] ,
“ **Whispering** **Wires** **,**
” 耳语 电线 ,

”低语的电线，

” [ænd; ənd] “ ['pi:tər,mænz] [lʌk] ” [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][best][ɪn] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔ:ri][ʌv; əv] ['ʌndərwɜ:rld]
” **and** **“** **Peterman's** **Luck** **”** **is** **at** **his** **best** **in** **this** **fascinating** **story** **of** **underworld**
” 和 “ 彼得曼的 运气 ” 是 在 他的 最好的 在 这 迷人 故事 的 地狱
[laɪf] .
life **.**
生活 .

在这部引人入胜的黑道故事中，《彼得曼的运气》是他的最佳作品。

[ɪn][ðə; ði] _ ['ɑ:rgət; 'ɑ:rgoʊ] _ [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] , ['tʃestər] [feɪ] , ['eɪliəs]['edwərd] - ,
In **the** **_** **argot** **_** **of** **the** **underworld** **,** **Chester** **Fay** **,** **alias** **Edward** **Letchmere** **,**
在 这 _ 隐语 _ 的 这 地狱 , 切斯特 仙女 , 别名 爱德华 - ,
[æn; ən]['ekspɜ:rt][ɑ:n] ['ʌðər] ['pi:pəlz] [strɔ:ŋ] - [bɑ:ksɪz] ,
an **expert** **on** **other** **people's** **strong** **-** **boxes** **,**
一个 专家 在 其他 人们的 强的 - 盒子 ,

在黑道行话中，切斯特·费伊，又名爱德华·莱奇米尔，是研究别人保险箱的专家。

[hæd; həd] - [tu:; tə] [ʃɔ:rt] [hɪlz] , [ˌkælə'fɔ:rniə] , [wer] [æn; ən] ['eksələnt] [gɑ:lf] - [lɪŋks]
had **lammistered** **to** **Short** **Hills** **,** **California** **,** **where** **an** **excellent** **golf** **-** **links**
有 - 到 短的 丘陵 , 加利福尼亚州 , 在哪里 一个 出色的 高尔夫球 - 链接
[sə'raʊndz] [ə; eɪ][hæf] - [hoʊ'tel] ,
surrounds **a** **half** **-** **hotel** **,**
周围环境 一个 一半 - 酒店 ,

已经搬到了加利福尼亚州的肖特希尔斯，那里有一座半成品酒店，周围环绕着一流的高尔夫球场。

[hæf] - ['klʌbhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][su:'pɪriər]['ɔ:rdər] .
half **-** **clubhouse** **of** **the** **superior** **order** **.**
一半 - 俱乐部会所 的 这 优越的 命令 .

高级半俱乐部会所。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət] [ʃɔ:rt] [hɪlz] ,

After	finishing	a	game	,	upon	the	twelfth	day	of	his	stay	at	Short	Hills	,
后	精加工	一个	游戏	,	之上	这	第十二	天	的	他的	停留	在	短的	丘陵	,

在肖特希尔斯逗留的第十二天，他结束了一场比赛后，

[feɪ] [tɔ:st] [hɪz; ɪz] [gɑ:lf] - [bæg][tu:; tə][ðə; ði][tɜ:rf] , [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] ['kædi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]

Fay	tossed	his	golf	-	bag	to	the	turf	,	dismissed	his	caddy	and	sat	down
仙女	抛掷	他的	高尔夫球	-	包	到	这	草皮	,	解雇	他的	球童	和	卫星	向下

[æt; ət][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [hoʊl] ,

at	the	Nineteenth	Hole	,
在	这	第十九	洞	,

费伊把球包扔到草坪上，打发走了球童，然后在第十九洞坐了下来。

[wer] [rɪ'freʃmənts] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'veɪləb(ə)l] .

where	refreshments	were	at	that	time	available	.
在哪里	茶点	是	在	那	时间	可用的	.

当时有茶点供应的地方。

[ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] ['entərd] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] ,

The	girl	who	entered	his	life	,	a	few	minutes	after	he	was	seated	,
这	女孩	WHO	进入	他的	生活	,	一个	很少	分钟	后	他	曾是	坐着	,

他刚坐下几分钟后，那个走进他生活的女孩，

[keɪm] [daɪ'ægənəli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] .

came	diagonally	from	the	clubhouse	.
来了	对角线	从	这	俱乐部会所	.

从俱乐部斜方向过来。

[hi:; hi] ['mentəli] [kən'klu:did] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm]

He	mentally	concluded	that	she	had	been	waiting	on	the	porch	for	the	game
他	精神上	结束	那	她	有	到过	等待	在	这	门廊	为了	这	游戏

[tu:; tə] ['fɪnɪʃ] .

to	finish	.
到	结束	.

他心里认定她一直在门廊上等着比赛结束。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [hæt] , ['kærid] [ə; eɪ]['pærəsɔ:l][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ku:l] ,

She	wore	a	picture	-	hat	,	carried	a	parasol	and	was	extremely	cool	,
她	穿着	一个	图片	-	帽子	,	携带	一个	阳伞	和	曾是	极其	凉爽的	,

她戴着一顶帽子，撑着一把阳伞，看起来非常酷。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ə'testɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['mænər] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dru:] [ə; eɪ] [tʃer] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['teɪbl]

as	was	attested	by	her	manner	as	she	drew	a	chair	up	to	his	table
作为	曾是	已证实	经过	她	方式	作为	她	画	一个	椅子	向上	到	他的	桌子

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

从她拉过一把椅子走到他桌前说道时的举止就能看出这一点：

“ [aɪm] ['tʃɑ:rli] ['lɔri:z, 'lɑ:ri:z]['oʊnli] ['dɔ:tər] .

“	I'm	Charlie	Laurie's	only	daughter	.
“	我是	查理	劳瑞的	仅有的	女儿	.

“我是查理·劳瑞的独生女。”

” [hæd; həd][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə][skaɪ]['fɔ:lən][ə'pɑ:n][ðə; ði] [lɪŋks] , [feɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r]

”	Had	the	California	sky	fallen	upon	the	links	,	Fay	would	not	have	been	more
”	有	这	加利福尼亚州	天空	倒下	之上	这	链接	,	仙女	会	不是	有	到过	更多的

[sər'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

“即便加州的天空坠落在高尔夫球场上，费伊也不会感到更加惊讶。”

['tʃɑ:rli] ['lɔ(:)ri] [wʌz; wəz] ['sɜ:rvɪŋ] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌdænə'mɔ:rə] [fɔ:r; fər]

Charlie	Laurie	was	serving	fifty	years	in	the	Isolation	Section	of	Dannemora	for
查理	劳里	曾是	服务	五十	年	在	这	隔离	部分	的	丹尼莫拉	为了

[ðə; ði][kraɪm] ,

the	crime	,
这	犯罪	,

查理·劳里因犯下此罪，在丹尼莫拉监狱的隔离区服刑五十年。

[kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] , [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] ['oʊpən][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

committed	against	the	dignity	of	New	York	State	,	of	forcing	open	a	national
坚定的	反对	这	尊严	的	新的	约克	状态	,	的	强制	打开	一个	国家的

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

违背纽约州尊严，强行开设一家国家银行，

['si:zɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tu:; tə][ˌɑ:rdʒən'ti:nə] ,

seizing	the	contents	of	the	vault	and	escaping	to	Argentina	,
抓住	这	内容	的	这	金库	和	逃脱	到	阿根廷	,

他们劫掠了金库里的财物，逃往阿根廷。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] [tɜ:rnd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['fɔ:rmər][pæl] .

where	he	was	later	turned	up	by	a	former	pal	.
在哪里	他	曾是	之后	转向	向上	经过	一个	以前的	朋友	.

后来他被一位老朋友在那里偶遇。

[ðɪs] [mæn] , [æz; əz] [feɪ] [ri'kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [lɔ:ŋ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ster] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['teɪbl]

This	man	,	as	Fay	recalled	him	in	that	long	minute	of	his	stare	across	the	table
这	男人	,	作为	仙女	召回	他	在	那	长的	分钟	的	他的	盯	穿过	这	桌子

,

,

,

费伊在那漫长的一分钟里，隔着桌子凝视着这个人，回忆起他时说道：

[wʌz; wəz] ['bʌlki] ,

was	bulky	,
曾是	笨重	,

体积庞大，

[rʌf] - [vɔɪst] [ænd; ənd] [dis'figəd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt][skɑ:r] [wɪtʃ] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði][loʊb][ʌv; əv]

rough	-	voiced	and	disfigured	by	a	giant	scar	which	ran	from	the	lobe	of
粗糙的	-	配音	和	毁容	经过	一个	巨大的	瘢痕	哪个	跑	从	这	叶	的

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] [daʊn] [tu:; tə] ,

his	right	ear	down	to	,
他的	正确的	耳朵	向下	到	,

他嗓音沙哑，脸上有一道巨大的疤痕，从右耳垂一直延伸到.....

[ænd; ənd]['ʌndər] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

and	under	,	his	chin	.
和	在下面	,	他的	下巴	.

以及他的下巴。

[ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [naʊ] [prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ri'zembld] [hɪm; ɪm][ɪn][noʊ][pər'tɪkjələr]

The	girl	who	now	professed	to	be	his	daughter	resembled	him	in	no	particular
这	女孩	WHO	现在	声称	到	是	他的	女儿	类似	他	在	不	特别的

.

:

.

如今自称是他女儿的那个女孩，长相和他并没有什么特别相似之处。

“ [sʌm; səm] [mis'teik] ， ” [feɪ] [sed] ，['raɪzɪŋ] ['gæləntli] .

“	**Some**	**mistake**	**，**	**”**	**Fay**	**said**	**，**	**rising**	**gallantly**	**.**
“	一些	错误	，	”	仙女	说	，	上升	英勇地	.

“一定是哪里搞错了，”费伊说着，昂首挺胸地站了起来。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .

“	**I'm**	**sure**	**that**	**you**	**have**	**taken**	**me**	**for**	**some**	**one**	**else**	**.**
“	我是	当然	那	你	有	已采取	我	为了	一些	一	别的	.

“我确信你把我认成别人了。”

” [ðə; ði] [gɜːrl] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ['elbəuz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] ， ['oʊpənd] [hɜːr; hər] ['pærəsɔːl] ， [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [æskt] :

”	**The**	**girl**	**lifted**	**her**	**elbows**	**from**	**the**	**table**	**，**	**opened**	**her**	**parasol**	**，**	**raised**	**it**	**and**	**asked**	**:**
”	这	女孩	抬起	她	肘部	从	这	桌子	，	打开	她	阳伞	，	提高	它	和	问	:

女孩抬起胳膊肘离开桌子，打开阳伞，举起伞问道：

“ [wɔːnt] [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] ?

“	**Wont**	**you**	**sit**	**down**	**?**
“	惯于	你	坐	向下	?

“你们能不能坐下？”

[aɪ] ['hævnt] [mɪ'steɪkən] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .

I	**haven't**	**mistaken**	**you**	**for**	**some**	**one**	**else**	**.**
我	还没有	错误	你	为了	一些	一	别的	.

我没有把你认错人。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tʃestər] [feɪ] , ['eɪliəs] ['edwərd] - — [æn; ən] [oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðɚz] .

You	**are**	**Chester**	**Fay**	**,**	**alias**	**Edward**	**Letchmere**	**—**	**an**	**old**	**friend**	**of**	**my**	**father's**	**.**
你	是	切斯特	仙女	，	别名	爱德华	-	—	一个	老的	朋友	的	我的	父亲的	.

你是切斯特·费伊，又名爱德华·莱奇米尔——我父亲的老朋友。

” [feɪ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [plæd] [kæp] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

”	**Fay**	**took**	**off**	**his**	**plaid**	**cap**	**and**	**sat**	**down**	**.**
”	仙女	采取	离开	他的	格子图案	帽	和	卫星	向下	.

费伊摘下格子帽坐了下来。

[hiː; hi] ['fɪŋgərd] [ə; eɪ] ['plætɪnəm] - [ænd; ənd] - [goʊld] ['sɪgəret] - [keɪs] , [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['mɑːnəgræmd] ['sɪgəret] ,

He	**fingered**	**a**	**platinum**	**-**	**and**	**-**	**gold**	**cigarette**	**-**	**case**	**,**	**removed**	**a**	**monogrammed**	**cigarette**	**,**
他	用手指	一个	铂	-	和	-	金子	卷烟	-	案件	,	已移除	一个	字母组合	卷烟	,

他摸了摸一个铂金和黄金镶嵌的香烟盒，从中取出一支刻有名字缩写的香烟。

[skrætʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [in'heild] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] - ['sentɪd] [smoʊk] .

scratched	**a**	**match**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**table**	**and**	**inhaled**	**a**	**deep**	**breath**	**of**	**Turkish**	**-**	**scented**	**smoke**	**.**
刮痕	一个	匹配	在	这	底部	的	这	桌子	和	吸入	一个	深的	气息	的	土耳其	-	香味	抽烟	.

他在桌子底下划了一根火柴，深深吸了一口土耳其香烟味的烟雾。

“ [baɪ] [wʌt] ['ʌðər] [neɪm] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [noʊn] ? ” [hiː; hi] ['testɪd] [hɜːr; hər] .

“	**By**	**what**	**other**	**name**	**was**	**your**	**father**	**known**	**?**	**”**	**he**	**tested**	**her**	**.**
“	经过	什么	其他	姓名	曾是	你的	父亲	已知	?	”	他	测试	她	.

“你父亲还有什么别的名字？”他试探着问她。

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - [bɪg] [skɑːr] - ! ”

“	**He**	**was**	**sometimes**	**called**	**'**	**Big**	**Scar**	**'**	**!**	**”**
“	他	曾是	有时	称为	-	大的	瘢痕	-	!	”

“他有时被称为‘大疤痕’！”

“ [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][bɔːrn] ? ”
“ Where were you born ? ”
“ 在哪里 是 你 出生 ? ”

“你在哪里出世？ ”

“ [ɪn] [kaɪ] .
“ In Chi .
“ 在 奇 .

“在芝加哥。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['mɪki] ['gliːsənz] [mɑːb][ɪn]['pærɪs] .
I was with Micky Gleason's mob in Paris .
我 曾是 和 米奇 格里森氏 暴民 在 巴黎 .

我当时和米奇·格里森的团伙在巴黎。

[aɪ] [wɜːrkt] [diːp] - [siː] [wɪð; wɪθ] ['mɪni] [meɪ] , - [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
I worked deep - sea with Minnie May , ' The Duchess .
我 工作 深的 - 海 和 米妮 可能 , - 这 公爵夫人 .

我曾与“公爵夫人”米妮·梅一起在深海工作。

- [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [baɪ][maɪ]['fɑːðər][tuː; tə][dɪp] , [fɔːrdʒ] ,
' I have been trained by my father to dip , forge ,
- 我 有 到过 受过训练 经过 我的 父亲 到 蘸 , 锻造 ,

“我父亲教过我蘸、锻造……”

[stɔːl] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] . ”
stall for pennyweighting and ever so many useful things . ”
摊位 为了 - 和 曾经 所以 许多 有用 事物 . ”

为小额加权和其他许多有用的东西而停顿。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] !
“ You don't look it !
“ 你 不 看 它 !

“你看起来不像！ ”

” [feɪ] [ɪk'skleɪmd] .
” Fay exclaimed .
” 仙女 惊呼 .

“费伊惊呼道。”

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['tʃɑːrli] ['lɔriːz, 'lɑːriːz] ['dɔːtər] .
“ Upon my word I don't believe you're Charlie Laurie's daughter .
“ 之上 我的 单词 我 不 相信 你是 查理 劳瑞的 女儿 .

“我发誓，我不相信你是查理·劳里的女儿。”

[waɪ] , [hiː; hi][ɪz]['hɑːrdli][jʊr; jər][kaɪnd] — [æt; ət][ɔːl] . ”
Why , he is hardly your kind — at all . ”
为什么 , 他 是 几乎 你的 种类 — 在 全部 . ”

“他根本不是你们那种人。”

“ ['leɪɪŋ] [ə'saɪd]['kɑːmpləmɛnts] , ['mɪstər] . [feɪ] ,
“ Laying aside compliments , Mr . Fay ,
“ 躺下 旁边 赞美 , 先生 . 仙女 ,

“抛开恭维之词，费伊先生，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [faʊnd] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd] — [soʊ] ['meni] [θɪŋz]
and how I found where you were here in California and — so many things
和 如何 我 成立 在哪里 你 是 这里 在 加利福尼亚州 和 — 所以 许多 事物
[ðæt] [teɪk] [ʌp] [taɪm] ,
that take up time ,
那 拿 向上 时间 ,

以及我如何找到你在加州的住处——还有很多其他事情很耗时，

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['mjuːtʃuəli] [ˌædvənˈteɪdʒəs] .

I've	got	a	proposition	to	make	which	should	be	mutually	advantageous	.
我已经	得到	一个	主张	到	制作	哪个	应该	是	相互	有利	.

我有一个建议，相信对双方都有利。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][aɪ] [wʊd] [let][ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ,

In	other	words	you	are	the	only	man	in	the	world	I	would	let	in	on	a	great	,
在	其他	字	你	是	这	仅有的	男人	在	这	世界	我	会	让	在	在	一个	伟大的	,

换句话说，你是世界上唯一一个我会让他参与到一件大事中来的人。

[bɪg][dʒɑːb] .

big	job	.
大的	工作	.

大任务。

" [feɪ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] ['æʃɪz] .

"	Fay	removed	his	cigarette	from	his	mouth	and	eyed	the	ashes	.
"	仙女	已移除	他的	卷烟	从	他的	嘴	和	眼睛	这	灰烬	.

费伊从嘴里拿出香烟，看了看烟灰。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz]['slendər] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [greɪ] [her] .

He	ran	his	slender	fingers	through	his	prematurely	gray	hair	.
他	跑	他的	苗条	手指	通过	他的	过早	灰色的	头发	.

他用修长的手指梳理着过早变白的头发。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌretrə'spekʃn] .

His	face	lighted	with	retrospection	.
他的	脸	照明	和	回顾	.

他脸上浮现出回忆的神色。

“ [goʊ][ɑːn] [mɪs] — ”

“	Go	on	Miss	—	”
“	去	在	错过	—	”

“继续，小姐——”

“ ['seɪdiː] ['aɪzɪks] , [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['seɪdiː] ['lɔ(ː)ri] . ”

“	Saidee	Isaacs	,	they	call	me	,	although	you	know	my	name	is	Saidee	Laurie	.	”
“	赛迪	艾萨克斯	,	他们	称呼	我	,	虽然	你	知道	我的	姓名	是	赛迪	劳里	.	”

“他们都叫我赛迪·艾萨克斯，不过你知道我的名字是赛迪·劳里。”

“ [proʊ'siːd] , [mɪs] ['aɪzɪks] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][plæn] .

“	Proceed	,	Miss	Isaacs	,	with	your	plan	.
“	继续	,	错过	艾萨克斯	,	和	你的	计划	.

“艾萨克斯小姐，请继续执行你的计划。”

" [ðə; ði]['gɜːlz]['ɑːlɪv] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd]['tɪntɪd] [aɪz] [swept][ðə; ði] [gɑːlf] - [lɪŋks] .

"	The	girl's	olive	-	shaped	and	tinted	eyes	swept	the	golf	-	links	.
"	这	女孩们	橄榄	-	形状	和	有色	眼睛	扫荡	这	高尔夫球	-	链接	.

“女孩橄榄形的、有色的眼睛扫视着高尔夫球场。

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [bæk] [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] ['ʃeri] - ['kʌlərd] [her] .

She	brushed	back	a	lock	of	sherry	-	colored	hair	.
她	刷过	后退	一个	锁	的	雪利酒	-	有色	头发	.

她将一缕雪利酒红色的头发向后拨了拨。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ] [kræk] [ə; eɪ] [seɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] , “ [ðə; ði] [seɪf] — [ɔːr]

“	I'm	going	to	help	you	crack	a	safe	,	”	she	informed	him	,	“	The	safe	—	or
“	我是	去	到	帮助	你	裂缝	一个	安全的	,	”	她	知情的	他	,	“	这	安全的	—	或者

-	,

goopher	,
-	,

“我要帮你撬开一个保险箱，”她告诉他，“那个保险箱——或者说，那个黏糊糊的东西，

[æz; əz] ['fɑːðər] [wʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ɪn][ðə; ði]['broʊkərɪdʒ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][fræŋk] ['rɔbətsn] [poʊp] ,

as	Father	would	call	it	—	is	in	the	brokerage	office	of	Frank	Robertson	Pope	,
作为	父亲	会	称呼	它	—	是	在	这	经纪	办公室	的	坦率	罗伯逊	教皇	,

正如父亲所说——它位于弗兰克·罗伯逊·波普的经纪公司办公室里。

['ʌðərwaɪz] [noʊn] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] ['sɜːrkl] [æz; əz] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] . -

otherwise	known	in	California	get	-	rich	-	quick	circles	as	'	The	Black	Cougar	.	'
否则	已知	在	加利福尼亚州	得到	-	富有的	-	快的	界	作为	-	这	黑色的	美洲狮	.	-

在加州快速致富的圈子里，它也被称为“黑美洲狮”。

” [feɪ] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .

”	Fay	crushed	his	cigarette	.
”	仙女	碎	他的	卷烟	.

费伊捏碎了手中的香烟。

[ə; eɪ][fɪlm] [drɑːpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	film	dropped	over	his	eyes	.
一个	电影	掉落	超过	他的	眼睛	.

一层薄膜蒙住了他的眼睛。

[hɪz; ɪz][lɪps] ['hɑrdnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

His	lips	hardened	to	a	straight	line	.
他的	嘴唇	硬化	到	一个	直的	线	.

他的嘴唇紧抿成一条直线。

“ [goʊ][ɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Go	on	,	”	he	said	.
“	去	在	,	”	他	说	.

“继续，”他说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][mæn] ? ”

“	You	know	the	man	?	”
“	你	知道	这	男人	?	”

你认识这个人吗?

“ [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ! ”

“	I	know	him	!	”
“	我	知道	他	!	”

“我认识他！”

“ [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [noʊ]['mɜːrsi] ? ”

“	He	deserves	no	mercy	?	”
“	他	值得	不	怜悯	?	”

“他难道不值得怜悯吗？”

“ [nʌn] . ”

“	None	.	”
“	没有任何	.	”

“没有任何。”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [krʊks] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — [ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd]

“	He	is	a	disgrace	to	all	the	good	crooks	in	the	world	—	a	coward	and
“	他	是	一个	耻辱	到	全部	这	好的	骗子	在	这	世界	—	一个	懦夫	和

[ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] .

a	hypocrite	.
一个	伪君子	.

“他简直是全世界所有优秀骗子的耻辱——一个懦夫，一个伪君子。”

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [taɪm] — [fɔːr; fər]['juːʒəri] .

He	has	served	time	—	for	usury	.
他	有	服务	时间	—	为了	高利贷	.

他曾因放高利贷而服刑。

[hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][sæn]['kwentin][baɪ] ['skwiːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][pælz] .

He	got	out	of	San	Quentin	by	squealing	on	his	pals	.
他	得到	出去	的	圣	昆汀	经过	尖叫	在	他的	朋友们	.

他告发了自己的同伙，从而从圣昆汀监狱逃了出来。

[hiː; hi][ɪz] ['trɪmɪŋ] ['sʌkərz] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

He	is	trimming	suckers	right	and	left	.
他	是	修剪	傻瓜	正确的	和	左边	.

他正在左右修剪吸盘。

[hiː; hi] [meɪks] ['sjuisaidz][ʌv; əv] ['widəuz] .

He	makes	suicides	of	widows	.
他	制作	自杀	的	寡妇	.

他逼迫寡妇自杀。

[hiː; hi] [fɪlz] [ðə; ði]['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs] .

He	fills	the	poorhouses	.
他	填充	这	贫民院	.

他把贫民院都填满了。

[hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː] — [bʌt; bət][fɑːr] ['giltiə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] .

He	is	within	the	law	—	but	far	guiltier	than	you	or	I	.
他	是	之内	这	法律	—	但	远的	更内疚	比	你	或者	我	.

他没有触犯法律——但他的罪责远比你我重得多。

" [feɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [feɪst] [ə; eɪ] ['veri] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [jʌŋ] ['wʊmən] .

"	Fay	realized	that	he	faced	a	very	well	-	informed	young	woman	.
"	仙女	已实现	那	他	面对	一个	非常	出色地	-	知情的	年轻的	女士	.

费伊意识到，他面对的是一位见多识广的年轻女子。

[hiː; hi] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [geɪzd] ['oʊvər][ðə; ði] [gɑːlf] - [lɪŋks] .

He	moistened	his	lips	and	gazed	over	the	golf	-	links	.
他	湿润	他的	嘴唇	和	凝视	超过	这	高尔夫球	-	链接	.

他舔了舔嘴唇，眺望着高尔夫球场。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['draɪvɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [hoʊl] .

No	one	was	within	driving	distance	of	the	Nineteenth	Hole	.
不	一	曾是	之内	驾驶	距离	的	这	第十九	洞	.

没有人能开车到达第十九洞。

" ['briːfli] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] , " [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['tʃestər] [feɪ] , [æn; ən][oʊld]

"	Briefly	,	"	he	suggested	,	"	you	believe	me	to	be	Chester	Fay	,	an	old
"	简要地	,	"	他	建议	,	"	你	相信	我	到	是	切斯特	仙女	,	一个	老的

[frend] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] .

friend	of	your	father's	.
朋友	的	你的	父亲的	.

"简而言之，"他建议道，"你认为我是切斯特·费伊，你父亲的老朋友。"

[juː; jʊ]['loʊkeɪtɪd] [ðɪs] ['tʃestər] [feɪ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .

You	located	this	Chester	Fay	through	the	underworld	.
你	位于	这	切斯特	仙女	通过	这	地狱	.

你通过地下世界找到了这位切斯特·费伊。

[juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][help][juː; jʊ][tɜːrn][ɔːf][ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] .

You	want	him	to	help	you	turn	off	a	trick	on	'	The	Black	Cougar	.
你	想	他	到	帮助	你	转动	离开	一个	诡计	在	-	这	黑色的	美洲狮	.

你想让他帮你关闭"黑美洲狮"的某个陷阱。

-	[wʌt]	[wʊd]	[ðer; ðər]	[biː; bi]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[ɪf]	[ðɪs]	[trɪk]	[wɜːr; wər]	[sək'sesfəli]	[tɜːrnd]	?
'	**What**	**would**	**there**	**be**	**in**	**it**	**for**	**him**	**if**	**this**	**trick**	**were**	**successfully**	**turned**	**?**
-	什么	会	那里	是	在	它	为了	他	如果	这	诡计	是	成功地	转向	?

"

"

"

"如果这个计谋得逞，他能从中得到什么好处？"

"	[wʌn]	['hʌndrəd]	['θaʊz(ə)nd]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	.	"
"	**One**	**hundred**	**thousand**	**for**	**him**	**and**	**the**	**same**	**for**	**me**	**.**	**"**
"	一	百	千	为了	他	和	这	相同的	为了	我	.	"

"给他十万，我也一样。"

"	[haʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	-	[prə'tektɪd]	?	"
"	**How**	**is**	**the**	**goopher**	**protected**	**?**	**"**
"	如何	是	这	-	受保护	?	"

"如何保护古菲？"

"	[baɪ]	['evri]	[noʊn]	[ɪ'lektrɪkl]	[dɪ'vaɪs]	.
"	**By**	**every**	**known**	**electrical**	**device**	**.**
"	经过	每一个	已知	电气	设备	.

"通过所有已知的电子设备。"

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɑːfɪs]	.
It	**is**	**in**	**the**	**back**	**of**	**his**	**office**	**.**
它	是	在	这	后退	的	他的	办公室	.

它在他办公室的后面。

[ˌaɪ 'tiː]	[kən'sɪsts]	[ʌv; əv]	[θriː]	['leər]	[ʌv; əv]	[və'neɪdiəm]	[stiːl]	[ænd; ənd]	[tuː]	['leər]	[ʌv; əv]	['faɪərˌpruːfɪŋ]	.
It	**consists**	**of**	**three**	**layers**	**of**	**vanadium**	**steel**	**and**	**two**	**layers**	**of**	**fireproofing**	**.**
它	由	的	三	层	的	钒	钢	和	二	层	的	防火	.

它由三层钒钢和两层防火材料组成。

[ðə; ði]	['sɜːrkjələr]	[dɔːr]	[hæz; həz]	[tuː]	['daiəlz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[taɪm]	-	[lɑːk]	.
The	**circular**	**door**	**has**	**two**	**dials**	**and**	**a**	**time**	**-**	**lock**	**.**
这	圆	门	有	二	拨号盘	和	一个	时间	-	锁	.

圆形门上有两个拨盘和一个定时锁。

[ðə; ði]	['ɪnər]	[dɔːr]	[hæz; həz]	[wʌn]	['daɪəl]	.
The	**inner**	**door**	**has**	**one**	**dial**	**.**
这	内	门	有	一	拨号	.

内门上有一个旋钮。

[ðə; ði]	[deɪ]	[dɔːr]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[flæt]	-	[kiː]	[lɑːk]	.	"
The	**day**	**door**	**has**	**a**	**flat**	**-**	**key**	**lock**	**.**	**"**
这	天	门	有	一个	平坦的	-	钥匙	锁	.	"

日间大门装有扁平钥匙锁。

"	[wʌt]	[ɪz]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[vɔːlt]	?	"
"	**What**	**is**	**above**	**the**	**vault**	**?**	**"**
"	什么	是	多于	这	金库	?	"

"金库上方是什么？"

"	[ə; eɪ]	['foʊtəgræf]	['stuːdioʊ]	.	"
"	**A**	**photograph**	**studio**	**.**	**"**
"	一个	照片	工作室	.	"

"一家照相馆。"

"	[wʌt]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['beɪsmənt]	?	"
"	**What**	**is**	**in**	**the**	**basement**	**?**	**"**
"	什么	是	在	这	地下室	?	"

"地下室里有什么？"

“ [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] - [stɔːr] .
“ The basement is occupied by a cigar - store .
“ 这 地下室 是 占领 经过 一个 雪茄 - 店铺 .

“地下室是一家雪茄店。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kloʊz] [ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .
It doesn't close until twelve o'clock .
它 不 关闭 直到 十二 点钟 .

它要到十二点才关门。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [puːl] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
There's a pool - room in the back .
有 一个 水池 - 房间 在 这 后退 .

后面有个台球室。

['sʌmtaɪmz] [men] [pleɪ] ['poʊkər][ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] . ”
Sometimes men play poker there all night . ”
有时 男人 玩 扑克 那里 全部 夜晚 . ”

有时有人会在那里玩扑克玩一整夜。

“ [haʊ] ['meni] ['wɔtʃmən] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ? ”
“ How many watchmen in the building ? ”
“ 如何 许多 守望者 在 这 建筑 ? ”

“这栋楼里有多少个保安？”

“ [wʌn] , [ɪm'plɔɪd] [baɪ] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] .
“ One , employed by ' The Black Cougar .
“ 一 , 受雇 经过 - 这 黑色的 美洲狮 .

“一人受雇于‘黑美洲狮’。

- [hiː; hi][kɑːnt][biː; bi] [bɔːt] .
' He can't be bought .
- 他 不能 是 买 .

他不会被收买。

[aɪv] [traɪd] . ”
I've tried . ”
我已经 尝试 . ”

我试过了。

“ [ðə; ði]['regjələr] [θɪŋ] , [ðen] — ['wɑːtʃmən] , [ɪ'lektrɪk] [prə'tekʃn] , ['stændərd] [vɔːlt] [bɪlt] [baɪ]
“ The regular thing , then — watchman , electric protection , standard vault built by
“ 这 常规的 事物 , 然后 — 守望者 , 电的 保护 , 标准 金库 建造 经过
- , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”
Seaber , I suppose ? ”
- , 我 认为 ? ”

“那么，常规做法就是——派人看守，设置电力保护装置，建造西伯公司生产的标准金库，我想是吧？”

“ [noʊ] — [baɪ] - ! ”
“ No — by Terryton ! ”
“ 不 — 经过 - ! ”

“不——以特里顿的名义！”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [bɑːks] , [bʌt; bət][sɔːft][ɑːn][tɑːp] .
“ A good box , but soft on top .
“ 一个 好的 盒子 , 但 柔软的 在 顶部 .

“盒子不错，但是顶部有点软。”

” [ðə; ði][gɜːrl] ['tɪltɪd] [hɜːr; hər]['pærəsɔːl][soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .
“ The girl tilted her parasol so that her face was in a shadow .
” 这 女孩 斜 她 阳伞 所以 那 她 脸 曾是 在 一个 阴影 .

女孩倾斜阳伞，让自己的脸处于阴影中。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [geɪm] ?
“ Are you game ?
“ 是 你 游戏 ?

你敢吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ðə; ðiˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [straɪks] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [pɪˈkjuːliər] .
“ The proposition strikes me as being peculiar .
“ 这 主张 罢工 我 作为 存在 奇特 .

“我觉得这个提议很奇怪。”

[səˈpoʊz] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtʃestər] [feɪ] .
Suppose I am Chester Fay .
认为 我 是 切斯特 仙女 .

假设我是切斯特·费伊。

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtʃɑːrli] [ˈlɔriːz, ˈlɑːriːz] [ˈdɔːtər] ? ”
How do I know that you are Charlie Laurie's daughter ? ”
如何 做 我 知道 那 你 是 查理 劳瑞的 女儿 ? ”

我怎么知道你是查理·劳瑞的女儿?

“ [wʊd] [ðɪs] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] ?
“ Would this convince you ?
“ 会 这 说服 你 ?

“这样能说服你吗? ”

” [ðə; ði][gɜːrl] [riːtʃt] [ɪn][hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ]['foʊldɪd] ['foʊtəgræf] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
” The girl reached in her breast and laid a folded photograph on the table .
” 这 女孩 达到 在 她 胸部 和 铺设 一个 折叠 照片 在 这 桌子 .

女孩从胸口伸手，拿出一张折叠好的照片放在桌子上。

[feɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Fay picked it up .
仙女 挑选 它 向上 .

费伊捡了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪknəs] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [roʊgz] - ['gæləri] .
It was a good likeness taken in a rogues ' gallery .
它 曾是 一个 好的 相似 已采取 在 一个 流氓 - 画廊 .

这是在罪犯画廊里拍的一张很像的照片。

[ə; eɪ][tæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['gɝːlz] [nek] .
A tag with a number was about the girl's neck .
一个 标签 和 一个 数字 曾是 关于 这 女孩们 脖子 .

女孩脖子上戴着一个带有号码的标签。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [streɪt] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .
Her eyes were straight before her .
她 眼睛 是 直的 前 她 .

她的目光直视前方。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði][kɑːrd][wʌz; wəz][ðə; ði] [noʊˈteɪʃn] :
Beneath the card was the notation :
下面 这 卡片 曾是 这 符号 :

卡片下方写着:

“ ['seɪdiː] ['lɔ(ː)ri] , _ ['eɪliəs] _ ['seɪdiː] ['aɪzɪks] , _ ['eɪliəs] _ [ˈɪŋglɪʃ] ['kɪti] .
“ Saidee Laurie , _ alias _ Saidee Isaacs , _ alias _ English Kitty .
“ 赛迪 劳里 , _ 别名 _ 赛迪 艾萨克斯 , _ 别名 _ 英语 猫咪 .

“Saidee Laurie，别名 Saidee Isaacs，别名 English Kitty。

['ʃɑːplɪftər] , [gʌn] - [mɑːl] , [kɑːn] - ['wʊmən] , [geɪ] - [kæt][fɔːr; fər][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][mɑːbz][ʌv; əv] [seɪf] -
Shoplifter , gun - moll , con - woman , gay - cat for Continental mobs of safe -
商店扒手 , 枪 - 莫尔 , 康 - 女士 , 同性恋 - 猫 为了 大陆 怪物 的 安全的 -
['bloʊɝz] [ænd; ənd][kɑːrd] - ['ʃɑːrpərz] .
blowers and card - sharpers .
鼓风机 和 卡片 - 磨刀器 .

商店扒手、持枪情妇、女骗子、为欧洲大陆的保险箱窃贼和老千团伙服务的同性恋情人。

['sentənsɪz] , [sə'spendɪd] [iːtʃ] ['ɪnstəns] : ['ɔːbərn] , [en] . [waɪ] . , ['rɑːtʃɪstər] ['wɜːrkhaʊs] , ['rɑːtʃɪstər]
Sentences , suspended each instance : Auburn , N . Y . , Rochester Workhouse , Rochester
句子 , 暂停 每个 实例 : 奥本 , N . 是 . , 罗切斯特 济贫 , 罗切斯特
, [en] . [waɪ] . , ['braidwəl] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
, N . Y . , Bridewell , Chicago , Ill .
, N . 是 . , 拘留所 , 芝加哥 , 患病的 .

缓刑判决如下：纽约州奥本市、纽约州罗切斯特市罗切斯特劳教所、伊利诺伊州芝加哥市布里德韦尔。

" [feɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][kɑːrd]['oʊvər] , [ðen] ['hændɪd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
" Fay turned the card over , then handed it back .
" 仙女 转向 这 卡片 超过 , 然后 递交 它 后退 .

费伊把卡片翻过来，然后递了回去。

“ ['ræðər] [kən'vɪnsɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
“ Rather convincing , " he said .
“ 相当 令人信服的 , " 他 说 .

“相当有说服力，”他说。

“ ['fræŋkli] , [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "
“ Frankly , you don't look it . "
“ 坦率地说 , 你 不 看 它 . "

“坦白说，你看上去不像。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌem 'iː] ?
“ Are you going to help me ?
“ 是 你 去 到 帮助 我 ?

你会帮帮我吗?

" [feɪ] [treɪst] ['sɜːrkl] [ɑːn][ðə; ði]['aɪərn]['teɪbl] - [tɑːp] .
" Fay traced circles on the iron table - top .
" 仙女 追踪 界 在 这 铁 桌子 - 顶部 .

费伊在铁质桌面上画着圆圈。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] [gɑːlf] - [bæg] .
He stared at his golf - bag .
他 凝视 在 他的 高尔夫球 - 包 .

他盯着自己的高尔夫球包。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['æŋglz] .
He considered the situation from a score of angles .
他 经过考虑的 这 情况 从 一个 分数 的 角度 .

他从多个角度考虑了这个问题。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [swei] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
The thing that swayed him and inclined him toward the proposition was
这 事物 那 摇摆 他 和 倾斜 他 朝向 这 主张 曾是
[ðə; ði][fækt][ðæt] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] " [wʌz; wəz] [fer] [geɪm] [fɔːr; fər]['eni] [self] - [rɪ'spektɪŋ] [krʊk] .
the fact that “ The Black Cougar " was fair game for any self - respecting crook .
这 事实 那 “ 这 黑色的 美洲狮 " 曾是 公平的 游戏 为了 任何 自己 - 尊重 骗子 .

真正让他动摇并倾向于接受这个提议的原因是，“黑美洲狮”对于任何一个有自尊的罪犯来说都是一个公平的目标。

“ [aɪ] [meɪk] [wʌn] [ˌstɪpju'leɪʃn] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] .
“ I make one stipulation , " he said , finally .
“ 我 制作 一 规定 , " 他 说 , 最后 .

“我提出一个条件，”他最后说道。

“ [bai] [aʊt] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] ['gæləri] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [jɔːr'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] [vɔːlt] .
“ **Buy** **out** **the** **photograph** **gallery** **and** **establish** **yourself** **above** **the** **vault** **.**
“ 买 出去 这 照片 画廊 和 建立 你自己 多于 这 金库 .

“买下摄影画廊，在金库上方安家落户。”

[aɪl] [æd'væns] [ðə; ði] ['mʌni] . ”
I'll **advance** **the** **money** **.** **”**
患病的 进步 这 钱 . ”

我会预先支付这笔钱。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] .
“ **I** **have** **the** **money** **.**
“ 我 有 这 钱 .

“我有钱。”

[aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪgjərd] [ɑːn] [ðæt] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gɜːlz] [rɪ'plaɪ] .
I **had** **already** **figured** **on** **that** **,** **”** **was** **the** **girl's** **reply** **.**
我 有 已经 想 在 那 , ” 曾是 这 女孩们 回复 .

“我早就想到了，”女孩回答道。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [moʊst] [θɪŋz] .
“ **You** **seem** **to** **have** **thought** **of** **most** **things** **.**
“ 你 似乎 到 有 想法 的 最多 事物 .

“你似乎已经考虑到了大多数事情。”

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [vɔːlt] [ɪz] ['teɪkən] [baɪ] ['iːðər] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] - [ɑːrk] [ɔːr] [æn; ən] ['ɑːksi] -
Do **you** **know** **that** **if** **that** **vault** **is** **taken** **by** **either** **an** **electric** **-** **arc** **or** **an** **oxy** **-**
做 你 知道 那 如果 那 金库 是 已采取 经过 任何一个 一个 电的 - 弧 或者 一个 氧 -
[ə'setəliːn] [bloʊ] - [paɪp] ,
acetylene **blow** **-** **pipe** **,**
乙炔 吹 - 管道 ,

你知道如果用电弧焊或氧乙炔焊枪打开那个金库会怎么样吗?

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [sə'spektɪd] ? ”
I **will** **be** **suspected** **?** **”**
我 将要 是 怀疑 ? ”

我会成为嫌疑人吗?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . ”
“ **I** **didn't** **think** **of** **that** **.** **”**
“ 我 没有 思考 的 那 . ”

“我没想到这一点。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] !
“ **It** **is** **a** **fact** **!**
“ 它 是 一个 事实 !

这是事实!

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['praɪvət] ['eɪdʒənsiz] [noʊ] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
You **see** **the** **police** **and** **the** **private** **agencies** **know** **a** **man** **by** **his** **work** **.**
你 看 这 警察 和 这 私人的 机构 知道 一个 男人 经过 他的 工作 .

你看，警察和私人机构都是通过一个人的工作来了解他的。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [teɪk] [ðæt] [vɔːlt] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [wei] ?
How **can** **we** **take** **that** **vault** **in** **a** **new** **way** **?**
如何 能 我们 拿 那 金库 在 一个 新的 方式 ?

我们如何以一种新的方式利用那个金库?

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [goʊ] [θruː] [θriː] ['leər] [ʌv; əv] [və'neɪdiəm] [stiːl] ? ”
How **can** **I** **go** **through** **three** **layers** **of** **vanadium** **steel** **?** **”**
如何 能 我 去 通过 三 层 的 钒 钢 ? ”

我该如何穿透三层钒钢?

“ [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [bɪn] [dʌn] ? ”
“ Has it ever been done ? ”
“ 有 它 曾经 到过 完毕 ? ”

“以前有人这样做过吗？”

“ [jes] , [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['grædʒueɪtɪd][blæsts][ʌv; əv][ˌnaɪtroʊ'glɪsərɪn] . ”
“ Yes , by the introduction of graduated blasts of nitroglycerin . ”
“ 是的 , 经过 这 介绍 的 毕业 爆炸 的 硝酸甘油 . ”

“是的，通过逐步注入硝酸甘油来实现。”

“ ['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv]['oʊpənd][ðə; ði] [seɪf] [ðæt] [weɪ] . ”
“ Father would have opened the safe that way . ”
“ 父亲 会 有 打开 这 安全的 那 方式 . ”

“父亲会用那种方式打开保险箱。”

“ [jʊr; jər]['fɑːðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] .
“ Your father was of the old school .
“ 你的 父亲 曾是 的 这 老的 学校 .

你父亲是老派人士。

[ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] , [ðə; ði]['poʊkər] - ['pleɪɚz] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,
The presence of a watchman , the poker - players in the basement ,
这 在场 的 一个 守望者 , 这 扑克 - 玩家 在 这 地下室 ,

守卫在场，地下室里有扑克玩家，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][sə'spɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] - [wɪl] [hæv; həv] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪl] -
the natural suspicion which ' The Black Cougar ' will have concerning his ill -
这 自然的 怀疑 哪个 - 这 黑色的 美洲狮 - 将要 有 有关 他的 患病的 -
['gɑːtn] [geɪnz] ,
gotten gains ,
获得 收益 ,

“黑美洲狮”自然会对自己的不义之财心存怀疑。

[kɔːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] — [wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd] ['nɔɪzləs] .
calls for a new idea — one that will be effective and noiseless .
呼叫 为了 一个 新的 主意 — 一 那 将要 是 有效的 和 无声 .

我们需要一种新思路——一种既有效又无噪音的思路。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] ? ”
Can you think of a way ? ”
能 你 思考 的 一个 方式 ? ”

你能想到办法吗？

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
That's why I came to see you .
那就是 为什么 我 来了 到 看 你 .

这就是我来看你的原因。

” [feɪ] [krɔːst] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [liːnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
” Fay crossed his legs and leaned away from the table .
” 仙女 交叉 他的 腿 和 倾斜 离开 从 这 桌子 .

费伊翘起二郎腿，身体向后倾斜，远离桌子。

[ðə; ði]['gɜːlz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [kæst][baɪ][hɜːr; hər]['pærəsɔːl] .
The girl's face was still in the shadow cast by her parasol .
这 女孩们 脸 曾是 仍然 在 这 阴影 投掷 经过 她 阳伞 .

女孩的脸仍然笼罩在阳伞投下的阴影里。

[ə'gen] [ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] .

Again	**the**	**thought**	**came**	**to**	**him**	**that**	**the**	**whole**	**proposition**	**was**	**a**	**trick**	**.**
再次	这	想法	来了	到	他	那	这	所有的	主张	曾是	一个	诡计	.

他再次想到，整个提议可能是一个骗局。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tu:l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [blæk] ['ku:gər] .

Perhaps	**she**	**was**	**a**	**tool**	**in**	**the**	**employ**	**of**	**“**	**The**	**Black**	**Cougar**	**.**
也许	她	曾是	一个	工具	在	这	采用	的	“	这	黑色的	美洲狮	.

或许她是“黑美洲狮”雇佣的工具。

” [pər'hæps][ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd] [sent] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ʃɔ:rt] [hɪlz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]

”	**Perhaps**	**the**	**police**	**had**	**sent**	**her**	**to**	**Short**	**Hills**	**in**	**order**	**to**	**arrange**	**a**
”	也许	这	警察	有	发送	她	到	短的	丘陵	在	命令	到	安排	一个

[træp] .

trap	**.**
陷阱	.

“或许警方派她去肖特希尔斯是为了设下陷阱。”

[hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðɪs] [θɔ:t] , [haʊ'evər] .

He	**dismissed**	**this**	**thought**	**,**	**however**	**.**
他	解雇	这	想法	,	然而	.

但他否定了这种想法。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ə'rest] .

The	**police**	**of**	**Los**	**Angeles**	**would**	**have**	**been**	**anxious**	**to**	**make**	**a**	**quick**	**arrest**	**.**
这	警察	的	洛杉矶	洛杉矶	会	有	到过	焦虑的	到	制作	一个	快的	逮捕	.

洛杉矶警方肯定急于尽快逮捕嫌犯。

[ðə; ði] [praɪs] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [faɪv] ['fɪgjərz] .

The	**price**	**on**	**his**	**head**	**amounted**	**to**	**five**	**figures**	**.**
这	价格	在	他的	头	金额	到	五	数据	.

他的人头悬赏金额高达五位数。

“ [aɪl] [tʃæns] [ju:; jʊ] !

“	**I'll**	**chance**	**you**	**!**
“	患病的	机会	你	!

“我跟你赌一把！”

” [hi:; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [ðə; ði]['oʊnli]['moʊtɪv][aɪ] [si:] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['ækʃnz] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ju:v] [ɪk'spleɪnd] .

“	**The**	**only**	**motive**	**I**	**see**	**for**	**your**	**actions**	**is**	**the**	**one**	**you've**	**explained**	**.**
“	这	仅有的	动机	我	看	为了	你的	行动	是	这	一	你已经	解释	.

“我唯一能理解你行为动机的，就是你已经解释过的那个。”

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][rɑ:b][ə; eɪ] ['rɑ:bər] — [tʃi:t] [ə; eɪ] ['tʃitər] .

You	**want**	**to**	**rob**	**a**	**robber**	**—**	**cheat**	**a**	**cheater**	**.**
你	想	到	抢	一个	强盗	—	欺骗	一个	骗子	.

想抢劫强盗——就去骗骗子。

[fræŋk] ['rɔbətsn] [poʊp] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] - [ðə; ði] [blæk] ['ku:gərz] - [neɪmz] , [hæz; həz]

Frank	**Robertson**	**Pope**	**,**	**which**	**is**	**only**	**one**	**of**	**'**	**The**	**Black**	**Cougar's**	**'**	**names**	**,**	**has**
坦率	罗伯逊	教皇	,	哪个	是	仅有的	一	的	-	这	黑色的	美洲狮的	-	姓名	,	有

[ə'mæst] [tu:] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

amassed	**too**	**much**	**money**	**,**
积累	也	很多	钱	,

弗兰克·罗伯逊·波普（这只是“黑美洲狮”的众多化名之一）已经积累了太多财富。

[ɪn] [tuː] ['rɑːt(ə)n][ə; eɪ] [wei] .
in too rotten a way .
在 也 烂 一个 方式 .

腐烂得太厉害了。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ænd; ənd][moʊst] [kəm'pliːt] ['sʌkər] - [lɪst][ʌv; əv] ['eni]
I understand he has the longest and most complete sucker - list of any
我 理解 他 有 这 最长 和 最多 完全的 傻瓜 - 列表 的 任何
['bʌkɪt] - [ʃɑːp] ['broʊkər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ”
bucket - shop broker in this country . ”
桶 - 店铺 经纪人 在 这 国家 . ”

据我了解，他拥有全国所有非法经纪人中最长、最完整的“冤大头”名单。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [stiːl] [ðæt] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ We can steal that and sell it . ”
“ 我们 能 偷 那 和 卖 它 . ”

“我们可以把它偷走然后卖掉。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ There are people who would buy it ? ”
“ 那里 是 人们 WHO 会 买 它 ? ”

“真的有人会买吗？”

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['veri] [wel] - [noʊn] [fɜːrm][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] [ðæt] [wʊd] [peɪ]
“ I know a very well - known firm in New York and Washington that would pay
“ 我 知道 一个 非常 出色地 - 已知 公司 在 新的 约克 和 华盛顿 那 会 支付
['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔːr; fər][ðə; ði][lɪst] . ”
fifty thousand dollars for the list . ”
五十 千 美元 为了 这 列表 . ”

“我知道纽约和华盛顿有一家非常知名的公司，他们愿意出价五万美元购买这份名单。”

“ [pər'hæps] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [poʊp][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] ?
“ Perhaps that is all Pope has in the vault ?
“ 也许 那 是 全部 教皇 有 在 这 金库 ?

“或许这就是教皇保险库里仅有的东西了？”

” [ðə; ði][gɜːrl] [drɑːpt] [hɜːr; hər]['pærəsɔːl][tuː; tə][ðə; ði][tɜːrf] , [roʊz] , [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl]
” The girl dropped her parasol to the turf , rose , leaned over the table
” 这 女孩 掉落 她 阳伞 到 这 草皮 , 玫瑰 , 倾斜 超过 这 桌子
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

“女孩把阳伞扔到草地上，站起身，俯身越过桌子说：

“ [ɪf] [ðæt] _ [wɜːr; wər] _ [ɔːl] , [wʊd] [juː; jʊ] [stɪl] [biː; bi] [geɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
“ If that _ were _ all , would you still be game enough to try it ?
“ 如果 那 _ 是 _ 全部 , 会 你 仍然 是 游戏 足够的 到 尝试 它 ?

“如果仅此而已，你还会有勇气尝试吗？”

” [feɪ] [stʊd] [ɪ'rekt] .
” Fay stood erect .
” 仙女 站立 直立 .

费伊笔直地站着。

[hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæp] , ['pɔkitid] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] - [keɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət]
He pulled on his cap , pocketed his cigarette - case and smiled down at
他 拉 在 他的 帽 , 口袋 他的 卷烟 - 案件 和 微笑 向下 在
['seɪdiː] ['aɪzɪks] .
Saidee Isaacs .
赛迪 艾萨克斯 .

他拉了拉帽子，把烟盒放进口袋，然后低头微笑着看着赛迪·艾萨克斯。

“ ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] — [aɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [biːt] - [ðə; ði]

“	After	thinking	the	matter	over	—	I	will	do	anything	in	my	power	to	beat	'	The
“	后	思维	这	事情	超过	—	我	将要	做	任何事物	在	我的	力量	到	打	-	这

[blæk] ['kuːgər] .

Black	Cougar	.
黑色的	美洲狮	.

“经过深思熟虑——我将竭尽全力打败‘黑美洲狮’。”

- [hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [lɔː] .

'	He	is	within	the	law	and	you	and	I	are	outside	the	law	.
-	他	是	之内	这	法律	和	你	和	我	是	外部	这	法律	.

“他没有违法，而你我则违法了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] , [ɑːn]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .

But	I'll	take	my	chances	against	his	,	on	Judgment	Day	.
但	患病的	拿	我的	机会	反对	他的	,	在	判断	天	.

但在审判日，我愿意与他一决高下。

” ['seɪdiː] ['aɪzɪks] [θrʌst] [aʊt][æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [hænd] .

”	Saidee	Isaacs	thrust	out	an	impulsive	hand	.
”	赛迪	艾萨克斯	推力	出去	一个	冲动	手	.

赛迪·艾萨克斯冲动地伸出了一只手。

“ [aɪ][laɪk][juː; jʊ] [ɪ'mensli] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['tʃestər] [feɪ] .

“	I	like	you	immensely	for	saying	that	,	Chester	Fay	.
“	我	喜欢	你	非常	为了	说	那	,	切斯特	仙女	.

“切斯特·费伊，我非常喜欢你这么说。”

[aɪ] [nuː] [aɪ'd][laɪk][juː; jʊ] — [frʌm; frəm] [wʌt] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] .

I	knew	I'd	like	you	—	from	what	Father	told	me	.
我	知道	ID	喜欢	你	—	从	什么	父亲	讲述	我	.

我知道我会喜欢你——从父亲告诉我的话里就知道了。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [iːst] , [læst] [wiːk] .

You	see	I	visited	him	when	I	was	East	,	last	week	.
你	看	我	到访	他	什么时候	我	曾是	东方	,	最后的	星期	.

你看，我上周去东部的时候去看他了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət] [ʃɔːrt] [hɪlz] .

He	gave	me	directions	how	to	find	you	here	at	Short	Hills	.
他	给予	我	方向	如何	到	寻找	你	这里	在	短的	丘陵	.

他告诉我怎么在肖特希尔斯找到你。

” [feɪ] [ri'kɔːld] [ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] ['lɔ(ː)ri] .

”	Fay	recalled	a	letter	which	he	had	written	to	Charlie	Laurie	.
”	仙女	召回	一个	信	哪个	他	有	书面	到	查理	劳里	.

费伊回忆起他写给查理·劳里的一封信。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][koʊd] ['telɪŋ] [wer] [tuː; tə][send][æn; ən] ['ænsər] .

In	it	had	been	a	code	telling	where	to	send	an	answer	.
在	它	有	到过	一个	代码	讲述	在哪里	到	发送	一个	回答	.

里面有一段代码，指示应该把答案发送到哪里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [fɔːr; fər] ['prɪzn] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [noʊ'tɔːriəsli]

There	was	very	little	danger	in	doing	this	,	for	prison	guards	were	notoriously
那里	曾是	非常	小的	危险	在	正在做	这	,	为了	监狱	守卫	是	臭名昭著

['stuːpɪd] .

stupid	.
愚蠢的	.

这样做几乎没有什么危险，因为监狱守卫出了名的愚蠢。

“ [ðæt] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That explains everything I wanted to know , ” he said .
“ 那 解释 一切 我 通缉 到 知道 , ” 他 说 .

“这解释了我想知道的一切，”他说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðæt] ['stuːdioʊ] . ”
“ You had better hurry to Los Angeles and secure that studio . ”
“ 你 有 更好的 匆忙 到 洛杉矶 洛杉矶 和 安全的 那 工作室 . ”

“你最好赶紧去洛杉矶，把那间工作室拿下。”

“ [aɪv] [ɔːl'redi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
“ I've already looked it over .
“ 我已经 已经 看起来 它 超过 .

我已经看过了。

[aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪkstʃɚz] [ænd; ənd] [ə'suːm] [ðə; ði] [liːs] .
I can buy all of the fixtures and assume the lease .
我 能 买 全部 的 这 固定装置 和 认为 这 租 .

我可以买下所有固定装置并接手租赁合同。

[aɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [mɪs] - , [fə'tɑːgrəfər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
I'll set up a Miss Sorjoni - , Photographer of Children .
患病的 放 向上 一个 错过 - , 摄影师 的 孩子们 .

我将设立一个索尔乔尼小姐的儿童摄影师职位。

[juːl] [hæv; həv] [ʌn'tɪl] [deɪ] - ['æftər] - [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [vɔːlt] .
You'll have until day - after - tomorrow to find out a way to cut down through the vault .
你会 有 直到 天 - 后 - 明天 到 寻找 出去 一个 方式 到 切 向下 通过 这 金库 .

你必须在后天之前找到切开金库的方法。

” [feɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][gɜːrl] [krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] ,
” Fay watched the girl cross the lawn to the clubhouse ,
” 仙女 观看 这 女孩 叉 这 草地 到 这 俱乐部会所 ,

费伊看着女孩穿过草坪走向俱乐部会所，

[wer] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ə; eɪ]['tæksi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] _ [pɔːrt] - - _ .
where she entered a taxi which was waiting under the _ porte - cochère _ .
在哪里 她 进入 一个 出租车 哪个 曾是 等待 在下面 这 _ 门 - - _ .

她上了一辆停在门廊下的出租车。

[ðə; ði]['tæksi] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['dʌsti] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,
The taxi disappeared over the dusty surface of a winding road that led to Los Angeles ,
这 出租车 消失 超过 这 尘土飞扬 表面 的 一个 绕线 路 那 引领 到 洛杉矶 ,

出租车消失在通往洛杉矶的蜿蜒道路尘土飞扬的路面上。

['vaɪə][ˌpæsə'diːnə] .
via Pasadena .
通过 帕萨迪纳 .

途经帕萨迪纳。

[hiː; hi]['weɪstɪd][noʊ][taɪm] .
He wasted no time .
他 浪费 不 时间 .

他没有浪费任何时间。

['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [gɑ:lf] - [bæg] , [hi:; hi] [stroʊd] ['læŋkɪli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃaʊɝz] , [beɪðd] ,

Picking	up	his	golf	-	bag	,	he	strode	lankily	to	the	showers	,	bathed	,
挑选	向上	他的	高尔夫球	-	包	,	他	大步走	瘦长地	到	这	淋浴	,	洗澡	,

他拿起高尔夫球包，瘦长的身躯大步走向淋浴间，洗了个澡。

[tʊk] [ðə; ði] [smɔ:l] ['elɪveɪtər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

took	the	small	elevator	to	his	room	and	there	changed	his	clothes	.
采取	这	小的	电梯	到	他的	房间	和	那里	已更改	他的	衣服	.

他乘小型电梯回到房间，在那里换了衣服。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lɔ:s] ['ændʒələs] , [baɪ] ['trɑ:li] .

He	went	to	Los	Angeles	,	by	trolley	.
他	去	到	洛杉矶	洛杉矶	,	经过	手推车	.

他乘有轨电车去了洛杉矶。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:stu:m] [wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə][dɪs'ɑ:rm] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] .

His	costume	was	calculated	to	disarm	any	suspicion	.
他的	戏服	曾是	计算	到	解除武装	任何	怀疑	.

他的装束经过精心设计，旨在消除任何怀疑。

[ə; eɪ] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] ['pænəmɑ:] [hæt] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [fitʃər] .

A	closely	woven	Panama	hat	shaded	his	features	.
一个	密切	编织	巴拿马	帽子	阴影	他的	特征	.

一顶编织紧密的巴拿马草帽遮住了他的脸庞。

[ə; eɪ] [plæd] [su:t][ænd; ənd] [skwer] - [toʊd] [ʃu:z] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	plaid	suit	and	square	-	toed	shoes	gave	him	the	appearance	of	a
一个	格子图案	套装	和	正方形	-	脚趾	鞋	给予	他	这	外貌	的	一个

[rɪ'mɪt(ə)ns] - [mæn][ɪn] [taʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θi:ətər] .

remittance	-	man	in	town	for	the	theater	.
汇款	-	男人	在	镇	为了	这	剧院	.

格子西装和方头鞋让他看起来像个来城里看戏的汇款人。

[ʌv; əv] ['rɔbətsn] [poʊp] , ['ʌðərwaɪz] “ [ðə; ði] [blæk] ['ku:gər] , ” [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

Of	Robertson	Pope	,	otherwise	“	The	Black	Cougar	,	”	he	learned	considerable	.
的	罗伯逊	教皇	,	否则	“	这	黑色的	美洲狮	,	”	他	学习	大量	.

他对罗伯逊·波普（又名“黑美洲狮”）了解颇多。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɑ:p] ['ɑ:pəreɪtər] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][ɪ'tæliən] - ['pɪriəd] ['pæləs] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	bucket	-	shop	operator	lived	in	an	Italian	-	period	palace	on	one	of	the
这	桶	-	店铺	操作员	居住地	在	一个	意大利语	-	时期	宫殿	在	一	的	这

['prɪnsəp(ə)l] ['ævəˌnjʊs] ['gɪv(ə)n] ['oʊvər][tu:; tə]['moʊʃ(ə)n] - ['pɪktʃər] ['mægˌneɪts] ,

principal	avenues	given	over	to	motion	-	picture	magnates	,
主要的	途径	给定	超过	到	运动	-	图片	巨头们	,

这家非法商店的老板住在一条主要街道上的一座意大利风格的宫殿里，这条街道是电影大亨们的聚集地。

[ɔɪl] - ['bu:mər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] .

oil	-	boomers	and	actresses	.
油	-	婴儿潮一代	和	女演员	.

石油大亨和女演员。

[poʊp][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] [bræntʃ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][sæn][di:'eɪgoʊ]

Pope	had	a	string	of	seventy	branch	offices	extending	from	San	Diego
教皇	有	一个	细绳	的	七十	分支	办公室	扩展	从	圣	迭戈

[tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .

to	Boston	,	Mass	.
到	波士顿	,	大量的	.

Pope 拥有从圣地亚哥到马萨诸塞州波士顿的七十家分公司。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [θru:] [ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

The	Government	,	through	the	Post	Office	Department	,
这	政府	,	通过	这	邮政	办公室	部门	,

政府通过邮政部门

[hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [kɔːrts] [baɪ] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] ” [ə'tɜːrniz]

had	recently	been	defeated	in	the	higher	courts	by	“	The	Black	Cougar's	”	attorneys
有	最近	到过	战败	在	这	更高	法院	经过	“	这	黑色的	美洲狮的	”	律师

.

:

.

最近，他在高等法院被“黑美洲狮”的律师击败。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

It	had	been	proved	that	his	business	was	legitimate	.
它	有	到过	已证实	那	他的	商业	曾是	合法的	.

已经证明他的生意是合法的。

[feɪ] [steɪd] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

Fay	stayed	in	Los	Angeles	that	night	and	went	over	the	record	in	the	Building
仙女	入住	在	洛杉矶	洛杉矶	那	夜晚	和	去	超过	这	记录	在	这	建筑

[ˌɪn'spɛktɚz] ['ɑːfɪs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

Inspector's	Office	the	next	morning	.
检查员的	办公室	这	下一个	早晨	.

费伊当晚留在洛杉矶，第二天早上到房屋检查办公室查看了记录。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] [baɪ] [poʊzɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['vɪlə]

He	was	able	to	do	this	by	posing	as	an	architect	in	search	of	villa
他	曾是	有能力的	到	做	这	经过	摆姿势	作为	一个	建筑师	在	搜索	的	别墅

[ˌspesəfə'keʃən] .

specifications	.
规格	.

他通过假扮建筑师，寻找别墅设计方案，从而实现了这一目标。

[hiː; hi] [treɪst] [ɑːn][raɪs] - ['peɪpər] , [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer'ɪn] [poʊp]

He	traced	on	rice	-	paper	,	a	working	drawing	of	the	building	wherein	Pope
他	追踪	在	米	-	纸	,	一个	在职的	绘画	的	这	建筑	其中	教皇

[hæd; həd][hɪz; ɪz][meɪn] ['ɑːfɪs] .

had	his	main	office	.
有	他的	主要的	办公室	.

他在宣纸上描绘了教皇主要办公楼的施工图。

[ðə; ði] [flɔːr] [plænz] [geɪv] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊtəgræf] ['stuːdioʊ] ,

The	floor	plans	gave	the	location	of	the	photograph	studio	,
这	地面	计划	给予	这	地点	的	这	照片	工作室	,

平面图标明了摄影工作室的位置。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

the	construction	of	the	ceilings	and	the	thickness	of	the	walls	.
这	建造	的	这	天花板	和	这	厚度	的	这	墙壁	.

天花板的结构和墙壁的厚度。

[ə; eɪ] ['skaɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['stuːdioʊ] .

A	skylight	was	shown	above	the	studio	.
一个	天窗	曾是	所示	多于	这	工作室	.

工作室上方可以看到一个天窗。

[hiː; hi] ['raʊndɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['deɪz] [hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːrt] [hɪlz] .

He	rounded	out	a	day's	hard	work	and	went	back	to	Short	Hills	.
他	圆润	出去	一个	天	难的	工作	和	去	后退	到	短的	丘陵	.

他结束了一天的辛勤工作，返回了肖特希尔斯。

[ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] [tʊk] [sloʊ] [fɔːrm] .

The	plan	he	had	in	mind	took	slow	form	.
这	计划	他	有	在	头脑	采取	慢的	形式	.

他心中的计划慢慢成形。

['meni] ['di:teɪlz] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] ['seɪdi:] ['aɪzɪks] .

Many	details	depended	on	Saidee	Isaacs	.
许多	细节	取决于	在	赛迪	艾萨克斯	.

许多细节都取决于赛迪·艾萨克斯。

[ə; eɪ] [foʊn] [kɔ:l][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['stu:dioʊ] , [ðə; ði][nekst][ˌæftər'nu:n] , [brɔ:t] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

A	phone	call	from	her	studio	,	the	next	afternoon	,	brought	him	from
一个	电话	称呼	从	她	工作室	,	这	下一个	下午	,	带来	他	从

[ðə; ði] [gɑ:lf] - [lɪŋks] .

the	golf	-	links	.
这	高尔夫球	-	链接	.

第二天下午，她工作室打来的电话把他从高尔夫球场拉了回来。

“ [aɪv] [dʒʌst] [mu:vd] [ɪn] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	I've	just	moved	in	,	”	she	said	.
“	我已经	只是	已搬	在	,	”	她	说	.

“我刚搬进来，”她说。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz]['tɑ:psi] - ['tɝ:vi] .

“	Everything	is	topsy	-	turvy	.
“	一切	是	颠倒	-	颠簸	.

“一切都颠倒了。”

[wɔ:nt][ju:; jʊ] [brɪŋ] ['lɪt(ə)l]['sesl, 'sisl] [tə'mɑ:roʊ] ?

Wont	you	bring	little	Cecil	tomorrow	?
惯于	你	带来	小的	塞西尔	明天	?

你明天不带小塞西尔来吗?

[aɪl] [hæv; həv][maɪ]['kæm(ə)rə][ʌp] [ðen] .

I'll	have	my	camera	up	then	.
患病的	有	我的	相机	向上	然后	.

到时候我会架起相机。

[gʊd] - [baɪ] . ”

Good	-	by	.	”
好的	-	经过	.	”

再见。

“ [tɔ:ks] [laɪk][ə; eɪ][mæn] , ” [θɔ:t] [feɪ] .

“	Talks	like	a	man	,	”	thought	Fay	.
“	会谈	喜欢	一个	男人	,	”	想法	仙女	.

“说话像个男人，”费伊心想。

“ ['snæpi] [ænd; ənd][də'rekt] .

“	Snappy	and	direct	.
“	轻快	和	直接的	.

“简洁明快，直截了当。”

” [hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [rɪ'li:vɪŋ] “ [ðə; ði] [blæk] ['ku:gər] ” [ʌv; əv]

”	He	passed	the	day	considering	the	plan	of	relieving	“	The	Black	Cougar	”	of
”	他	通过了	这	天	考虑	这	计划	的	缓解	“	这	黑色的	美洲狮	”	的

[hɪz; ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [welθ] .

his	available	wealth	.
他的	可用的	财富	.

他花了一整天的时间思考如何从“黑美洲狮”手中夺走他所有的财富。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɑ:p] ['ɑ:pəreɪtər][wʌz; wəz] [ʃru:dər] [ðæn; ðən][moʊst][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪp] .

The	bucket	-	shop	operator	was	shrewder	than	most	men	of	his	type	.
这	桶	-	店铺	操作员	曾是	精明的	比	最多	男人	的	他的	类型	.

这个非法交易店老板比大多数同类人都要精明。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krʊk] , [æt; ət] [hɑːrt] .

He	was	a	crook	,	at	heart	.
他	曾是	一个	骗子	,	在	心	.

他骨子里是个骗子。

[feɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [noʊ][wʌn] , [nɑːt] [ɪk'septɪŋ] [ˌmiljə'nɛəz] ,

Fay	realized	that	no	one	,	not	excepting	millionaires	,
仙女	已实现	那	不	一	,	不是	除外	百万富翁	,

费伊意识到，除了百万富翁之外，没有人……

[reɪzd] [ə; eɪ]['laʊdər]['aʊtkraɪ] [wen] [rɔbd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θiːf] [hɪm'self] .

raised	a	louder	outcry	when	robbed	than	a	thief	himself	.
提高	一个	更大声	强烈抗议	什么时候	被抢劫	比	一个	贼	他自己	.

被抢劫时，受害者的呼喊声比小偷本人还要响亮。

[oʊld] ['tʃɑːrli] ['lɔ(ː)ri] [hæd; həd][wʌns] [sed] , “ [ðə; ði] [pʊr] [mæn]['nevər] [skwiːlz] [wen] [trɪmd] ,

Old	Charlie	Laurie	had	once	said	,	“	The	poor	man	never	squeals	when	trimmed	,
老的	查理	劳里	有	一次	说	,	“	这	贫穷的	男人	绝不	尖叫	什么时候	修剪过的	,

老查理·劳里曾经说过：“穷人被修剪毛发时从不抱怨。”

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['græftərz] .

but	look	out	for	the	big	grafters	.
但	看	出去	为了	这	大的	嫁接者	.

但要提防那些大手大脚的骗子。

” ['feɪz] [priˈkɔːʃənz] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['stuːdioʊ] [kən'sistid] [ɪn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['bægi] , [twiːd] [suːt]

”	Fay's	precautions	when	visiting	the	studio	consisted	in	wearing	a	baggy	,	tweed	suit
”	费伊的	防范措施	什么时候	访问	这	工作室	由……组成	在	穿着	一个	宽松的	,	粗花呢	套装

, ['jeloʊ] [glʌvz] [ænd; ənd][sʌn] - ['glæsɪz] .

,	yellow	gloves	and	sun	-	glasses	.
,	黄色的	手套	和	太阳	-	眼镜	.

“费伊去工作室时采取的预防措施包括穿宽松的粗花呢套装、戴黄色手套和太阳镜。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] “ ['sesl, 'sisl] ” [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪt] .

He	found	a	child	who	could	play	the	part	of	“	Cecil	”	for	the	first	visit	.
他	成立	一个	孩子	WHO	可以	玩	这	部分	的	“	塞西尔	”	为了	这	第一的	访问	.

他找到一个孩子，可以在第一次拜访时扮演“塞西尔”这个角色。

['seɪdiː] ['aɪzɪks] [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

Saidee	Isaacs	had	accomplished	the	impossible	.
赛迪	艾萨克斯	有	完成	这	不可能的	.

赛迪·艾萨克斯完成了不可能的任务。

[ə; eɪ] [nuː] [saɪn][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌn] .

A	new	sign	was	hung	in	the	place	of	the	old	one	.
一个	新的	符号	曾是	悬挂	在	这	地方	的	这	老的	一	.

旧招牌被挂上了新招牌。

[nuː] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊz] .

New	curtains	were	at	the	front	windows	.
新的	窗帘	是	在	这	正面	视窗	.

前窗挂上了新窗帘。

[græs] ['mætɪŋ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] .

Grass	matting	covered	the	floor	of	the	reception	-	room	.
草	垫子	涵盖	这	地面	的	这	接待	-	房间	.

接待室的地板上铺着草垫。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][ʃi:; ʃi][hæd; həd][set][ʌp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['stu:dioʊ][ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] - [ru:m] [wʌz; wəz]

The	camera	she	had	set	up	between	the	studio	and	the	dark	-	room	was
这	相机	她	有	放	向上	之间	这	工作室	和	这	黑暗的	-	房间	曾是

[ə; eɪ] [fer] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

a	fair	imitation	of	a	good	one	.
一个	公平的	模仿	的	一个	好的	一	.

她在摄影棚和暗房之间架设的那台摄像机，勉强能算得上是一台好摄像机。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [klɔ:θ] .

It	was	covered	with	a	black	cloth	.
它	曾是	涵盖	和	一个	黑色的	布	.

它被一块黑布盖住了。

“ [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , ” [feɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

“	This	is	all	right	,	”	Fay	said	to	her	.
“	这	是	全部	正确的	,	”	仙女	说	到	她	.

“没关系，”费伊对她说。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .

“	But	there's	one	thing	to	be	changed	.
“	但	有	一	事物	到	是	已更改	.

但有一件事需要改变。

[ðæt] ['skaɪlaɪt] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] [saʊθ] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [fi:t] .

That	skylight	has	got	to	be	moved	south	about	seven	feet	.
那	天窗	有	得到	到	是	已搬	南	关于	七	脚	.

那个天窗必须向南移动大约七英尺。

” [hi:; hi] [kən'sʌltid] [ðə; ði][raɪs] - ['peɪpər] ['treɪsɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ru:m] .

”	He	consulted	the	rice	-	paper	tracing	while	the	boy	sat	in	the	reception	-	room	.
”	他	咨询	这	米	-	纸	追踪	尽管	这	男生	卫星	在	这	接待	-	房间	.

“他一边查看宣纸上的描图，一边看着男孩坐在接待室里。”

“ [waɪ] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] ?

“	Why	has	it	got	to	be	moved	?
“	为什么	有	它	得到	到	是	已搬	?

“为什么要搬迁？”

” [feɪ] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊtəˌgræfɪŋ] - [ru:m] .

”	Fay	pointed	to	the	floor	of	the	photographing	-	room	.
”	仙女	尖	到	这	地面	的	这	摄影	-	房间	.

费伊指着摄影室的地板。

“ [ðə; ði] [vɔ:lt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pleɪs] .

“	The	vault	is	in	the	wrong	place	.
“	这	金库	是	在	这	错误的	地方	.

“金库的位置不对。”

[wi:; wi][kɑ:nt] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .

We	can't	move	it	.
我们	不能	移动	它	.

我们搬不动它。

[wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] . ”

We	have	got	to	move	the	skylight	.	”
我们	有	得到	到	移动	这	天窗	.	”

我们必须移动天窗。

“ [hæz; həz][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf]
“ **Has** **the** **skylight** **anything** **to** **do** **with** **cutting** **through** **the** **top** **of** **the** **safe**
“ 有 这 天窗 任何事物 到 做 和 切割 通过 这 顶部 的 这 安全的
? ”
? **”**
? ”

“天窗和在保险箱顶部开孔有关系吗？”

“ ['evriθɪŋ] , ['seɪdiː] . ”
“ **Everything** **,** **Saidee** **.** **”**
“ 一切 , 赛迪 . ”

“一切都好，赛迪。”

“ [ðen] ['itl] [biː; bi] [muːvd] [wer] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪf] [ə; eɪ]['kɑːrpəntər][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Then** **it'll** **be** **moved** **where** **you** **say** **,** **if** **a** **carpenter** **can** **do** **it** **.**
“ 然后 它将 是 已搬 在哪里 你 说 , 如果 一个 木匠 能 做 它 .

“如果木匠能做到，那就按您说的把它搬到那里去。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bɪldɪŋ] ,
” **The** **other** **tenants** **of** **the** **Bradock** **Building** **,**
” 这 其他 租户 的 这 - 建筑 ,

“布拉多克大厦的其他租户，

[soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stoʊn]['oʊvər][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] ” ['broʊkərɪdʒ]
so **called** **from** **a** **stone** **over** **the** **doorway** **to** **“** **The** **Black** **Cougar's** **”** **brokerage**
所以 称为 从 一个 石头 超过 这 门口 到 “ 这 黑色的 美洲狮的 ” 经纪
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
offices **,**
办公室 ,

之所以得名，是因为“黑美洲狮”经纪公司办公室门口上方的一块石头。

[hæd; həd]['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [mɪs] ['seɪdiː] - , [fə'tɑːgrəfər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]
had **ample** **opportunity** **to** **observe** **Miss** **Saidee** **Sorjoni** **,** **Photographer** **of** **Children**
有 充足 机会 到 观察 错过 赛迪 - , 摄影师 的 孩子们
.
:
.

我有充足的机会观察儿童摄影师赛迪·索尔乔尼小姐。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['ʃaɪni] ['seljulɔɪd] [kʌfs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [niːt] [waɪt] ['ruːʃɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [nek] .
She **wore** **shiny** **celluloid** **cuffs** **and** **a** **neat** **white** **ruching** **about** **her** **neck** **.**
她 穿着 闪亮的 赛璐珞 袖口 和 一个 整洁的 白色的 褶皱 关于 她 脖子 .

她戴着闪亮的赛璐珞袖口，脖子上系着整齐的白色褶皱领口。

[hɜːr; hər]['fɪŋgərz][wɜːr; wər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'veləpər] .
Her **fingers** **were** **stained** **with** **developer** **.**
她 手指 是 染色 和 开发者 .

她的手指沾上了显影剂。

[bɪ'niːθ] [ðɪs] ['jeloʊ] [steɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [kə'ləjdiəm] — [ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [kjʊr] [fɔːr; fər]
Beneath **this** **yellow** **stain** **was** **a** **coating** **of** **collodium** **—** **a** **sovereign** **cure** **for**
下面 这 黄色的 弄脏 曾是 一个 涂层 的 胶体 — 一个 主权 治愈 为了
['fɪŋgəˌprɪnts] .
fingerprints **.**
指纹 .

在这片黄色污渍下面是一层火棉胶——一种去除指纹的特效药。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huːm] [feɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [held] [daʊn] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	boy	,	whom	Fay	had	picked	up	in	the	street	,	held	down	the	position	of
这	男生	,	谁	仙女	有	挑选	向上	在	这	街道	,	握住	向下	这	位置	的

['mesɪndʒər] .

messenger	.
信使	.

费伊在街上捡到的那个男孩担任了信使的角色。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sent] [ɑːn] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['priːtekst] .

He	could	be	sent	on	almost	any	kind	of	pretext	.
他	可以	是	发送	在	几乎	任何	种类	的	借口	.

他几乎可以以任何借口被派去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ðoʊ] ['dɜːrti] [feɪs] , [ðæt] [dis'aːrmd] [sə'spɪʃ(ə)n] .

He	had	an	innocent	though	dirty	face	,	that	disarmed	suspicion	.
他	有	一个	清白的	尽管	肮脏的	脸	,	那	解除武装	怀疑	.

他长着一张虽然脏兮兮却显得天真无邪的脸，那种戒备心被轻易化解了。

[feɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['sentər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]

Fay	took	his	time	in	cutting	through	the	floor	over	the	exact	center	of	“	The
仙女	采取	他的	时间	在	切割	通过	这	地面	超过	这	精确的	中心	的	“	这

[blæk] ['kuːgərz] ” ['kʌstəmərz] - [ruːm] — [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['waɪər] - ['wɪkɪt] ,

Black	Cougar's	”	customers	'	room	—	a	place	of	wire	-	wickets	,
黑色的	美洲狮的	”	顾客	-	房间	—	一个	地方	的	金属丝	-	球门	,

费伊不慌不忙地在“黑美洲狮”酒吧顾客休息室正中央的地板上开刀——那是一个布满铁丝网的房间。

['tikəz] ,

tickers	,
股票代码	,

股票行情，

[sɔːft] [tʃerz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɔːrd] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [tuː] [bɔɪz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['deɪz] [kwoʊ'teɪʃənz]

soft	chairs	and	a	long	board	upon	which	two	boys	changed	the	day's	quotations
柔软的	椅子	和	一个	长的	木板	之上	哪个	二	男孩们	已更改	这	天	引文

[wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [sə'lerɪti] .

with	lightning	-	like	celerity	.
和	闪电	-	喜欢	速度	.

柔软的椅子和一块长板，两个男孩在上面以闪电般的速度更换着当天的名言警句。

[ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stuːdiːˌoʊz] [frʌnt] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [koʊn] -

The	hole	he	made	through	the	floor	of	the	studio's	front	office	was	cone	-
这	洞	他	制成	通过	这	地面	的	这	工作室的	正面	办公室	曾是	锥体	-

[ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] - [ɪntʃ] ['oʊpənɪŋ] .

shaped	and	ended	in	a	quarter	-	inch	opening	.
形状	和	结束	在	一个	四分之一	-	英寸	开幕	.

他在工作室前厅的地板上凿出的洞呈圆锥形，末端是一个四分之一英寸的开口。

[ə; eɪ] [vjuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pikhoʊl] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] ”

A	view	could	be	obtained	by	means	of	this	peekhole	of	“	The	Black	Cougar's	”
一个	看法	可以	是	获得	经过	方法	的	这	窥视孔	的	“	这	黑色的	美洲狮的	”

['praɪvət] [den] — [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [vɔːlt] .

private	den	—	adjoining	the	vault	.
私人的	丹	—	相邻的	这	金库	.

透过这个窥视孔，可以看到“黑美洲狮”的私人巢穴——就在金库旁边。

[feɪ] ['niːtli] ['fɪtɪd] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['træpdɔːr] ['kʌvərd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] .

Fay	neatly	fitted	this	opening	with	a	trapdoor	covered	by	a	small	table	.
仙女	整齐地	适配	这	开幕	和	一个	活板门	涵盖	经过	一个	小的	桌子	.

费伊巧妙地在这个开口处安装了一个活板门，活板门上放着一张小桌子。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [pleɪst] ['kɜːrənt] ['mægəzinz] [ænd; ənd]['sæmpəlz][ʌv; əv] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ɑːrt] — [left][baɪ]

Upon	**this**	**he**	**placed**	**current**	**magazines**	**and**	**samples**	**of**	**photographic**	**art**	**—**	**left**	**by**
之上	这	他	放置	当前的	杂志	和	样品	的	摄影	艺术	—	左边	经过

[ðə; ði] [leɪt] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːdioʊ] .

the	**late**	**owner**	**of**	**the**	**studio**	**.**
这	晚的	所有者	的	这	工作室	.

在此，他摆放了工作室已故主人留下的最新杂志和摄影作品样本。

“ [kʌm] [hɪr] ， ['seɪdiː] ， ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌn] [deɪ] .

“	**Come**	**here**	**,**	**Saidee**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**her**	**one**	**day**	**.**
“	来	这里	,	赛迪	,	”	他	说	到	她	一	天	.

“赛迪，过来，”有一天，他对她说。

“ [get] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [poʊp] .

“	**Get**	**down**	**and**	**watch**	**Pope**	**.**
“	得到	向下	和	手表	教皇	.

“下来看教皇。”

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] ?

What	**is**	**he**	**doing**	**at**	**his**	**desk**	**?**
什么	是	他	正在做	在	他的	桌子	?

他在办公桌前做什么?

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔːlt] ?

What	**is**	**that**	**he**	**has**	**carried**	**from**	**the**	**vault**	**?**
什么	是	那	他	有	携带	从	这	金库	?

他从金库里带出来的是什么?

” [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

”	**She**	**dropped**	**to**	**her**	**knees**	**and**	**looked**	**through**	**the**	**opening**	**.**
”	她	掉落	到	她	膝盖	和	看起来	通过	这	开幕	.

她跪了下来，透过缝隙向外看去。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['loʊər] .

She	**bent**	**lower**	**.**
她	弯曲	降低	.

她弯下腰。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɜːr; hər][skɜːrt] .

Suddenly	**she**	**rose**	**and**	**arranged**	**her**	**skirt**	**.**
突然	她	玫瑰	和	安排	她	裙子	.

她突然起身，整理了一下裙子。

“ [ðæt] [ɪz] [kwɪr] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**That**	**is**	**queer**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	那	是	酷儿	,	”	她	说	.

“这太奇怪了，”她说。

“ [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [spuːl] [ʌv; əv]['waɪər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] , [set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] ,

“	**He**	**took**	**a**	**large**	**spool**	**of**	**wire**	**out**	**of**	**the**	**vault**	**,**	**set**	**it**	**on**	**a**	**spindle**	**,**
“	他	采取	一个	大的	线轴	的	金属丝	出去	的	这	金库	,	放	它	在	一个	主轴	,

“他从保险库里取出一大卷电线，把它放在一个轴上，

[pæst] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks][hiː; hi][hæz; həz][ɑːn][hɪz; ɪz][desk]

passed	**one**	**end**	**of**	**the**	**wire**	**through**	**a**	**little**	**box**	**he**	**has**	**on**	**his**	**desk**
通过了	一	结尾	的	这	金属丝	通过	一个	小的	盒子	他	有	在	他的	桌子

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['waɪndɪŋ][ðə; ði]['waɪər][ɑːn] [ə'nʌðər] [spuːl] .

and	**then**	**started**	**winding**	**the**	**wire**	**on**	**another**	**spool**	**.**
和	然后	开始	绕线	这	金属丝	在	其他	线轴	.

他将电线的一端穿过桌上的一个小盒子，然后开始将电线缠绕在另一个线轴上。

['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

He's	doing	it	now	.
他是	正在做	它	现在	.

他现在正在做这件事。

" [feɪ] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ['mætɪŋ] .

"	Fay	lay	flat	on	the	grass	matting	.
"	仙女	躺	平坦的	在	这	草	垫子	.

费伊平躺在草垫上。

[hiː; hi] [sɔː] , [θruː] [ðə; ði]['sɜːrkjələr]['oʊpənɪŋ] , [ðə; ði] [bɔːrd] - [ruːm] ,

He	saw	,	through	the	circular	opening	,	the	board	-	room	,
他	锯	,	通过	这	圆	开幕	,	这	木板	-	房间	,

他透过圆形开口看到了会议室。

[ðə; ði] [grɪl] [ænd; ənd] [graʊnd] - [glæs] [paːˈtiʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] ['pɜːrp(ə)l] [nek] [ænd; ənd][bɔːld]

the	grill	and	ground	-	glass	partitions	and	the	thick	purple	neck	and	bald
这	炙烤	和	地面	-	玻璃	分区	和	这	厚的	紫色的	脖子	和	秃

[hed] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] .

head	of	"	The	Black	Cougar	.
头	的	"	这	黑色的	美洲狮	.

"黑美洲狮"的烤架和磨砂玻璃隔断，以及它粗壮的紫色脖子和光秃秃的脑袋。

" [ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɑːp] ['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən]['waɪndɪŋ]

"	The	bucket	-	shop	operator	was	doing	nothing	more	interesting	than	winding
"	这	桶	-	店铺	操作员	曾是	正在做	没有什么	更多的	有趣的	比	绕线

['waɪər][frʌm; frəm][wʌn] [spuːl] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

wire	from	one	spool	to	another	.
金属丝	从	一	线轴	到	其他	.

"这家杂货铺的老板做的不过是把电线从一个线轴缠绕到另一个线轴上而已。"

[hiː; hi] [stɑːpt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ə; eɪ] [teɪp] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks]

He	stopped	now	and	then	to	examine	a	tape	which	came	out	of	the	box
他	停止	现在	和	然后	到	检查	一个	磁带	哪个	来了	出去	的	这	盒子

[ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .

on	his	desk	.
在	他的	桌子	.

他时不时停下来，查看从桌上盒子里拿出的一盘磁带。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['sʌd(ə)nli] .

He	reached	suddenly	.
他	达到	突然	.

他突然伸手过来。

[hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf] [ðɪs] [teɪp] , [pʊld] [daʊn] [ðə; ði]['kʌvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [desk] ,

He	tore	off	this	tape	,	pulled	down	the	cover	of	his	desk	,
他	撕裂	离开	这	磁带	,	拉	向下	这	覆盖	的	他的	桌子	,

他撕下这段录像带，拉下办公桌的盖子，

[spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['swɪv(ə)l] - [tʃer] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] ['oʊpənd]['ɪntuː]

sprang	from	his	swivel	-	chair	and	went	to	a	window	which	opened	into
弹簧	从	他的	旋转	-	椅子	和	去	到	一个	窗户	哪个	打开	进入

[ðə; ði] [kəmˈpɑːrtmənt] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [stəˈnɑːgrəfər] .

the	compartment	occupied	by	a	score	of	stenographers	.
这	隔间	占领	经过	一个	分数	的	速记员	.

他从转椅上跳起来，走到一扇窗户前，那扇窗户通向一个隔间，里面坐着二十名速记员。

" [pəˈtroʊliəm] , [prɪˈfɜːrd] , " [hiː; hi][snaːrld][æz; əz][ə; eɪ]['tɪmɪd][gɜːrl] [tʊk] [ðə; ði] [teɪp] .

"	Petroleum	,	preferred	,	"	he	snarled	as	a	timid	girl	took	the	tape	.
"	石油	,	首选	,	"	他	纠缠	作为	一个	胆小	女孩	采取	这	磁带	.

"石油，首选，"他咆哮道，这时一个胆怯的女孩接过了录像带。

“ [send] [ðem; ðəm] [red] ['letər]
“ Send them Red Letter
” 发送 他们 红色的 信

“给他们发一封红信”

[noʊ] - .
No 10 .
不 - .

第10号。

['fɑːloʊ] [ʌp] , [wʌn] [deɪ] [wiːk] .
Follow up , one day week .
跟随 向上 , 一 天 星期 .

后续跟进，每周一天。

[kwoʊt] - [æskt] .
Quote 6574 asked .
引用 - 问 .

询价6574。

[get] [ˌem 'iː] ?
Get me ?
得到 我 ?

明白我的意思吗?

” [ðə; ði] [gɜːrl] ['wɪspəd] [hɜːr; hər] ['ænsər] .
” The girl whispered her answer .
” 这 女孩 低声说道 她 回答 .

女孩低声回答道。

[ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'jɑːnd] ['feɪr] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] .
She disappeared beyond Fay's range of vision .
她 消失 超过 费伊的 范围 的 想象 .

她消失在了费伊的视线范围之外。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] ” [ˌʌn'waɪnd] [ðə; ði] ['waɪər] ,
He waited and watched “ The Black Cougar ” unwind the wire ,
他 等待 和 观看 “ 这 黑色的 美洲狮 ” 放松 这 金属丝 ,

他静静地等待着，“黑美洲狮”解开铁丝，

[tʌk] [ðə; ði] [spuːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [θɪk] [ɑːrm] [ænd; ənd] ['hɜːri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [vɔːlt] .
tuck the spool under his thick arm and hurry into the vault .
塞进 这 线轴 在下面 他的 厚的 手臂 和 匆忙 进入 这 金库 .

他把线轴夹在粗壮的胳膊下，匆匆走进金库。

[æn; ən] ['ɪnər] [dɔːr] [slæmd] .
An inner door slammed .
一个 内 门 猛烈抨击 .

内门砰地一声关上了。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɑːp] ['ɑːpəreɪtər] [keɪm] [aʊt] , [kloʊzd] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] ,
The bucket - shop operator came out , closed the outer door ,
这 桶 - 店铺 操作员 来了 出去 , 关闭 这 外 门 ,

那个非法商店的经营者走了出来，关上了外面的门。

[twɜːld] [ðə; ði] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['tɜːrkɪʃ] [rʌg] .
twirled the combinations and started pacing the thick Turkish rug .
旋转 这 组合 和 开始 踱步 这 厚的 土耳其 小地毯 .

他转动着手中的发条，开始在厚厚的土耳其地毯上踱步。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , ” [sed] [feɪ] [tuː; tə] ['seɪdiː] ['aɪzɪks] .
“ That's a new one , ” said Fay to Saidee Isaacs .
“ 那就是 一个 新的 一 , ” 说 仙女 到 赛迪 艾萨克斯 .

“这倒是新鲜事儿，”费伊对赛迪·艾萨克斯说。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] [vɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðæt] [spuːl] [ʌv; əv]['waɪər][ɪz][fɔːr; fər] !
“ **We'll** **have** **to** **open** **that** **vault** **to** **find** **out** **what** **that** **spool** **of** **wire** **is** **for** **!**
” 出色地 有 到 打开 那 金库 到 寻找 出去 什么 那 线轴 的 金属丝 是 为了 !
”
”

“我们得打开那个保险库，才能弄清楚那卷电线是做什么用的！”

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːks][ɑːn][hɪz; ɪz]
“ **Could** **it** **have** **been** **an** **electrical** **connection** **to** **the** **little** **box** **on** **his**
” 可以 它 有 到过 一个 电气 联系 到 这 小的 盒子 在 他的
[desk] ? ”
desk **?** **”**
桌子 ? ”

“会不会是他桌上那个小盒子的电路连接出了问题？”

“ [noʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪnsəleɪtɪd] ['waɪər] .
“ **No** **!** **It** **was** **not** **insulated** **wire** **.**
” 不 ! 它 曾是 不是 绝缘的 金属丝 .

“不！那不是绝缘电线。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] [faɪn] [stiːl] [ɔːr]['aɪərn]['waɪər] — [pər'hæps]['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði]['waɪər]
It **looked** **to** **me** **like** **fine** **steel** **or** **iron** **wire** **—** **perhaps** **finer** **than** **the** **wire**
它 看起来 到 我 喜欢 美好的 钢 或者 铁 金属丝 — 也许 更精细 比 这 金属丝
[juːst] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪz] ['herpɪn] . ”
used **in** **the** **smallest** **size** **hairpin** **.** **”**
用过的 在 这 最小 尺寸 簪 . ”

在我看来，它像是细钢丝或铁丝——也许比最小号发夹用的钢丝还要细。

“ [ðə; ði] [spuːl] [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] . ”
“ **The** **spool** **was** **big** **enough** **.** **”**
” 这 线轴 曾是 大的 足够的 . ”

“线轴足够大。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌv; əv]['waɪər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪdiː] . ”
“ **There** **was** **all** **of** **a** **thousand** **feet** **of** **wire** **on** **it** **,** **Saidee** **.** **”**
” 那里 曾是 全部 的 一个 千 脚 的 金属丝 在 它 , 赛迪 . ”

“上面缠了足足一千英尺长的电线，赛迪。”

“ [its] [sʌm; səm] [trɪk] .
“ **It's** **some** **trick** **.**
” 它是 一些 诡计 .

“这是某种诡计。”

” [feɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” **Fay** **nodded** **.**
” 仙女 点头 .

费伊点了点头。

[hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] .
He **got** **down** **on** **his** **knees** **and** **watched** **“** **The** **Black** **Cougar** **.**
他 得到 向下 在 他的 膝盖 和 观看 “ 这 黑色的 美洲狮 .

他跪下来观看电影《黑美洲狮》。

” [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .
” **He** **rose** **and** **covered** **up** **the** **hole** **in** **the** **floor** **.**
” 他 玫瑰 和 涵盖 向上 这 洞 在 这 地面 .

他站起身，把地板上的洞盖住了。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][aʊt][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] :
Before **going** **out** **he** **said** **to** **the** **girl** **:**
前 去 出去 他 说 到 这 女孩 :

出门前他对女孩说：

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [sent] [ʌp] .
“ I'm going to have some things sent up .
“ 我是 去 到 有 一些 事物 发送 向上 .

“我会让人送一些东西上去。”

[tə'naɪt] [aɪ][stɑːrt][wɜːrk]['oʊvər][ðə; ði] [seɪf] .
Tonight I start work over the safe .
今晚 我 开始 工作 超过 这 安全的 .

今晚我开始修复保险箱。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['entər][ðə; ði] [vɔːlt] [baɪ] ['sʌndeɪ] , [wen] [noʊ][wʌn][ɪz][ɪn]['poʊps] ['ɑːfɪs] . ”
We shall enter the vault by Sunday , when no one is in Pope's office . ”
我们 将 进入 这 金库 经过 星期日 , 什么时候 不 一 是 在 教皇的 办公室 . ”

我们将在周日教皇办公室无人时进入墓室。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [ðæt] [və'neɪdiəm] [stiːl] ?
“ How are you going to cut that vanadium steel ?
“ 如何 是 你 去 到 切 那 钒 钢 ?

“你打算怎么切割钒钢？”

['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː][wʌns][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][kaɪnd][ʌv; əv]['met(ə)l] .
Father told me once it was the hardest kind of metal .
父亲 讲述 我 一次 它 曾是 这 最难 种类 的 金属 .

父亲曾经告诉我，这是最坚硬的金属。

” [feɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
” Fay glanced at the skylight which had been changed to a new position .
” 仙女 瞥了一眼 在 这 天窗 哪个 有 到过 已更改 到 一个 新的 位置 .

费伊瞥了一眼天窗，发现它已经被移到了一个新的位置。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [smaɪld] , “ [ðæt] [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
“ I told you , ” he smiled , “ that I had an idea .
“ 我 讲述 你 , ” 他 微笑 , “ 那 我 有 一个 主意 .

“我告诉过你，”他笑着说，“我有个主意。”

[its] [soʊ][fɑːr][aʊt][ʌv; əv][maɪ][laɪn] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɔːnt] [sə'spekt] [ˌem 'iː] .
It's so far out of my line that the police wont suspect me .
它是 所以 远的 出去 的 我的 线 那 这 警察 惯于 怀疑 我 .

这完全超出了我的职责范围，警察不会怀疑我的。

[aɪv] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['θɜːrmɪt] , [ðə; ði]['ɑːksi] - [ə'setəliːn] [bloʊ] - [paɪp] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] -
I've been accused of using thermite , the oxy - acetylene blow - pipe , the electric -
我已经 到过 被告 的 使用 铝热剂 , 这 氧 - 乙炔 吹 - 管道 , 这 电的 -
[ɑːrk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['riəˌstæt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] .
arc , with a water - rheostat , and other devices .
弧 , 和 一个 水 - 变阻器 , 和 其他 设备 .

我曾被指控使用铝热剂、氧乙炔喷管、电弧、水变阻器和其他装置。

[ðɪs] [taɪm] [aɪl] [goʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌn] ['betər] .
This time I'll go everybody one better .
这 时间 患病的 去 大家 一 更好的 .

这次我要比每个人都做得更好。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɪl] [biː; bi][ʌp][baɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] .
The material will be up by special messenger .
这 材料 将要 是 向上 经过 特别的 信使 .

材料将由专人送达。

” [feɪ] [left][ðə; ði]['stuːdioʊ] .
” Fay left the studio .
” 仙女 左边 这 工作室 .

费伊离开了工作室。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['meθəd] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['juːzɪŋ][tuː; tə]['oʊpən] “ [ðə; ði] [blæk]
His **thoughts** **were** **not** **on** **the** **method** **he** **intended** **using** **to** **open** **“** **The** **Black**
他的 想法 是 不是 在 这 方法 他 故意的 使用 到 打开 “ 这 黑色的
['kuːgərz] ” [strɔːŋ] [bɑːks] .
Cougar's **”** **strong** **box** **.**
美洲狮的 ” 强的 盒子 .

他当时并没有想着该用什么方法打开“黑美洲狮”的保险箱。

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['mistəriz] — [ðə; ði]['mætər] - [ʌv; əv] - ['fæktnəs] [ʌv; əv] ['seɪdiː] ['aɪzɪks] ,
They **drifted** **between** **two** **mysteries** **—** **the** **matter** **-** **of** **-** **factness** **of** **Saidee** **Isaacs** **,**
他们 漂移 之间 二 谜团 — 这 事情 - 的 - 事实 的 赛迪 艾萨克斯 ,
[huː] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [ˌʌnɪ'moʊʃənl] ,
who **was** **certainly** **unemotional** **,**
WHO 曾是 当然 不带感情的 ,

他们徘徊在两个谜团之间——赛迪·艾萨克斯的冷静沉着，她显然不带任何感情色彩；

[ænd; ənd][ðə; ði] [spuːl] [ʌv; əv]['waɪər] [wɪtʃ] [poʊp][hæd; həd] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] .
and **the** **spool** **of** **wire** **which** **Pope** **had** **locked** **in** **the** **vault** **.**
和 这 线轴 的 金属丝 哪个 教皇 有 已锁定 在 这 金库 .

还有教皇锁在保险库里的那卷铁丝。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [feɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,
The **shop** **Fay** **visited** **that** **afternoon** **,**
这 店铺 仙女 到访 那 下午 ,

费伊那天下午去的那家店

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [waɪl] [ə; eɪ]['gleɪʒər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] ,
and **where** **he** **waited** **while** **a** **glazier** **finished** **the** **last** **of** **his** **order** **,**
和 在哪里 他 等待 尽管 一个 玻璃工 完成的 这 最后的 的 他的 命令 ,

他在那里等候，直到玻璃工匠完成他订购的最后一件玻璃制品。

[wʌz; wəz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][noʊ]['deɪndʒər]
was **far** **enough** **from** **the** **center** **of** **the** **city** **to** **admit** **of** **no** **danger**
曾是 远的 足够的 从 这 中心 的 这 城市 到 承认 的 不 危险
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] .
from **the** **police** **.**
从 这 警察 .

距离市中心足够远，不会受到警察的威胁。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [feɪ] [toʊld][ðə; ði][prə'praɪətər] ,
“ **You** **see** **,** **”** **Fay** **told** **the** **proprietor** **,**
“ 你 看 , ” 仙女 讲述 这 业主 ,

“你看，”费伊对店主说，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][æt; ət][æn; ən]
“ **I** **am** **making** **some** **experiments** **at** **an**
“ 我 是 制作 一些 实验 在 一个
['ɑːstrɪtʃ] [fɑːrm] [nɪr] [ˌpæsə'diːnə] .
ostrich **farm** **near** **Pasadena** **.**
鸵鸟 农场 靠近 帕萨迪纳 .

“我正在帕萨迪纳附近的一个鸵鸟养殖场进行一些实验。”

[biː; bi]['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [pæk] [ðə; ði] ['mɪrɚz] .
Be **careful** **when** **you** **pack** **the** **mirrors** **.**
是 小心 什么时候 你 盒 这 镜子 .

打包镜子时要小心。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] ['trɑːli] - [kɑːr] .
I'll **have** **to** **carry** **them** **on** **a** **trolley** **-** **car** **.**
患病的 有 到 携带 他们 在 一个 手推车 - 车 .

我得用有轨电车运送它们。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [wel] - [ræpt] ['pækɪdʒ] ['æftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][mæn][ðə; ði][praɪs]
" He took a huge , well - wrapped package after paying the man the price
" 他 采取 一个 巨大的 , 出色地 - 包装 包裹 后 付费 这 男人 这 价格
[diˈmɑːndɪd] , [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [blɑːk] .
demanded , and rounded the block .
要求 , 和 圆润 这 堵塞 .

"他付了那人索要的价格后，拿着一个包装完好的巨大包裹，绕过了街区。"

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪgræf] - ['ɑːfɪs] .
He found a messenger standing in front of a telegraph - office .
他 成立 一个 信使 常设 在 正面 的 一个 电报 - 办公室 .

他发现一名信使站在电报局门口。

" [fɔːr; fər] [mɪs] ['seɪdiː] - , [fə'tɑːgrəfər] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪ] .
" For Miss Saidee Sorjoni , photographer , " he told the boy .
" 为了 错过 赛迪 - , 摄影师 , " 他 讲述 这 男生 .

"给摄影师赛迪·索尔乔尼小姐的，"他告诉男孩。

" [ʃiːz] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] - ['bɪldɪŋ] .
" She's located in the Bradock Building .
" 她是 位于 在 这 - 建筑 .

"她位于布拉多克大楼。"

[hɪəz] [ə; eɪ] [fɔːr] - [bɪt] [piːs] .
Here's a four - bit piece .
这里是 一个 四 - 少量 片 .

这是一段简短的文字。

[dəunt] [breɪk] ['eniθɪŋ] .
Don't break anything .
不 休息 任何事物 .

不要弄坏任何东西。

" [feɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
" Fay watched the boy until he had disappeared .
" 仙女 观看 这 男生 直到 他 有 消失 .

费伊一直看着那个男孩，直到他消失不见。

[hiː; hi] [went] [θruː] ['nærəʊ] [striːts] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd] ['gleɪʒərz] .
He went through narrow streets to a second glazier's .
他 去 通过 狭窄的 街道 到 一个 第二 玻璃工的 .

他穿过狭窄的街道，来到第二家玻璃工铺。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lenz] .
This man had constructed two halves of a hollow lens .
这 男人 有 建造 二 一半 的 一个 空洞的 镜片 .

这个人制作了一个空心透镜的两半。

[ðɪs] [lenz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
This lens was about three feet in diameter .
这 镜片 曾是 关于 三 脚 在 直径 .

这个镜头直径大约三英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ækjərət] .
It was far from being accurate .
它 曾是 远的 从 存在 准确的 .

这完全不准确。

" [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] - [glæs] , " [sed] [feɪ] , " [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['sɑːlɪd] .
" A burning - glass , " said Fay , " does not necessarily need to be solid .
" 一个 燃烧 - 玻璃 , " 说 仙女 , " 做 不是 一定 需要 到 是 坚硬的 .

费伊说："燃烧的玻璃不一定是固体的。"

[aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [peɪst] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs][ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]

I	intend	to	paste	the	edges	together	with	plaster	of	Paris	and	fill	the
我	打算	到	粘贴	这	边缘	一起	和	石膏	的	巴黎	和	充满	这

[hoʊl] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['wɔːtər] . ”

whole	thing	with	clear	water	.	”
所有的	事物	和	清除	水	.	”

我打算用石膏把边缘粘起来，然后往里面灌满清水。

“ ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sʌn] - ['moʊtər] ? ” [æskt] [ðə; ði]['ɑːrtɪzən] .

“	Going	to	make	a	sun	-	motor	?	”	asked	the	artisan	.
“	去	到	制作	一个	太阳	-	发动机	?	”	问	这	工匠	.

“打算制造太阳能马达吗？”工匠问道。

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

“	Something	like	that	.
“	某物	喜欢	那	.

“差不多就是这样。”

[ræp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpər] .

Wrap	it	in	tissue	paper	.
裹	它	在	组织	纸	.

用纸巾包起来。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ˌpæsə'diːnə] .

I	don't	want	to	break	it	on	my	way	to	Pasadena	.
我	不	想	到	休息	它	在	我的	方式	到	帕萨迪纳	.

我不想在去帕萨迪纳的路上把它弄坏。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [θroʊn] [ɔːf][ɔːl] [kluːz] , [feɪ] ['kærid] [ðə; ði]['hɑːloʊ] [lenz][tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ] .

”	Having	thus	thrown	off	all	clues	,	Fay	carried	the	hollow	lens	to	the	studio	.
”	拥有	因此	抛掷	离开	全部	线索	,	仙女	携带	这	空洞的	镜片	到	这	工作室	.

“就这样，费伊抛开了所有线索，带着空心镜头去了工作室。”

['seɪdiː] ['aɪzɪks] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,

Saidee	Isaacs	had	received	the	package	,
赛迪	艾萨克斯	有	已收到	这	包裹	,

赛迪·艾萨克斯收到了包裹。

[left] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'oʊpənd] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] - [ruːm] [flɔːr] [ænd; ənd] [pɪnd] [ə; eɪ] [briːf] [noʊt][tuː; tə][ðə; ði]

left	it	unopened	on	the	dark	-	room	floor	and	pinned	a	brief	note	to	the
左边	它	未开封	在	这	黑暗的	-	房间	地面	和	已置顶	一个	简短的	笔记	到	这

['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] .

table	in	the	reception	-	room	.
桌子	在	这	接待	-	房间	.

我把它原封不动地放在暗房的地板上，并在接待室的桌子上钉了一张简短的便条。

“ [gɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

“	Gone	for	the	day	.
“	已消失	为了	这	天	.

“今天就到此为止了。”

[hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] .

Have	a	headache	.
有	一个	头痛	.

头痛。

[wɪl] [biː; bi][æt; ət][maɪ][hoʊ'tel] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][ʌp] .

Will	be	at	my	hotel	if	you	want	to	call	me	up	.
将要	是	在	我的	酒店	如果	你	想	到	称呼	我	向上	.

如果你想打电话给我，我会在酒店。

" [feɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [noʊt] , [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,
" **Fay** **destroyed** **the** **note** **,** **took** **off** **his** **coat** **,**
" 仙女 损毁 这 笔记 , 采取 离开 他的 外套 ,

费伊撕毁了纸条，脱下外套，

[taɪ] [ænd; ənd] ['kɑːlər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] ['rɪgɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrɚz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ]
tie **and** **collar** **and** **started** **to** **work** **rigging** **the** **mirrors** **and** **the** **hollow**
领带 和 衣领 和 开始 到 工作 索具 这 镜子 和 这 空洞的
[lenz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] .
lens **upon** **a** **scaffolding** **beneath** **the** **skylight** **.**
镜片 之上 一个 脚手架 下面 这 天窗 .

他系好领带，开始在天窗下的脚手架上安装镜子和空心透镜。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
It **was** **shortly** **after** **midnight** **when** **he** **finished** **adjusting** **the** **device** **to** **his**
它 曾是 不久 后 午夜 什么时候 他 完成的 调整 这 设备 到 他的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction **.**
满意 .

午夜刚过，他才将设备调整到自己满意的程度。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [piəd] [aʊt] ,
He **went** **to** **the** **window** **,** **peered** **out** **,**
他 去 到 这 窗户 , 窥视 出去 ,

他走到窗边，向外望去，

[sɔː] [ðə; ði] [naɪt] - ['wɑːtʃmən] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrmd] [pə'liːsmən] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] -
saw **the** **night** **-** **watchman** **talking** **with** **a** **uniformed** **policeman** **on** **the** **street** **-**
锯 这 夜晚 - 守望者 说 和 一个 制服 警察 在 这 街道 -
['kɔːrnər] ,
corner **,**
角落 ,

看到夜班保安在街角和一名穿制服的警察交谈。

[ænd; ənd] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [slaɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and **smiled** **with** **some** **slight** **degree** **of** **satisfaction** **.**
和 微笑 和 一些 轻微 程度 的 满意 .

他脸上带着一丝满意的微笑。

[ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [kʌt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] [ðə; ði] [vɔːlt] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ]
The **hole** **he** **cut** **directly** **over** **the** **vault** **and** **beneath** **the** **scaffolding**
这 洞 他 切 直接地 超过 这 金库 和 下面 这 脚手架
[wʌz; wəz] [eɪmd] [tuː; tə] [mɪs] [tuː] [flɔːr] - [biːmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['loʊkeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv]
was **aimed** **to** **miss** **two** **floor** **-** **beams** **which** **he** **had** **located** **by** **a** **line** **of**
曾是 旨在 到 错过 二 地面 - 光束 哪个 他 有 位于 经过 一个 线 的
[neɪl] - ['hedz] .
nail **-** **heads** **.**
指甲 - 头部 .

他在拱顶正上方、脚手架下方开了一个洞，目的是避开两根楼板梁，他通过一排钉头找到了这两根梁的位置。

[hiː; hi] [riːtʃt] , [bɪ'fɔːr] [dɑːn] , [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['ʌpər] [pleɪt] [ʌv; əv] [və'neɪdiəm] [stiːl] [wɪtʃ]
He **reached** **,** **before** **dawn** **,** **the** **first** **and** **upper** **plate** **of** **vanadium** **steel** **which**
他 达到 , 前 黎明 , 这 第一的 和 上 盘子 的 钒 钢 哪个
[prə'tektɪd] [ðə; ði] [vɔːlt] .
protected **the** **vault** **.**
受保护 这 金库 .

在黎明之前，他到达了保护金库的第一块也是最上面的一块钒钢板。

[hi:; hi] [klɪrd] [ə; eɪ] [skwer] [speɪs] [ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði]['plæstər][ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks]

He	cleared	a	square	space	and	emptied	the	plaster	and	shavings	in	a	box
他	已清除	一个	正方形	空间	和	清空	这	石膏	和	刨花	在	一个	盒子

.

:

.

他清理出一块正方形的空地，然后把石膏和刨花倒进一个盒子里。

[ə; eɪ] [ni:t] ['træpdɔ:r] , [hɪndʒd] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd] ,

A	neat	trapdoor	,	hinged	on	the	lower	side	,
一个	整洁的	活板门	,	铰链	在	这	降低	边	,

一个精巧的活板门，铰链位于下方。

[wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪlənt]['aʊər] [wer'ɪn] [hi:; hi] [ju:st] [skru:z] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [neɪlz][ɑ:n]

was	the	work	of	a	silent	hour	wherein	he	used	screws	instead	of	nails	on
曾是	这	工作	的	一个	沉默的	小时	其中	他	用过的	螺丝	反而	的	指甲	在

[ðə; ði]['hɪndʒɪz] .

the	hinges	.
这	铰链	.

这是他默默工作一小时的成果，期间他在铰链上用螺丝代替了钉子。

[hi:; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætɪŋ] , [swept] [aʊt] [ðə; ði]['kɔ:rnərz][fɔ:r; fər] [tʃæns]

He	covered	the	floor	with	a	matting	,	swept	out	the	corners	for	chance
他	涵盖	这	地面	和	一个	垫子	,	扫荡	出去	这	角落	为了	机会

['evɪdəns] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ʌp] .

evidence	and	washed	up	.
证据	和	洗过	向上	.

他用垫子铺好地板，清扫了角落，寻找可能存在的证据，然后洗漱完毕。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['mɪrɚz] , [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [lenz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [fɪld]

The	arrangement	of	mirrors	,	the	hollow	lens	,	which	had	not	yet	been	filled
这	安排	的	镜子	,	这	空洞的	镜片	,	哪个	有	不是	然而	到过	已填

[wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,

with	water	,
和	水	,

镜子的排列方式，以及尚未注满水的空心透镜，

[ðə; ði][ə'dʒʌstəb(ə)l] ['skæfəldɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ,

the	adjustable	scaffolding	beneath	the	skylight	,
这	可调节的	脚手架	下面	这	天窗	,

天窗下方的可调节脚手架

[ɔ:l] [ri'zembld] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['aʊtfɪt] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][ɪn'tensɪfaɪ][ðə; ði][ˌoʊvər'hed]

all	resembled	a	part	of	a	photograph	outfit	designed	to	intensify	the	overhead
全部	类似	一个	部分	的	一个	照片	全套服装	设计	到	强化	这	开销

['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə][sʌn] .

rays	of	the	California	sun	.
射线	的	这	加利福尼亚州	太阳	.

所有这些都像是摄影服装的一部分，旨在增强加州阳光的照射效果。

[ðə; ði][lenz] [ri'maindid] [feɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['goʊldfɪʃ] [boʊl] .

The	lens	reminded	Fay	of	a	large	goldfish	bowl	.
这	镜片	提醒	仙女	的	一个	大的	金鱼	碗	.

镜头让费伊想起一个巨大的金鱼缸。

['seɪdi:] ['aɪzɪks] [keɪm] [ɪn][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

Saidee	Isaacs	came	in	at	seven	o'clock	.
赛迪	艾萨克斯	来了	在	在	七	点钟	.

赛迪·艾萨克斯七点钟到的。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] , [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] [glʌvz] ,
She looked at the scaffolding , removed her gloves ,
她 看起来 在 这 脚手架 , 已移除 她 手套 ,

她看了看脚手架，脱下了手套。

['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ʃeri] - ['kʌlərd] [her] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]
lifted her broad - brimmed hat from her sherry - colored hair and exclaimed
抬起 她 广阔 - 满溢 帽子 从 她 雪利酒 - 有色 头发 和 惊呼
:
:
:

她从雪利酒色的头发上摘下宽边帽，惊呼道：

“ [jʊə(r)] [ðə; ði]['lɪmɪt] !
“ You're the limit !
“ 你是 这 限制 !

“你就是极限！”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ['stuːdioʊ] . ”
I thought I'd got in the wrong studio . ”
我 想法 ID 得到 在 这 错误的 工作室 . ”

我当时以为自己走错录音棚了。

“ [aɪv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , ['seɪdiː] . ”
“ I've been working all night , Saidee . ”
“ 我已经 到过 在职的 全部 夜晚 , 赛迪 . ”

“赛迪，我熬了一整夜。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] ? ”
“ What is that thing ? ”
“ 什么 是 那 事物 ? ”

“那是什么东西？”

“ [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [stiːl] — [pər'tɪkjələrli] [və'neɪdiəm] , [kroʊm] [ɔːr]
“ An up - to - date method of cutting steel — particularly vanadium , chrome or
“ 一个 向上 - 到 - 日期 方法 的 切割 钢 — 特别 钒 , 铬合金 或者
[haɪ] - ['kɑːrbən] [stʌf] .
high - carbon stuff .
高的 - 碳 东西 .

“一种先进的钢材切割方法——特别是钒钢、铬钢或高碳钢。

[its] [nuː] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [seɪf] - ['breɪkɪŋ] .
It's new in the history of safe - breaking .
它是 新的 在 这 历史 的 安全的 - 打破 .

这是保险箱破解史上前所未有的发现。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] — ['iːv(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['sɪnɪŋ] . ”
There's nothing like being original — even in your sinning . ”
有 没有什么 喜欢 存在 原来的 — 甚至 在 你的 犯罪 . ”

即使是犯罪，也要保持独特性，这才是最重要的。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] ? ”
“ But will it work ? ”
“ 但 将要 它 工作 ? ”

“但这真的行得通吗？”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][æt; ət] [nuːn] .
“ I'll tell you at noon .
“ 患病的 告诉 你 在 中午 .

“中午我会告诉你。”

[lɑːk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [pʊl] [daʊn] [ðə; ði][blaɪndz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌmz] [send][hɪm; ɪm]
Lock the front door , pull down the blinds , and if the boy comes send him
锁 这 正面 门 , 拉 向下 这 百叶窗 , 和 如果 这 男生 来 发送 他
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

锁好前门，拉下百叶窗，如果那男孩来了，就把他赶走。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kɑːp] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] - [bæŋk] - [roʊl][baɪ] ['sʌndeɪ] .
We're going to cop ' The Black Cougar's ' bank - roll by Sunday .
是 去 到 警察 - 这 黑色的 美洲狮的 - 银行 - 卷 经过 星期日 .

我们将在周日之前拿下《黑美洲狮》的资金。

[ɔːl] [wiːl] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði] ['rʌbər] - [bænd] . ”
All we'll leave him is the rubber - band . ”
全部 出色地 离开 他 是 这 橡皮 - 乐队 . ”

我们只会留给他那根橡皮筋。

“ [aɪm] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðæt] [spuːl] [ʌv; əv]['aɪərn]['waɪər] , ['tʃestər] . ”
“ I'm curious about that spool of iron wire , Chester . ”
“ 我是 好奇的 关于 那 线轴 的 铁 金属丝 , 切斯特 . ”

“切斯特，我对那卷铁丝很好奇。”

“ [seɪm] [hɪr] . ”
“ Same here . ”
“ 相同的 这里 . ”

“同样在这里。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lɑːk] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
“ I don't see why he should lock up a ridiculous thing like that . ”
“ 我 不 看 为什么 他 应该 锁 向上 一个 荒谬的 事物 喜欢 那 . ”

“我不明白他为什么要把那样荒谬的东西锁起来。”

“ ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['veri] ['klevər] .
“ He's got the reputation of being very clever .
“ 他是 得到 这 名声 的 存在 非常 聪明的 .

“他以非常聪明而闻名。”

['hiːz] [bɪn] [æn; ən]['juːʒərər] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
He's been an usurer — for the underworld .
他是 到过 一个 高利贷者 — 为了 这 地狱 .

他曾是黑社会的放高利贷者。

['hiːz] [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][æn; ən] [ɪˌlek'trɪʃn] [ʌv; əv] ['sɔrts] .
He's a telegraph operator and an electrician of sorts .
他是 一个 电报 操作员 和 一个 电工 的 排序 .

他是一名电报员，也算是个电工。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['læri] ['ændərsn] [ænd; ənd] - ['blɔndi] - [ɪn][ə; eɪ] ['fæntəm]
I think he was mixed up with Larry Anderson and ' Blondie ' in a phantom
我 思考 他 曾是 混合 向上 和 拉里 安德森 和 - 金发女郎 - 在 一个 幻影
- ['sɜːrkɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [puːl] - ['ruːmz] [fæst]['waɪər] .
- circuit around a pool - room's fast wire .
- 电路 大约 一个 水池 - 房间的 快速地 金属丝 .

我认为他和拉里·安德森以及“金发女郎”在台球室的快速电线附近进行了一场虚幻的巡回演出。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [vɔːlt] [prə'tektɪd] [ɑːn][tɑːp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðæt] .
I expected to find the vault protected on top , but they overlooked that .
我 预期的 到 寻找 这 金库 受保护 在 顶部 , 但 他们 被忽视的 那 .

我原以为金库会设在最上面，但他们忽略了这一点。

[kwɪr] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Queer , isn't it ,
酷儿 , 不是 它 ,

真奇怪，不是吗?

[ðæt] [ə; eɪ] ['klevər] [mæn] [laɪk] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [fiːnd] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [breɪn] - ['wɜːrkər]
that a clever man like him — a fiend for money and a brain - worker
那 一个 聪明的 男人 喜欢 他 — 一个 恶魔 为了 钱 和 一个 脑 - 工人
[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [klæs] — [ʃʊd; ʃəd] [nɪ'glekt] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['traɪf(ə)l] ?
of the first class — should neglect an important trifle ?
的 这 第一的 班级 — 应该 忽视 一个 重要的 琐事 ?

像他这样聪明绝顶的人——一个贪财如命、才华横溢的人才——怎么会忽略一件重要的小事呢?

" ['seɪdiː] ['aɪzɪks] [sed] : " [ðeɪ] [ɔːl] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['traɪf(ə)l] .
" Saidee Isaacs said : " They all overlook the essential trifle .
" 赛迪 艾萨克斯 说 : " 他们 全部 俯瞰 这 基本的 琐事 .

赛迪·艾萨克斯说："他们都忽略了至关重要的小事。"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wiː; wi] [dəunt] [ˌoʊvər'lʊk] ['eniθɪŋ] .
We must be careful we don't overlook anything .
我们 必须 是 小心 我们 不 俯瞰 任何事物 .

我们必须小心，不要遗漏任何事情。

[aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] . -
I'm not afraid of the police half as much as ' The Black Cougar . '
我是 不是 害怕的 的 这 警察 一半 作为 很多 作为 - 这 黑色的 美洲狮 . -

我害怕警察的程度远不及"黑美洲狮"的一半。

" [feɪ] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['mætɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['træpdɔːr] .
" Fay glanced at the matting over the trapdoor .
" 仙女 瞥了一眼 在 这 垫子 超过 这 活板门 .

费伊瞥了一眼活板门上的垫子。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [vɔːlt] ? "
" You're sure there's going to be two hundred thousand in the vault ? "
" 你是 当然 有 去 到 是 二 百 千 在 这 金库 ? "

"你确定金库里会有二十万吗？"

" [hɪz; ɪz] [læst] ['steɪtmənt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [ə'θɔːrətiz] [ʃoʊd] [ðæt] [mʌtʃ] , [ɔːr]
" His last statement given to the post - office authorities showed that much , or
" 他的 最后的 陈述 给定 到 这 邮政 - 办公室 当局 显示 那 很多 , 或者
[mɔːr] , ['bæləns] .
more , balance .
更多的 , 平衡 .

"他向邮局当局提供的最后一份声明表明，他相当或更加平衡。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊst] ['næʃ(ə)nəl] . "
He also has money with the Coast National . "
他 还 有 钱 和 这 海岸 国家的 . "

他还在海岸国家赌场有存款。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

"你怎么知道？"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [θriː] [wiːks] [ə'goʊ] [wen] [ðə; ði] ['traɪəl] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
" It was in the newspapers three weeks ago when the trial was going on .
" 它 曾是 在 这 报纸 三 周 前 什么时候 这 审判 曾是 去 在 .

"三周前审判进行时，报纸上就报道过这件事。"

" [feɪ] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝ:lz] ['ænsər] .

"	**Fay**	**was**	**satisfied**	**with**	**the**	**girl's**	**answer**	**.**
"	仙女	曾是	使满意	和	这	女孩们	回答	.

费伊对女孩的回答很满意。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] - [ru:m] .

He	**heard**	**her**	**moving**	**around**	**in**	**the**	**dark**	**-**	**room**	**.**
他	听到	她	移动	大约	在	这	黑暗的	-	房间	.

他听到她在暗室里走动。

[hi:; hi] [roʊld] [ðə; ði] [græs] ['mætɪŋ] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['træpdɔ:r] ['oʊvər][ðə; ði]

He	**rolled**	**the**	**grass**	**matting**	**to**	**one**	**side**	**and**	**lifted**	**the**	**trapdoor**	**over**	**the**
他	滚动	这	草	垫子	到	一	边	和	抬起	这	活板门	超过	这

[vɔ:lt] .

vault	**.**
金库	.

他把草垫卷到一边，然后抬起地窖上的活板门。

[ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] .

The	**bright**	**sunlight**	**illuminated**	**the**	**room**	**.**
这	明亮的	阳光	照明	这	房间	.

明媚的阳光照亮了房间。

[ə; eɪ] [bi:m] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪrɝz] [ɑ:n][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] .

A	**beam**	**reflected**	**from**	**the**	**mirrors**	**on**	**the**	**scaffolding**	**.**
一个	光束	反映	从	这	镜子	在	这	脚手架	.

一束光束从脚手架上的镜子反射出来。

[ðə; ði] ['sɪti] [rɔ:rd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [lɔkt] [dɔ:r] .

The	**city**	**roared**	**beyond**	**the**	**locked**	**door**	**.**
这	城市	咆哮	超过	这	已锁定	门	.

紧闭的房门外，城市的喧嚣声震耳欲聋。

[feɪ] [dru:] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [blu:] [tʃɔ:k] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

Fay	**drew**	**a**	**piece**	**of**	**blue**	**chalk**	**from**	**his**	**pocket**	**,**
仙女	画	一个	片	的	蓝色的	粉笔	从	他的	口袋	,

费伊从口袋里掏出一根蓝色粉笔，

[nelt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][və'neɪdiəm] [sti:l] [pleɪt] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['autlaind] [æn; ən]['ɑ:blɔ:ŋ] — [θri:]

knelt	**down**	**on**	**the**	**vanadium**	**steel**	**plate**	**and**	**carefully**	**outlined**	**an**	**oblong**	**—**	**three**
跪下	向下	在	这	钒	钢	盘子	和	小心	概述	一个	长方形	—	三

[fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [tu:] [fi:t] [waɪd] .

feet	**long**	**and**	**two**	**feet**	**wide**	**.**
脚	长的	和	二	脚	宽的	.

他跪在钒钢板上，仔细地勾勒出一个长方形——三英尺长，两英尺宽。

[hi:; hi][roʊz][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

He	**rose**	**and**	**stared**	**at**	**his**	**design**	**.**
他	玫瑰	和	凝视	在	他的	设计	.

他站起身，凝视着自己的设计图。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [lenz] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

He	**went**	**to**	**work**	**filling**	**the**	**hollow**	**lens**	**with**	**water**	**.**
他	去	到	工作	填充	这	空洞的	镜片	和	水	.

他开始往空心透镜里注水。

['seɪdi:] [mɪkst] [ðə; ði]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs] .

Saidee	**mixed**	**the**	**plaster**	**of**	**Paris**	**.**
赛迪	混合	这	石膏	的	巴黎	.

赛迪搅拌了石膏粉。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [siːld] .

The	edges	were	quickly	sealed	.
这	边缘	是	迅速地	密封	.

边缘很快就被封住了。

[ə; eɪ][smɔːl] ['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz][left][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

A	small	opening	was	left	at	the	top	.
一个	小的	开幕	曾是	左边	在	这	顶部	.

顶部留了一个小开口。

[θruː] [ðɪs] ['æpərtʃʊr] [ðə; ði] [er] [rʌʃt] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]['lɪkwɪd][ræn][ɪn] .

Through	this	aperture	the	air	rushed	out	as	the	liquid	ran	in	.
通过	这	光圈	这	空气	匆忙	出去	作为	这	液体	跑	在	.

液体流入时，空气从这个孔隙中涌出。

[ðɪs] [hoʊl][wʌz; wəz]['faɪnəli] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] .

This	hole	was	finally	stopped	with	chewing	-	gum	.
这	洞	曾是	最后	停止	和	咀嚼	-	胶	.

最后，这个洞是用口香糖堵上的。

“ ['juːsf(ə)l] [stʌf] ， ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	Useful	stuff	,	”	said	the	girl	.
“	有用	东西	,	”	说	这	女孩	.

“有用的东西，”女孩说。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['herpɪn] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fɪks] ['eniθɪŋ] .

“	With	that	and	a	hairpin	you	could	fix	anything	.
“	和	那	和	一个	簪	你	可以	使固定	任何事物	.

“有了它和一根发夹，什么都能修好。”

” [feɪ] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lenz] .

”	Fay	climbed	upon	the	table	and	adjusted	the	hollow	lens	.
”	仙女	攀登	之上	这	桌子	和	调整	这	空洞的	镜片	.

费伊爬上桌子，调整了一下空心透镜。

[hiː; hi] [blɑːkt] [wʌn] [edʒ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ʃɪftɪd] .

He	blocked	one	edge	so	that	it	could	be	shifted	.
他	已屏蔽	一	边缘	所以	那	它	可以	是	转移	.

他堵住了其中一条边，以便可以移动它。

[hiː; hi] [reɪzd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ðə; ði] [freɪm] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] .

He	raised	and	lowered	the	frame	upon	which	it	rested	.
他	提高	和	降低	这	框架	之上	哪个	它	休息	.

他升降了支撑它的框架。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] ， ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] ，

A	sudden	flash	,	followed	by	a	small	cloud	of	smoke	,
一个	突然	闪光	,	随后	经过	一个	小的	云	的	抽烟	,

一道闪光过后，升起一小团烟雾。

['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['foʊkəst] ['reɪz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

indicated	that	the	focused	rays	had	touched	the	woodwork	at	the	edge	of
表明的	那	这	专注	射线	有	感动	这	木工	在	这	边缘	的

[ðə; ði] ['træpdɔːr] .

the	trapdoor	.
这	活板门	.

这表明聚焦的光线已经照射到活板门边缘的木制品上。

“ ['hɔtə(r)][ðæn; ðən]['eni] [ɪ'lektrɪk] - [ɑːrk] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“	Hotter	than	any	electric	-	arc	,	”	he	said	.
“	更热	比	任何	电的	-	弧	,	”	他	说	.

“比任何电弧都热，”他说。

“ [naʊ] [wɑːtʃ] [wen] [aɪ][get][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][və'neɪdiəm] .
“ **Now watch when I get the point of light on the vanadium .**
“ 现在 手表 什么时候 我 得到 这 观点 的 光 在 这 钒 .

“现在注意看我何时把光点照射到钒上。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [skiːm] [oʊld] [ˌɑːrkə'miːdiz] [juːst] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][tuː; tə][bɜːrn] [ʃɪps] . ”
This is the same scheme old Archimedes used centuries ago to burn ships . ”
这 是 这 相同的 方案 老的 阿基米德 用过的 几个世纪 前 到 烧伤 船舶 . ”

这和几个世纪前古老的阿基米德用来焚烧船只的方法一模一样。”

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [juːst] ['mɪrɚz] — ”
“ I thought he used mirrors — ”
“ 我 想法 他 用过的 镜子 — ”

“我以为他用的是镜子——”

“ [pər'hæps][hiː; hi][dɪd] .
“ Perhaps he did .
“ 也许 他 做过 .

“或许他确实这么做了。”

[aɪv] [gɑːt] ['mɪrɚz] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði][və'neɪdiəm][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv]
I've got mirrors to heat the vanadium and keep the temperature of
我已经 得到 镜子 到 热 这 钒 和 保持 这 温度 的
[ðə; ði] [pleɪt] [haɪ] .
the plate high .
这 盘子 高的 .

我用镜子来加热钒，保持金属板的高温。

['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hiːt] [duː] [tuː; tə][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
Our chief difficulty will be in the loss of heat due to radiation .
我们的 首席 困难 将要 是 在 这 损失 的 热 到期的 到 辐射 .

我们面临的主要困难将是辐射造成的热量损失。

[ðə; ði] —
The —
这 —

这-

” ['seɪdiː] ['aɪzɪks] [spræŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .
” Saidee Isaacs sprang back from the opening .
” 赛迪 艾萨克斯 弹簧 后退 从 这 开幕 .

“赛迪·艾萨克斯从开场就迅速恢复了状态。”

[ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ] ['saʊndɪd] .
A sizzling sounded .
一个 炙热 听起来 .

发出嘶嘶声。

[bluː] [smoʊk] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
Blue smoke filled the room .
蓝色的 抽烟 已填 这 房间 .

房间里弥漫着蓝色的烟雾。

[ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meltid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [feɪ] [hæd; həd] [drɔːn] .
The plate was being melted along the line Fay had drawn .
这 盘子 曾是 存在 融化 沿着 这 线 仙女 有 绘制 .

盘子沿着费伊画的线熔化了。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə][west] , [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

The	movement	of	the	sun	,	from	east	to	west	,	was	changing	the	position
这	移动	的	这	太阳	,	从	东方	到	西方	,	曾是	变化	这	位置

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪ] .

of	the	ray	.
的	这	射线	.

太阳自东向西的移动改变了光线的位置。

[feɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [kɜːrvd] ['mɪrɚz] .

Fay	climbed	to	the	table	and	adjusted	his	curved	mirrors	.
仙女	攀登	到	这	桌子	和	调整	他的	弯曲	镜子	.

费伊爬到桌前，调整了一下他的弧形镜子。

[hiː; hi] ['foʊkəst] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] [laɪt] [ðæt] [koʊnd] [daʊn] [frʌm; frəm]

He	focused	them	about	the	spot	of	whiter	light	that	coned	down	from
他	专注	他们	关于	这	点	的	更白	光	那	锥形	向下	从

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lenz] .

the	hollow	lens	.
这	空洞的	镜片	.

他将目光聚焦在从空心透镜向下投射出的白色光点上。

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [sʌn] [ɪz] [braɪt] .

The	California	sun	is	bright	.
这	加利福尼亚州	太阳	是	明亮的	.

加州的阳光很强烈。

[ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər]['oʊpənɪŋ] .

The	skylight	did	not	require	opening	.
这	天窗	做过	不是	要求	开幕	.

天窗无需打开。

“ [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ɑːn] !

“	We're	getting	on	!
“	是	获得	在	!

“我们进展顺利！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪv] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['faɪərˌpruːfɪŋ] .

“	I've	gone	through	the	first	plate	and	reached	the	fireproofing	.
“ 我已经	已消失	通过	这	第一的	盘子	和	达到	这	防火	.

“我已经穿过了第一层钢板，到达了防火层。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][lenz][ænd; ənd][spɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ɑːblɔːŋ] .

I'll	have	to	change	the	lens	and	spot	across	the	oblong	.
患病的	有	到	改变	这	镜片	和	点	穿过	这	长方形	.

我得换个镜头，然后对准长方形区域。

[maɪ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [laɪnz] [ɑːr; ər] ['iːzi] .

My	east	and	west	lines	are	easy	.
我的	东方	和	西方	线条	是	简单的	.

我的东西线很简单。

[ðə; ði] [krɔːs] [laɪnz] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

The	cross	lines	will	take	some	time	.	”
这	叉	线条	将要	拿	一些	时间	.	”

交叉线路的建设还需要一些时间。

“ [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [hiːt] ['meltɪŋ] [ðə; ði][peɪnt][ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] ? ”
“ How about the heat melting the paint in the vault ? ”
“ 如何 关于 这 热 融化 这 画 在 这 金库 ? ”

“金库里的油漆被高温融化了，这又是怎么回事呢？”

“ [ðə; ði][æz'bestəs] ['leər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪts] [wɪl] [prɪ'vent] [ðæt] .
“ The asbestos layers between the plates will prevent that .
“ 这 石棉 层 之间 这 盘子 将要 防止 那 .

“板材之间的石棉层可以防止这种情况发生。”

[siː] !
See !
看 !

看！

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [ðæt] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] - [wʌz; wəz][bəuθ]['faɪərpruːf][ænd; ənd]['bɜːrglər] -
We were lucky that ' The Black Cougar's ' was both fireproof and burglar -
我们 是 幸运的 那 - 这 黑色的 美洲狮的 - 曾是 两个都 防火 和 窃贼 -
[pruːf] .
proof .
证明 .

我们很幸运，“黑美洲狮”既防火又防盗。

[bʌt; bət] [ðen] , ['seɪdiː] , [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [weɪ] .
But then , Saidee , they make them all that way .
但 然后 , 赛迪 , 他们 制作 他们 全部 那 方式 .

但是，赛迪，他们都是那样做的。

” [ðə; ði][gɜːrl] ['ʃiːldɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .
” The girl shielded her eyes and leaned over the opening in the floor .
” 这 女孩 屏蔽 她 眼睛 和 倾斜 超过 这 开幕 在 这 地面 .

“女孩用手遮住眼睛，俯身探出地板上的开口。”

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv] [laɪt] [hæd; həd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst]
A narrow channel showed where the spot of light had cut through the first
一个 狭窄的 渠道 显示 在哪里 这 点 的 光 有 切 通过 这 第一的
[və'neɪdiəm] [pleɪt] .
vanadium plate .
钒 盘子 .

一道狭窄的通道显示了光点穿过第一块钒板的位置。

[ðə; ði] [fjuːzd] ['met(ə)l] [fɔːrmd] ['bʌblz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
The fused metal formed bubbles along the edges .
这 融合 金属 形成 气泡 沿着 这 边缘 .

熔化的金属在边缘形成了气泡。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bʌblz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['faɪərˌpruːfɪŋ] [mə'tɪriəl] .
Beneath the bubbles was the white fireproofing material .
下面 这 气泡 曾是 这 白色的 防火 材料 .

气泡下面是白色的防火材料。

[feɪ] [pʊld] [hɜːr; hər] [bæk] .
Fay pulled her back .
仙女 拉 她 后退 .

费伊把她拉了回来。

“ [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðæt] [reɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Look out for that ray , ” he said .
“ 看 出去 为了 那 射线 , ” 他 说 .

“小心那道射线，”他说。

“ [aɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪts]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ʌv; əv][faɪv]['θaʊz(ə)nd] [dɪ'griːz]
“ I estimate its temperature to be all of five thousand degrees
“ 我 估计 它是 温度 到 是 全部 的 五 千 学位
['færənhaɪt] .
Fahrenheit .
华氏度 .

“我估计它的温度高达华氏五千度。”

['ðætəl] [melt] ['eniθɪŋ] — [pər'tɪkjələrli] [haɪ] - ['kɑːrbən] [stiːl] . ”
That'll melt anything — particularly high - carbon steel . ”
那将 熔化 任何事物 — 特别 高的 - 碳 钢 . ”

那东西能把任何东西都熔化——尤其是高碳钢。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ɑːksi] - [ə'setəliːn] [bloʊ] - [tɔːrtʃ] ? ”
“ Could you have done the same thing with the oxy - acetylene blow - torch ? ”
“ 可以 你 有 完毕 这 相同的 事物 和 这 氧 - 乙炔 吹 - 火炬 ? ”

“用氧乙炔喷灯也能做到同样的事情吗？”

“ [noʊ] ! [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [edʒ] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] .
“ No ! You have to have an edge to start on .
“ 不 ！ 你 有 到 有 一个 边缘 到 开始 在 .

“不！你必须有优势才能起步。”

[ɔːl][wiː; wi][hæd; həd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][flæt] [pleɪt] .
All we had here was a flat plate .
全部 我们 有 这里 曾是 一个 平坦的 盘子 .

我们这里只有一块平板。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
This is the only way we could have done it .
这 是 这 仅有的 方式 我们 可以 有 完毕 它 .

这是我们唯一能做到的方法。

[ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] - [ɑːrk] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['hevi] ['æmpərɪdʒ] — [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi]
The electric - arc requires a heavy amperage — far more than can be
这 电的 - 弧 需要 一个 重的 安培数 — 远的 更多的 比 能 是
[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][læmp] - ['sɜːrkɪt] .
obtained from a lamp - circuit .
获得 从 一个 灯 - 电路 .

电弧需要很大的电流——远远超过灯泡电路所能提供的电流。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ] ['kɔpəz] [wʊd] [sə'spekt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [juːst] [æn; ən][ɑːrk] . ”
Besides , the coppers would suspect me if I used an arc . ”
除了 , 这 铜 会 怀疑 我 如果 我 用过的 一个 弧 . ”

此外，如果我使用电弧，警察会怀疑我的。”

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] . ”
“ They're going to think this was done by electricity . ”
“ 它们是 去 到 思考 这 曾是 完毕 经过 电 . ”

“他们会认为这是用电造成的。”

“ [noʊ] , [ðeə(r)] [nɑːt] .
“ No , they're not .
“ 不 , 它们是 不是 .

“不，他们不是。”

[wiːl] [liːv] [ðə; ðɪ] ['mɪrɚz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
We'll leave the mirrors behind us .
出色地 离开 这 镜子 在后面 我们 .

我们会把镜子留在身后。

['itl] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [maɪ] [treɪl] .
It'll throw them off my trail .
它将 扔 他们 离开 我的 踪迹 .

这会让他们找不到我。

" ['seɪdiː] [went] [aʊt] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lʌntʃiz] [bɔːt] [æt; ət] [ə; eɪ]
" Saidee went out at noon and returned with two lunches bought at a
" 赛迪 去 出去 在 中午 和 返回 和 二 午餐 买 在 一个
['restrɑːnt] .
restaurant .
餐厅 .

"赛迪中午出门，回来时带了两份在餐馆买的午餐。"

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [feɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [lenz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːtɪd]
She found Fay standing on the table and holding the lens so that it spotted
她 成立 仙女 常设 在 这 桌子 和 保持 这 镜片 所以 那 它 斑
['taɪni] ['blɪstəz] [fɜːrst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
tiny blisters first along the north ,
微小的 水泡 第一的 沿着 这 北 ,

她发现费伊站在桌子上，拿着镜头，镜头首先捕捉到她北侧的一些小水泡。

[ðen] [saʊθ] , [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːblɔːŋ] .
then south , lines of the oblong .
然后 南 , 线条 的 这 长方形 .

然后向南，长方形的线条。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klaʊd] .
The sun went behind a cloud .
这 太阳 去 在后面 一个 云 .

太阳躲到云层后面去了。

[feɪ] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] ['laɪtli] .
Fay sprang to the floor lightly .
仙女 弹簧 到 这 地面 轻轻 .

费伊轻盈地跳到地板上。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] , [tɜːrnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔːlt] .
He sat down , turned in his chair , and stared at the top of the vault .
他 卫星 向下 , 转向 在 他的 椅子 , 和 凝视 在 这 顶部 的 这 金库 .

他坐了下来，转过身，凝视着金库的顶部。

" [wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪt] ['prɪti] [wel] [kʌt] [θruː] , " [hiː; hi] [sed] .
" We've got the first plate pretty well cut through , " he said .
" 我们已经 得到 这 第一的 盘子 漂亮的 出色地 切 通过 , " 他 说 .

"我们已经基本切好了第一块板，"他说。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] - [ɪz] ['duːɪŋ] .
" Suppose you look and see what ' The Black Cougar ' is doing .
" 认为 你 看 和 看 什么 - 这 黑色的 美洲狮 - 是 正在做 .

"假设你看看'黑美洲狮'在做什么。

" [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] ['dʌstɪd] [hɜːr; hər] [niːz] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] ['ɑːfɪs] .
" She rose and dusted her knees after a long study of the operator's office .
" 她 玫瑰 和 掸去灰尘 她 膝盖 后 一个 长的 学习 的 这 操作员的 办公室 .

"她站起身，拍了拍膝盖上的灰尘，然后仔细观察了操作员办公室的情况。"

" ['hiːz] [gɑːt] [ðæt] [spuːl] [ʌv; əv] ['aɪərn] ['waɪər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] .
" He's got that spool of iron wire on his desk .
" 他是 得到 那 线轴 的 铁 金属丝 在 他的 桌子 .

"他桌子上放着那卷铁丝。"

['hiːz] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːks] .

He's	**been**	**running**	**it**	**through**	**the**	**little**	**box**	**.**
他是	到过	跑步	它	通过	这	小的	盒子	.

他一直在用那个小盒子测试它。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [teɪp] ['skætərd] [ə'baʊt] .

There's	**a**	**lot**	**of**	**tape**	**scattered**	**about**	**.**
有	一个	很多	的	磁带	疏散	关于	.

到处散落着很多胶带。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ['tʃestər] . ”

It	**must**	**be**	**a**	**quotation**	**machine**	**of**	**some**	**kind**	**,**	**Chester**	**.**	**”**
它	必须	是	一个	引述	机器	的	一些	种类	,	切斯特	.	”

切斯特，那一定是某种报价机。

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['swɪnd(ə)l][ɑːr; ər] [gɔːn] .

The	**days**	**of**	**the**	**old**	**swindle**	**are**	**gone**	**.**
这	天	的	这	老的	骗取	是	已消失	.

过去那种诈骗手段已经过时了。

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [feɪk] [kwoʊ'teɪʃənz] .

He	**couldn't**	**get**	**away**	**with**	**fake**	**quotations**	**.**
他	不能	得到	离开	和	伪造的	引文	.

他不可能靠伪造引言蒙混过关。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][fæst]['waɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [sloʊ] ['waɪər][ɪn][hɪz; ɪz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

He	**may**	**have**	**a**	**fast**	**wire**	**and**	**a**	**slow**	**wire**	**in**	**his**	**offices**	**.**
他	可能	有	一个	快速地	金属丝	和	一个	慢的	金属丝	在	他的	办公室	.

他的办公室里可能既有快线也有慢线。

[ðə; ði] ['kʌstəmər] [treɪdz] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊ] ['waɪər] [waɪl] [ðə; ði][fɜːrm] [selz] [ɑːn][ðə; ði][fæst]['waɪər] .

The	**customer**	**trades**	**on**	**the**	**slow**	**wire**	**while**	**the**	**firm**	**sells**	**on**	**the**	**fast**	**wire**	**.**
这	顾客	交易	在	这	慢的	金属丝	尽管	这	公司	出售	在	这	快速地	金属丝	.

客户在慢速电汇上进行交易，而公司则在快速电汇上进行销售。

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ][ˌʌndər'stænd] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] - ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] ['moʊstli] [θruː] [ðə; ði] [meɪlz] .

But	**then**	**,**	**I**	**understand**	**'**	**The**	**Black**	**Cougar's**	**'**	**business**	**is**	**done**	**mostly**	**through**	**the**	**mails**	**.**
但	然后	,	我	理解	-	这	黑色的	美洲狮的	-	商业	是	完毕	大多	通过	这	邮件	.

但是，我了解到“黑美洲狮”的生意主要通过邮件进行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

空心透镜(The hollow lens)

[ðæt] [spuːl] [hiː; hi][hæz; həz] [daʊn] [ðer; ðər][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][meɪl] [geɪm]
That spool he has down there has something to do with his mail game
那 线轴 他 有 向下 那里 有 某物 到 做 和 他的 邮件 游戏
.
:
.

他身下的那个线轴跟他收发邮件有关。

['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] . ”
Maybe it's a system to beat the market . ”
或许 它是 一个 系统 到 打 这 市场 . ”

也许这是一种战胜市场的系统。

“ [ðer; ðər] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
“ There never will be such a thing !
“ 那里 绝不 将要 是 这样的 一个 事物 !

“绝不会有这种事！”

” [feɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Fay nodded .
” 仙女 点头 .

费伊点了点头。

“ [jʊə(r)] ['veri] [waɪz] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] , ['sterɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɜːr; hər] .
“ You're very wise , ” he mused , staring directly at her .
“ 你是 非常 明智的 , ” 他 沉思 , 凝视 直接地 在 她 .

“你很睿智，”他凝视着她，若有所思地说。

“ [juː; jʊ][dəunt][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld][mæn] , [æt; ət][ɔːl] .
“ You don't remind me of your old man , at all .
“ 你 不 提醒 我 的 你的 老的 男人 , 在 全部 .

“你一点也不像你父亲。”

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['veri] ['hevi] [wɜːrk] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['blæstɪŋ] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ə; eɪ][kæn; kən] -
He did a lot of very heavy work — such as blasting and using a can -
他 做过 一个 很多 的 非常 重的 工作 — 这样的 作为 爆破 和 使用 一个 能 -
['oʊpənər] .
opener .
开球 .

他做了很多非常繁重的工作——比如爆破和使用开罐器。

[juː; jʊ] [ɪn'herɪtɪd] [jʊr; jər] [kwɪk] - ['wɪtɪdnəs] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [saɪd] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”
You inherited your quick - wittedness from your mother's side , I suppose ? ”
你 遗传 你的 快的 - 目击 从 你的 母亲的 边 , 我 认为 ? ”

我想，你的机智应该是遗传自你母亲吧?

“ ['pɑːrtli] .
“ Partly .
“ 部分 .

“部分如此。

” [feɪ] [went] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lenz][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt] .
” Fay went to work with the lens as the sun came out .
” 仙女 去 到 工作 和 这 镜片 作为 这 太阳 来了 出去 .

“太阳出来的时候，费伊就开始用镜头工作了。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst] ['kʌtɪŋ] [baɪ] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

He	finished	the	first	cutting	by	two	o'clock	.
他	完成的	这	第一的	切割	经过	二	点钟	.

他两点钟之前就完成了第一刀切割。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pleɪt] [aʊt] , ['æftər] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kuːl] .

He	lifted	the	plate	out	,	after	allowing	it	to	cool	.
他	抬起	这	盘子	出去	,	后	允许	它	到	凉爽的	.

等盘子冷却后，他把它拿出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] .

It	was	three	quarters	of	an	inch	in	thickness	.
它	曾是	三	四分之一	的	一个	英寸	在	厚度	.

它的厚度为四分之三英寸。

[ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɜːr; wər]['brɪt(ə)l][æz; əz] [glæs] .

Its	edges	were	brittle	as	glass	.
它是	边缘	是	脆	作为	玻璃	.

它的边缘像玻璃一样脆。

“ [aɪl] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['faɪərˌpruːfɪŋ] , ” [hiː; hi][toʊld] ['seɪdiː] , “ [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	I'll	cut	away	the	fireproofing	,	”	he	told	Saidee	,	“	and	get	ready	for	the
“	患病的	切	离开	这	防火	,	”	他	讲述	赛迪	,	“	和	得到	准备好	为了	这

[sʌn] [tə'mɑːroʊ] .

sun	tomorrow	.
太阳	明天	.

“我会把防火层切掉，”他告诉赛迪，“为明天的阳光做好准备。”

[aɪ][ɪk'spekt] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bɑːksɪz] ,

I	expect	,	from	what	I	know	of	the	Terryton	boxes	,
我	预计	,	从	什么	我	知道	的	这	-	盒子	,

根据我对特里顿盒子的了解，我预计：

[ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [pleɪt] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][twaɪs] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði]['aʊtər][wʌn] .

that	the	middle	plate	will	be	almost	twice	as	thick	as	the	outer	one	.
那	这	中间	盘子	将要	是	几乎	两次	作为	厚的	作为	这	外	一	.

中间那块板的厚度几乎是外层板的两倍。

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] .

That	means	a	lot	of	burning	.
那	方法	一个	很多	的	燃烧	.

这意味着大量的燃烧。

” ['seɪdiː] ['aɪzɪks] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] [miːlz] .

”	Saidee	Isaacs	attended	to	the	meals	.
”	赛迪	艾萨克斯	参加	到	这	餐	.

赛迪·艾萨克斯负责准备餐食。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['stuːdioʊ] [dɔːr] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

She	watched	the	studio	door	in	case	of	interruption	.
她	观看	这	工作室	门	在	案件	的	中断	.

她时刻关注着工作室的门口，以防有人打扰。

[wʌns] [feɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][ə'dʒʌst][ðə; ði] [ʃeɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haɪt] .

Once	Fay	saw	her	adjust	the	shade	at	a	certain	height	.
一次	仙女	锯	她	调整	这	阴影	在	一个	肯定	高度	.

费伊看到她把遮阳帘调到了某个高度。

[ðɪs] [ʃeɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

This	shade	could	be	seen	from	the	street	.
这	阴影	可以	是	已见	从	这	街道	.

从街上就能看到这片阴凉处。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [æn; ən][oʊld][ˈsɪgnəl] [juːst] [baɪ] [haʊs] [ˈpraʊlə(r)] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl]

He	recalled	an	old	signal	used	by	house	prowlers	to	indicate	that	it	was	all
他	召回	一个	老的	信号	用过的	经过	房子	潜行者	到	表明	那	它	曾是	全部

[raɪt] [fɔːr; fər][pælz][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] .

right	for	pals	to	enter	the	house	.
正确的	为了	朋友们	到	进入	这	房子	.

他回忆起以前入室盗窃者用来表示同伙可以进屋的一个信号。

[ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ] [kənˈfedərət] [ˌaʊtˈsaɪd] .

The	thought	flashed	through	him	that	the	girl	had	a	confederate	outside	.
这	想法	闪光灯	通过	他	那	这	女孩	有	一个	南方邦联	外部	.

他脑海中突然闪过一个念头：那女孩外面有同伙。

[hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ðɪs] ['mætər] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

He	puzzled	over	this	matter	,	without	speaking	to	her	about	it	.
他	困惑	超过	这	事情	,	没有	请讲	到	她	关于	它	.

他为此事苦恼不已，却始终没有和她谈起这件事。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt] ['tretʃəri] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] .

There	seemed	no	reason	to	suspect	treachery	on	her	part	.
那里	似乎	不	原因	到	怀疑	背信弃义	在	她	部分	.

似乎没有任何理由怀疑她有背叛行为。

[hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['rɔbiŋ] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] ” [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [wen] [hiː; hi]

Her	interest	in	robbing	“	The	Black	Cougar	”	reached	a	high	point	when	he
她	兴趣	在	抢劫	“	这	黑色的	美洲狮	”	达到	一个	高的	观点	什么时候	他

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

当“黑美洲狮”抢劫成功后，她对抢劫他的兴趣达到了顶峰。

['æftər] [tuː] [deɪz] - [wɜːrk] , [ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['sekənd] , [ɔːr]['sentrəl] , [pleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .

after	two	days	'	work	,	in	cutting	out	the	second	,	or	central	,	plate	of	the	vault	.
后	二	天	-	工作	,	在	切割	出去	这	第二	,	或者	中央	,	盘子	的	这	金库	.

经过两天的努力，终于切割出了拱顶的第二块（或称中央）板。

[ðɪs] [pleɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ɪn] ['θɪknəs] .

This	plate	was	an	inch	and	a	quarter	in	thickness	.
这	盘子	曾是	一个	英寸	和	一个	四分之一	在	厚度	.

这块盘子厚一英寸又四分之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [drɪlz] .

It	was	designed	to	resist	drills	.
它	曾是	设计	到	抵抗	演习	.

它的设计目的是为了抵抗钻头的钻探。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑrdnd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [sɔːft][ˌɪn'saɪd] .

It	was	hardened	on	the	surface	and	somewhat	soft	inside	.
它	曾是	硬化	在	这	表面	和	有些	柔软的	里面	.

它表面坚硬，内部却有些柔软。

[ðə; ði] [fjuːmz] [ænd; ənd] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['met(ə)l] ['floʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] .

The	fumes	and	smoke	from	the	burning	metal	floated	through	the	skylight	.
这	烟雾	和	抽烟	从	这	燃烧	金属	漂浮	通过	这	天窗	.

金属燃烧产生的烟雾从天窗飘了进来。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt][spɑːt][wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['veɪpəraɪz][moʊst]['met(ə)l] .

The	heat	of	the	hot	spot	was	sufficient	to	vaporize	most	metal	.
这	热	的	这	热的	点	曾是	充足的	到	汽化	最多	金属	.

热点的热量足以汽化大部分金属。

[feɪ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [hiːt] [ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːn'keɪv] ['mɪrɚz] .

Fay	added	to	this	heat	the	radiations	from	the	concave	mirrors	.
仙女	额外	到	这	热	这	辐射	从	这	凹	镜子	.

费伊还把凹面镜的辐射热量也加到了这股热量中。

[hiː; hi] [fɪrd] , [æt; ət] [taɪmz] ,

He	feared	,	at	times	,
他	害怕	,	在	时代	,

他有时感到害怕，

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [vɔːlt] [ðæt] [wɜːrk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'bʌv] .

that	there	would	be	indication	inside	the	vault	that	work	was	going	on	above	.
那	那里	会	是	指示	里面	这	金库	那	工作	曾是	去	在	多于	.

金库内部会有迹象表明上面正在进行施工。

['seɪdiː] , [ɑːn] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['pikhoʊl] , [kept] [hɪm; ɪm] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz]

Saidee	,	on	watch	over	the	peekhole	,	kept	him	informed	of	“	The	Black	Cougar's
赛迪	,	在	手表	超过	这	窥视孔	,	保留	他	知情的	的	“	这	黑色的	美洲狮的

” ['muːvmənts] .

”	movements	.
”	移动	.

赛迪守在窥视孔旁，随时向他汇报“黑美洲狮”的动向。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɑːp] ['ɑːpəreɪtər][hæd; həd][nɑːt] [juːst] [ðə; ði] [spuːl] [ʌv; əv]['waɪər][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

The	bucket	-	shop	operator	had	not	used	the	spool	of	wire	for	two	days	.
这	桶	-	店铺	操作员	有	不是	用过的	这	线轴	的	金属丝	为了	二	天	.

这家五金店的老板已经两天没用过那卷铁丝了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [vɔːlt] [bʌt; bət][twaɪs] .

He	had	entered	the	vault	but	twice	.
他	有	进入	这	金库	但	两次	.

他只进入过金库两次。

[iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [bɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Each	time	he	came	out	with	yellow	bills	in	his	hands	.
每个	时间	他	来了	出去	和	黄色的	账单	在	他的	双手	.

他每次出来都手里拿着黄色钞票。

“ [tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] ['sætərdeɪ] , ” [sed] ['seɪdiː] .

“	Tomorrow's	Saturday	,	”	said	Saidee	.
“	明天	周六	,	”	说	赛迪	.

“明天是星期六，”赛迪说。

“ [ðæts] [ə; eɪ][hæf] - ['hɑːlədeɪ][fɔːr; fər]['broʊkərz] .

“	That's	a	half	-	holiday	for	brokers	.
“	那就是	一个	一半	-	假期	为了	经纪人	.

“这对经纪人来说相当于半天假期。”

[ðer; ðər][wɔːnt][biː; bi] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌæftər'nuːn][ɔːr] ['sʌndeɪ] .

There	wont	be	anybody	in	the	office	during	the	afternoon	or	Sunday	.
那里	惯于	是	任何人	在	这	办公室	期间	这	下午	或者	星期日	.

下午和周日办公室都不会有人。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [θruː] [ðə; ði][læst] [pleɪt] [ænd; ənd][get] [ðæt] ['mʌni] .

We	must	go	through	the	last	plate	and	get	that	money	.
我们	必须	去	通过	这	最后的	盘子	和	得到	那	钱	.

我们必须把最后一盘钱也拿到手。

” [feɪ] [wɑːʃt] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt] .

”	Fay	washed	up	and	put	on	his	coat	.
”	仙女	洗过	向上	和	放	在	他的	外套	.

费伊洗漱完毕，穿上外套。

“ [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['getəweɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'll attend to our getaway , ” he said .
“ 患病的 出席 到 我们的 逃离 , ” 他 说 .

“我会安排我们的度假行程，”他说。

“ [aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tʊrɪst] ['foʊldərz][ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] -
“ I'll bring a lot of tourist folders and lay them around the reception -
“ 患病的 带来 一个 很多 的 游客 文件夹 和 躺 他们 大约 这 接待 -
[ruːm] .
room .
房间 .

“我会带很多旅游宣传册，把它们摆放在接待室周围。”

[ðeɪl] [ɔːl] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [sluːθ] [ðæt] [wiː; wi] [fled] [tuː; tə] [si'ætl] [ænd; ənd] [frʌm; frəm]
They'll all indicate to the average sleuth that we fled to Seattle and from
他们会 全部 表明 到 这 平均的 侦探 那 我们 逃亡 到 西雅图 和 从
[ðer; ðər] [tʊk] [æn; ən][ə'læskən] [boʊt] . ”
there took an Alaskan boat . ”
那里 采取 一个 阿拉斯加 船 . ”

这些信息都会向一般的侦探表明，我们逃到了西雅图，然后从那里乘船去了阿拉斯加。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [dɪk] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [huː] ['wʊdnt] [fɔːl] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ There isn't a dick in this town who wouldn't fall for that , ” she said .
“ 那里 不是 一个 迪克 在 这 镇 WHO 不会 落下 为了 那 , ” 她 说 .

“这镇上没有哪个傻瓜不会上当，”她说。

“ [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [aɪv] [met] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [buːbz] .
“ The detectives I've met are a lot of boobs .
“ 这 侦探 我已经 遇见 是 一个 很多 的 胸部 .

“我遇到的侦探们都是些笨蛋。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [huː] [ɑːr; ər]['eni] [gʊd] . ”
There's only one or two in the Secret Service who are any good . ”
有 仅有的 一 或者 二 在 这 秘密 服务 WHO 是 任何 好的 . ”

特勤局里真正称职的也就一两个人。

“ [oʊld] - [druː] ? ”
“ Old Triggy Drew ? ”
“ 老的 - 德鲁 ? ”

“老特里吉·德鲁？”

“ [jes] , [ænd; ənd] - — [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]['nevər] [siːn] [baɪ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
“ Yes , and Marway — the man who was never seen by a criminal .
“ 是的 , 和 - — 这 男人 WHO 曾是 绝不 已见 经过 一个 刑事 .

“是的，还有马维——那个从未被罪犯见过的人。”

” [feɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
” Fay opened the door .
” 仙女 打开 这 门 .

费伊打开了门。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ['goʊɪŋ] [aʊt] .
“ I've heard of him , ” he said going out .
“ 我已经 听到 的 他 , ” 他 说 去 出去 .

“我听说过他，”他边说边走了出去。

[ðə; ði]['reɪlroʊd][ænd; ənd] ['stiːmʃɪp] ['foʊldərz][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] .
The railroad and steamship folders were secured .
这 铁路 和 轮船 文件夹 是 安全 .

铁路和轮船档案已妥善保管。

- [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

Saidee's	**inspection**	**of**	**her**	**room**	**at**	**the**	**hotel**	**,**
-	检查	的	她	房间	在	这	酒店	,

赛迪检查她在酒店房间的情况

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] ['stuːdioʊ] [fɔːr; fər] [ˌoʊvər'lʊkt] [kluːz] , [left]

and	**a**	**general**	**search**	**of**	**the**	**photograph**	**studio**	**for**	**overlooked**	**clues**	**,**	**left**
和	一个	一般的	搜索	的	这	照片	工作室	为了	被忽视的	线索	,	左边

['sætərdeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

Saturday	**and**	**Sunday**	**for**	**work**	**.**
周六	和	星期日	为了	工作	.

周六和周日上班，对照相馆进行了全面搜查，寻找被忽略的线索。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] ['sʌmər] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['braɪtəst] .

It	**was**	**that**	**period**	**of**	**the**	**California**	**summer**	**when**	**the**	**sun**	**is**	**brightest**	**.**
它	曾是	那	时期	的	这	加利福尼亚州	夏天	什么时候	这	太阳	是	最亮的	.

那是加州夏季阳光最强烈的时期。

[ðə; ði] [gɜːrl] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɪ'loʊ] [klɪr] [ʌv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd] ['kʌstəmərz] .

The	**girl**	**reported**	**the**	**office**	**below**	**clear**	**of**	**clerks**	**and**	**customers**	**.**
这	女孩	据报道	这	办公室	以下	清除	的	职员	和	顾客	.

女孩报告说楼下的办公室里没有职员和顾客。

[ðə; ði] ['dʒænɪtrɪs] [keɪm] [ænd; ənd] [skrʌbd] [ʌp] .

The	**janitress**	**came**	**and**	**scrubbed**	**up**	**.**
这	清洁工	来了	和	擦洗过	向上	.

清洁工来了，把房间擦洗干净。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [raʊndz] .

The	**watchman**	**made**	**his**	**rounds**	**.**
这	守望者	制成	他的	回合	.

守夜人巡逻了一遍。

[ðə; ði] [taɪm] - [lɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [vɔːlts] ['aʊtər] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [set] [baɪ] “ [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] ”

The	**time**	**-**	**lock**	**on**	**the**	**vault's**	**outer**	**door**	**had**	**been**	**set**	**by**	**“**	**The**	**Black**	**Cougar**	**”**
这	时间	-	锁	在	这	金库的	外	门	有	到过	放	经过	“	这	黑色的	美洲狮	”

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .

so	**that**	**no**	**one**	**could**	**open**	**it**	**until**	**Monday**	**morning**	**.**
所以	那	不	一	可以	打开	它	直到	周一	早晨	.

金库外门的定时锁是由“黑美洲狮”设置的，这样在星期一早上之前任何人都无法打开它。

[feɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃæns] .

Fay	**took**	**the**	**chance**	**.**
仙女	采取	这	机会	.

费伊抓住了这个机会。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnər] [pleɪt] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

He	**went**	**through**	**the**	**inner**	**plate**	**Saturday**	**afternoon**	**.**
他	去	通过	这	内	盘子	周六	下午	.

他周六下午穿过了内道。

[hiː; hi] [bəːnd] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [hoʊl] ,

He	**burned**	**a**	**larger**	**hole**	**,**
他	烧伤	一个	更大的	洞	,

他烧出了一个更大的洞。

[set] [ðə; ði] [lenz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [haɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hed] [sʌn] [tuː; tə] [treɪs] [aʊt]

set	**the**	**lens**	**and**	**allowed**	**the**	**high**	**swing**	**of**	**the**	**overhead**	**sun**	**to**	**trace**	**out**
放	这	镜片	和	允许	这	高的	摇摆	的	这	开销	太阳	到	痕迹	出去

[ə; eɪ] [laɪn] .

a	**line**	**.**
一个	线	.

架好镜头，让头顶上方太阳高高摆动，勾勒出一条线。

[smoʊk] [ænd; ənd]['veɪpər][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪzlɪŋ] ['pens(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] .

Smoke	**and**	**vapor**	**rose**	**from**	**the**	**sizzling**	**pencil**	**of**	**light**	**.**
抽烟	和	汽	玫瑰	从	这	炙热	铅笔	的	光	.

烟雾和水汽从灼热的光束中升腾而起。

[drɑːps][ʌv; əv]['moʊltən]['met(ə)l] [fel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [vɔːlt] , [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]

Drops	**of**	**molten**	**metal**	**fell**	**within**	**the**	**vault**	**,**	**the**	**floor**	**of**	**which**	**was**	**not**
滴	的	熔融的	金属	跌倒	之内	这	金库	,	这	地面	的	哪个	曾是	不是

['kɑːrpətɪd] .

carpeted	**.**
铺地毯的	.

熔化的金属滴落在金库内，金库的地面没有铺地毯。

[ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [suːn] ['æftər] [nuːn] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

The	**job**	**was**	**finished**	**soon**	**after**	**noon**	**on**	**Sunday**	**.**
这	工作	曾是	完成的	很快	后	中午	在	星期日	.

这项工作在周日中午过后不久就完成了。

[feɪ] [luːpt] [ə; eɪ]['waɪər][ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [tæpt] [ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər]

Fay	**looped**	**a**	**wire**	**around**	**the**	**plate**	**and**	**tapped**	**its**	**edges**	**with**	**a**	**hammer**
仙女	循环	一个	金属丝	大约	这	盘子	和	轻敲	它是	边缘	和	一个	锤

.

:
.

费伊用铁丝绕着盘子转了一圈，然后用锤子敲击铁丝的边缘。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [krækt] .

The	**last**	**of**	**the**	**metal**	**cracked**	**.**
这	最后的	的	这	金属	裂纹	.

最后一块金属也裂开了。

[ðə; ði] [pleɪt] [swʌŋ] [friː] .

The	**plate**	**swung**	**free**	**.**
这	盘子	摇摆	自由的	.

盘子自由摆动了。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

The	**way**	**was**	**open**	**.**
这	方式	曾是	打开	.

道路已经畅通。

“ [aɪl] [goʊ] [daʊn] !

“	**I'll**	**go**	**down**	**!**
“	患病的	去	向下	!

“我下去！”

” [ɪk'skleɪmd] ['seɪdiː] .

”	**exclaimed**	**Saidee**	**.**
”	惊呼	赛迪	.

“赛迪惊呼道。”

“ [noʊ] , [nɑːt] [jet] .

“	**No**	**,**	**not**	**yet**	**.**
“	不	,	不是	然而	.

“不，还没有。”

[let] [ðə; ði] [θɪŋz] [kuːl] [ɔːf] .

Let	**the**	**things**	**cool**	**off**	**.**
让	这	事物	凉爽的	离开	.

让事情冷静一下。

[help] [ˌem 'iː] [get] [ðə; ði] [lenz] [ə'pɑːrt] .
Help **me** **get** **the** **lens** **apart** **.**
帮助 我 得到 这 镜片 除 .

帮我把镜头拆开。

[wiːl] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
We'll **destroy** **it** **.**
出色地 破坏 它 .

我们会摧毁它。

[wiːl] [kliːn] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] . ”
We'll **clean** **up** **everything** **incriminating** **.** **”**
出色地 干净的 向上 一切 有罪证 . ”

我们会清理掉所有罪证。

“ [bʌt; bət] — ”
“ **But** **—** **”**
“ 但 — ”

“但-”

“ [dəunt] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
“ **Don't** **be** **in** **such** **a** **hurry** **.**
“ 不 是 在 这样的 一个 匆忙 .

“别这么着急。”

[ðə; ði] [vɔːlt] [meɪ] [biː; bi] - ['bʌgd] - [ˌɪn'saɪd] .
The **vault** **may** **be** **'** **bugged** **'** **inside** **.**
这 金库 可能 是 - 有漏洞 - 里面 .

金库内部可能装有窃听器。

[sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [mæt] ? ”
Suppose **there's** **an** **electric** **mat** **?** **”**
认为 有 一个 电的 垫 ? ”

假设有一张电热垫呢?

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [best] !
“ **Oh** **,** **you** **know** **best** **!**
“ 哦 , 你 知道 最好的 !

“哦，你最清楚！”

[bʌt; bət] [aɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] .
But **I'm** **very** **anxious** **.**
但 我是 非常 焦虑的 .

但我非常焦虑。

” [feɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
” **Fay** **took** **his** **time** **.**
” 仙女 采取 他的 时间 .

费伊不慌不忙。

[hiː; hi] ['kuːlli] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] , [reɪzd] [ðə; ði] [blaɪnd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
He **coolly** **moved** **to** **the** **front** **window** **,** **raised** **the** **blind** **an** **inch** **and** **looked** **out** **.**
他 冷静地 已搬 到 这 正面 窗户 , 提高 这 瞎的 一个 英寸 和 看起来 出去 .

他镇定地走到前窗，把百叶窗拉起一寸，向外望去。

['ɔtoʊz] [ænd; ənd] ['trɑːli] - [kɑːrz] ['hɜːrid] [baɪ] .
Autos **and** **trolley** **-** **cars** **hurried** **by** **.**
汽车 和 手推车 - 汽车 慌忙 经过 .

汽车和电车疾驰而过。

[pə'liːsmən] [stʊd] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['træfɪk] .

Policemen	**stood**	**directing**	**traffic**	**.**
警察	站立	导演	交通	.

警察正在指挥交通。

['tʊrɪsts] [θrɔŋd] [ðə; ði] [striːt] .

Tourists	**thronged**	**the**	**street**	**.**
游客	熙熙攘攘	这	街道	.

游客们挤满了街道。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['seɪdiː] ['aɪzɪks] .

He	**went**	**to**	**Saidee**	**Isaacs**	**.**
他	去	到	赛迪	艾萨克斯	.

他去找了赛迪·艾萨克斯。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm; ɪm] [lɪft] [daʊn] [ðə; ði] [lenz] .

She	**helped**	**him**	**lift**	**down**	**the**	**lens**	**.**
她	帮助	他	举起	向下	这	镜片	.

她帮他把镜头取了下来。

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [smæʃt] [ðə; ði] [tuː] [hævz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hæmər] ,

He	**poured**	**out**	**the**	**water**	**,**	**smashed**	**the**	**two**	**halves**	**with**	**the**	**hammer**	**,**
他	倾倒	出去	这	水	,	粉碎	这	二	一半	和	这	锤	,

他倒掉水，用锤子把两半砸碎。

[ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] ['frægmənts] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɑːks] .

and	**tossed**	**the**	**fragments**	**into**	**a**	**box**	**.**
和	抛掷	这	片段	进入	一个	盒子	.

然后把碎片扔进一个盒子里。

“ [ðeɪl] ['nevər] [sə'spekt] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**They'll**	**never**	**suspect**	**what**	**that**	**was**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	他们会	绝不	怀疑	什么	那	曾是	,	”	他	说	.

“他们永远不会想到那是什么，”他说。

“ [naʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [hænd] [ænd; ənd] ['loʊər] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [vɔːlt] .

“	**Now**	**,**	**give**	**me**	**your**	**hand**	**and**	**lower**	**me**	**into**	**the**	**vault**	**.**
“	现在	,	给	我	你的	手	和	降低	我	进入	这	金库	.

“现在，把你的手给我，把我放进金库里。”

[aɪ] [kɑːnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [jet] .

I	**can't**	**touch**	**the**	**edges**	**yet**	**.**
我	不能	触碰	这	边缘	然而	.

我还不能触碰边缘。

[ðeə(r)] [stɪl] [hɑːt] !

They're	**still**	**hot**	**!**
它们是	仍然	热的	!

它们依然很火爆！

” [ʃiː; ʃi] [breɪst] [hɜːr'self] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [rɪsts] , [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪm; ɪm] .

”	**She**	**braced**	**herself**	**over**	**the**	**opening**	**,**	**grasped**	**his**	**wrists**	**,**	**and**	**lowered**	**him**	**.**
”	她	支撑	她自己	超过	这	开幕	,	抓住	他的	手腕	,	和	降低	他	.

她撑在开口处，抓住他的手腕，把他放了下来。

[hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

Her	**strength**	**was**	**considerable**	**.**
她	力量	曾是	大量	.

她的力气相当大。

[hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːnd] .

He	**felt**	**her**	**face**	**close**	**to**	**his**	**own**	**as**	**she**	**leaned**	**.**
他	毛毡	她	脸	关闭	到	他的	自己的	作为	她	倾斜	.

她俯身靠近他时，他感觉到她的脸离他的脸很近。

“ [let] [goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['stediŋ] [hɪz; ɪz] [legz] .

“	Let	go	,	”	he	said	,	steadying	his	legs	.
“	让	去	,	”	他	说	,	稳定	他的	腿	.

“放手吧，”他一边说着，一边稳住双腿。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔːlt] .

He	landed	on	the	metal	floor	of	the	vault	.
他	登陆	在	这	金属	地面	的	这	金库	.

他落在了金库的金属地板上。

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['striːmd] [θruː] [ðə; ði] ['dʒægɪd] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

The	light	that	streamed	through	the	jagged	opening	was	sufficient	for	his
这	光	那	流媒体	通过	这	锯齿状	开幕	曾是	充足的	为了	他的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

透过参差不齐的开口射入的光线足以满足他的需求。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [rɪ'muːvɪŋ] ['ledʒəz] [ænd; ənd] [kæʃ] - [bɑːksɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɔːŋ] -

He	started	removing	ledgers	and	cash	-	boxes	to	the	center	of	the	strong	-
他	开始	移除	账簿	和	现金	-	盒子	到	这	中心	的	这	强的	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

他开始将账簿和现金箱搬到金库中央。

[sʌm; səm] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] , [ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːksɪz] [kən'teɪnd] ['mʌni] .

Some	,	but	not	all	,	of	these	boxes	contained	money	.
一些	,	但	不是	全部	,	的	这些	盒子	包含	钱	.

这些盒子中有些装有钱，但并非全部。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ten] ['mɪnɪts] , [noʊ] [lɔːŋgər] , [tuː; tə] [kaʊnt] [ʌp] [ðə; ði] [spɔɪl] .

It	took	him	ten	minutes	,	no	longer	,	to	count	up	the	spoil	.
它	采取	他	十	分钟	,	不	更长	,	到	数数	向上	这	剧透	.

他只用了不到十分钟就清点完了战利品。

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] [smɔːl] [bɪlz] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd]

Allowing	for	small	bills	and	silver	,	he	had	obtained	thirty	-	seven	thousand
允许	为了	小的	账单	和	银	,	他	有	获得	三十	-	七	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

扣除小额钞票和银币后，他一共得到了三万七千美元。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

He	had	expected	two	hundred	thousand	.
他	有	预期的	二	百	千	.

他原本预计会有二十万。

[hiː; hi] ['bʌndəld] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ʌv; əv] [bɪlz] ,

He	bundled	up	the	larger	packages	of	bills	,
他	捆绑式	向上	这	更大的	包裹	的	账单	,

他把大包的钞票捆了起来。

[snæpt] ['rʌbər] - ['bændz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃelvz] .

snapped	rubber	-	bands	about	them	and	began	a	search	of	the	shelves	.
啪啪	橡皮	-	乐队	关于	他们	和	开始	一个	搜索	的	这	货架	.

他们用橡皮筋把东西绑起来，开始在货架上寻找。

[hiː; hi] [ˌoʊvər'lʊkt] ['nʌθɪŋ] .

He	overlooked	nothing	.
他	被忽视的	没有什么	.

他没有忽略任何事情。

[bʊk] ['æftər] [bʊk] [wʌz; wəz][tɔːrn][ə'pɑːrt] .
Book after book was torn apart .
书 后 书 曾是 撕裂 除 .

一本书接一本书被撕碎。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] ['ledʒər] ,
Having finished with the last ledger ,
拥有 完成的 和 这 最后的 账簿 ,

完成最后一本账簿后，

[hiː; hi][stɛərd][ʌp][æt; ət] - [ɪn'tent] [feɪs] [freɪmd] [ɪn][ðə; ði]['dʒægɪd]['oʊpənɪŋ] .
he stared up at Saidee's intent face framed in the jagged opening .
他 凝视 向上 在 - 意图 脸 框 在 这 锯齿状 开幕 .

他抬头凝视着赛迪专注的脸庞，那张脸透过锯齿状的开口映入眼帘。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][faɪn][pæl] !
“ You're a fine pal !
” 你是 一个 美好的 朋友 !

“你真是个好朋友！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪv] ['oʊnli][gɑːt]['θɜːrti] - ['sev(ə)n][grænd] .
“ I've only got thirty - seven grand .
“ 我已经 仅有的 得到 三十 - 七 盛大 .

“我只有三万七千块。”

[juːv] [stiəd] [ˌem 'iː] [rɔːŋ] ! ”
You've steered me wrong ! ”
你已经 转向 我 错误的 ! ”

你误导我了！

“ [hæv; həv][juː; jʊ][faʊnd][ðə; ði] ['sʌkər] - [lɪst] ? ”
“ Have you found the sucker - list ? ”
“ 有 你 成立 这 傻瓜 - 列表 ? ”

“你找到那份冤大头名单了吗？”

“ [noʊ] . [aɪ]['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ No . I didn't see it . ”
“ 不 . 我 没有 看 它 . ”

“没有，我没看到。”

“ [lʊk] [ə'raʊnd] .
“ Look around .
“ 看 大约 .

“环顾四周。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] .
It must be there .
它 必须 是 那里 .

它一定在那里。

[hiː; hi]['prɑːbəbli][hæd; həd][noʊ]['kɑːpi] .
He probably had no copy .
他 大概 有 不 复制 .

他可能没有副本。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [trʌst] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi] .
He wouldn't trust anybody with a copy .
他 不会 相信 任何人 和 一个 复制 .

他不会把副本交给任何人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmʌni] .

It	is	far	more	important	than	the	money	.
它	是	远的	更多的	重要的	比	这	钱	.

它远比金钱重要得多。

" [feɪ] [ˈkuːlli] [tɔːst] [ʌp][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][bæŋk] - [bɪlz] .

"	Fay	coolly	tossed	up	the	bundle	of	bank	-	bills	.
"	仙女	冷静地	抛掷	向上	这	捆	的	银行	-	账单	.

费伊冷静地把那捆钞票扔了出去。

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

He	hesitated	.
他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

“ [lʊk] [əˈgen] — [its] [nɑːt] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Look	again	—	it's	not	here	,	"	she	said	.
"	看	再次	—	它是	不是	这里	,	"	她	说	.

“再找找——不在这里，”她说。

“ [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] .

“	Look	on	the	shelves	.
"	看	在	这	货架	.

“看看货架上。”

[siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ə; eɪ][ˈsiːkrət][ˈpæn(ə)l] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] .

See	if	there	isn't	a	secret	panel	,	or	something	.
看	如果	那里	不是	一个	秘密	控制板	,	或者	某物	.

看看有没有什么隐藏面板之类的东西。

" [feɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈmet(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .

"	Fay	had	already	searched	for	any	break	in	the	metal	of	the	vault	.
"	仙女	有	已经	搜索	为了	任何	休息	在	这	金属	的	这	金库	.

“费伊已经仔细检查过金库金属是否有任何破损。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [ɪˈnæmld] .

It	was	smooth	and	enameled	.
它	曾是	光滑的	和	珐琅	.

它表面光滑，有珐琅质。

[hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɑːbdʒekts] .

He	regarded	the	remaining	objects	.
他	认为	这	其余的	对象	.

他环顾了一下剩下的物品。

“ [ðə; ði] [spuːlz] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ˈwaɪər][ɑːr; ər] [hɪr] . "

“	The	spools	of	iron	wire	are	here	.	"
"	这	线轴	的	铁	金属丝	是	这里	.	"

“铁丝卷轴在这里。”

“ [gɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	Give	one	of	them	to	me	.
"	给	一	的	他们	到	我	.

“给我一个。”

[pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][hændz] . "

Put	it	in	my	hands	.	"
放	它	在	我的	双手	.	"

把它放在我手里。

“ [its] [ˈveri] [ˈhevi] .

“	It's	very	heavy	.
"	它是	非常	重的	.

“它很重。”

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [liːv] [ðem; ðəm] . ”

We	might	as	well	leave	them	.	”
我们	可能	作为	出色地	离开	他们	.	”

我们不如就让他们走吧。

“ [noʊ] ! [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ˌoʊvər'lʊk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .

“	No	!	We	must	not	overlook	a	single	thing	.
“	不	!	我们	必须	不是	俯瞰	一个	单身的	事物	.

不！我们绝不能忽略任何事情。

[hænd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [spuːl] .

Hand	me	a	spool	.
手	我	一个	线轴	.

给我一个线轴。

[aɪ][kæn; kən][lɪft][ˌaɪ 'tiː] .

I	can	lift	it	.
我	能	举起	它	.

我可以举起来。

” [feɪ] [pɔɪzd] [ə; eɪ] ['hevi] [spuːl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

”	Fay	poised	a	heavy	spool	between	his	fingers	.
”	仙女	准备	一个	重的	线轴	之间	他的	手指	.

费伊手指间夹着一个沉重的线轴。

['seɪdiː] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

Saidee	drew	it	through	the	opening	.
赛迪	画	它	通过	这	开幕	.

赛迪把它从开口处拉了过去。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] ['loʊɝd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] [kloʊðz] - [laɪn] .

He	waited	until	she	lowered	a	short	piece	of	clothes	-	line	.
他	等待	直到	她	降低	一个	短的	片	的	衣服	-	线	.

他等到她放下了一小段晾衣绳。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ðɪs] , [hʊkt] [hɪz; ɪz] [niː] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,

He	went	up	this	,	hooked	his	knee	over	the	edge	of	the	plate	,
他	去	向上	这	,	钩子	他的	膝盖	超过	这	边缘	的	这	盘子	,

他走上前去，膝盖勾住本垒板边缘，

[ænd; ənd][roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .

and	rose	to	her	side	.
和	玫瑰	到	她	边	.

他起身走到她身边。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [splɪt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː] [weɪz] [ænd; ənd][goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['koʊldli] .

“	We	might	as	well	split	the	money	two	ways	and	go	,	”	he	said	coldly	.
“	我们	可能	作为	出色地	分裂	这	钱	二	方式	和	去	,	”	他	说	冷冷地	.

“我们不如平分这笔钱然后走吧，”他冷冷地说。

“ [aɪm][nɑːt][ɪg'zæktli]['sætɪsfaɪd] .

“	I'm	not	exactly	satisfied	.
“	我是	不是	确切地	使满意	.

“我不太满意。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər][hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] .

I	should	never	have	gone	into	this	thing	.
我	应该	绝不	有	已消失	进入	这	事物	.

我真不该卷入这件事。

[wiːv] [smiəd] [θɪŋz] [ʌp] .

We've	smeared	things	up	.
我们已经	涂抹	事物	向上	.

我们把事情搞砸了。

[wiːv] [left] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ][treɪl][ænd; ənd] ['gɑːtn] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] .

We've	**left**	**more**	**or**	**less**	**of**	**a**	**trail**	**and**	**gotten**	**very**	**little**	**for**	**our**	**trouble**	**.**
我们已经	左边	更多的	或者较少的		的	一个	踪迹	和	获得	非常	小的	为了	我们的	麻烦	.

我们留下了不少痕迹，却几乎一无所获。

" ['seɪdiː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

"	**Saidee**	**sat**	**on**	**the**	**floor**	**.**
"	赛迪	卫星	在	这	地面	.

赛迪坐在地板上。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] ['sɜːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɔːrn] [bʊks] .

She	**started**	**searching**	**through**	**the**	**torn**	**books**	**.**
她	开始	搜索	通过	这	撕裂	图书	.

她开始翻阅那些撕碎的书籍。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət] [feɪ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

Now	**and**	**then**	**she**	**glanced**	**at**	**Fay**	**without**	**saying**	**anything**	**.**
现在	和	然后	她	瞥了一眼	在	仙女	没有	说	任何事物	.

她时不时地瞥一眼费伊，但什么也没说。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fitʃər] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] .

Disappointment	**stamped**	**her**	**features**	**when**	**she**	**finished**	**.**
失望	盖章	她	特征	什么时候	她	完成的	.

她说完后，脸上露出了失望的神色。

[ʃiː; ʃi][prə'dʒektid][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɪk] .

She	**projected**	**the**	**package**	**of**	**money**	**toward**	**him**	**with**	**a**	**sharp**	**kick**	**.**
她	预计	这	包裹	的	钱	朝向	他	和	一个	锋利的	踢	.

她一脚踢飞了手里的钱包，朝他扔了过去。

“ [its] [ɔːl] [jɔːrz] , ['tʃestər] ! ”

“	**It's**	**all**	**yours**	**,**	**Chester**	**!**	**”**
“	它是	全部	你的	,	切斯特	!	”

“这都是你的了，切斯特！”

“ [noʊ] . [aɪm][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

“	**No**	**.**	**I'm**	**not**	**that**	**kind**	**of**	**a**	**man**	**.**
“	不	.	我是	不是	那	种类	的	一个	男人	.

“不，我不是那种人。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l][mɑːl] .

But	**you're**	**a**	**foolish**	**little**	**moll**	**.**
但	你是	一个	愚蠢	小的	莫尔	.

但你这个愚蠢的小贱人。

[hɪr] [wiːv] [gɔːn] [ænd; ənd][leɪd] [ɑːr'selvz] ['oʊpən][tuː; tə] ['twenti] ['jɪrz] [ɪn][stɜːr][fɔːr; fər][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

Here	**we've**	**gone**	**and**	**laid**	**ourselves**	**open**	**to**	**twenty**	**years**	**in**	**stir**	**for**	**next**	**to**	**nothing**	**.**
这里	我们已经	已消失	和	铺设	我们自己	打开	到	二十	年	在	搅拌	为了	下一个	到	没有什么	.

我们就这样把自己置于险境，可能要为几乎一无所获而坐上二十年的牢狱之灾。

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n][pʊt][ə; eɪ][dent][ɪn] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] - [bæŋk] - [roʊl] .

We	**haven't**	**even**	**put**	**a**	**dent**	**in**	**'**	**The**	**Black**	**Cougar's**	**'**	**bank**	**-**	**roll**	**.**
我们	还没有	甚至	放	一个	凹痕	在	-	这	黑色的	美洲狮的	-	银行	-	卷	.

我们甚至还没动摇“黑美洲狮”的资金。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi] [træns'fəːd] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz][tuː; tə][ðə; ði]

The	chances	are	that	he	transferred	most	of	his	ill	-	gotten	gains	to	the
这	机会	是	那	他	转移	最多	的	他的	患病的	-	获得	收益	到	这

[koʊst] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] . ”

Coast	National	Bank	.	”
海岸	国家的	银行	.	”

他很可能把大部分非法所得转移到了海岸国家银行。

“ [ɔːl][aɪ]['wɑːntɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌkər] - [lɪst] .

“	All	I	wanted	was	the	sucker	-	list	.
“	全部	我	通缉	曾是	这	傻瓜	-	列表	.

“我想要的只是那份冤大头名单。”

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] .

That	would	have	put	him	out	of	business	.
那	会	有	放	他	出去	的	商业	.

那样的话，他就破产了。

[hiː; hi][hæz; həz][ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [prɪ'fɜːrd] [neɪmz] [ʌv; əv] [buːbz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [huː] [wɪl]

He	has	about	twenty	thousand	preferred	names	of	boobs	in	this	country	who	will
他	有	关于	二十	千	首选	姓名	的	胸部	在	这	国家	WHO	将要

[baɪt][æt; ət] ['eniθɪŋ] .

bite	at	anything	.
咬	在	任何事物	.

在这个国家，他有大约两万个他喜欢的、什么都咬的傻妞的名字。

” [feɪ] [skreɪpt] [ðə; ði] [kə'ləjdiəm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] - [tɪps] .

”	Fay	scraped	the	collodium	from	his	finger	-	tips	.
”	仙女	刮擦	这	胶体	从	他的	手指	-	尖端	.

费伊刮掉了指尖上的火棉胶。

[hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz][hændz] , [went] [θruː] [ðə; ði]['stuːdioʊ][ruːmz; rʊmz] , [lʊkt] ['evriwer]

He	washed	his	hands	,	went	through	the	studio	rooms	,	looked	everywhere
他	洗过	他的	双手	,	去	通过	这	工作室	房间	,	看起来	到处

[fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l][left] - ['oʊvər] [kluːz] ,

for	possible	left	-	over	clues	,
为了	可能的	左边	-	超过	线索	,

他洗了手，走遍了工作室的各个房间，仔细寻找可能遗留的线索。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] :

and	then	said	:
和	然后	说	:

然后他说：

“ [kʌm] [ɑːn] .

“	Come	on	.
“	来	在	.

“快点。

[aɪl] ['kæri] [ðə; ði] ['mʌni] .

I'll	carry	the	money	.
患病的	携带	这	钱	.

我来带钱。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [liːv] [hɪr] .

We	might	as	well	leave	here	.
我们	可能	作为	出色地	离开	这里	.

我们还是离开这里吧。

” [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [spuːl] [ʌv; əv]['aɪərn]['waɪər] .

”	She	reached	down	and	lifted	the	spool	of	iron	wire	.
”	她	达到	向下	和	抬起	这	线轴	的	铁	金属丝	.

她俯身拿起那卷铁丝。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

“	**You**	**take**	**the**	**money**	**and**	**I'll**	**take**	**this**	**,**	**”**	**she**	**said**	**at**	**the**	**door**	**.**
“	你	拿	这	钱	和	患病的	拿	这	,	”	她	说	在	这	门	.

“你拿走钱，我拿走这个，”她在门口说道。

“ [wiːl] ['seprət] .

“	**We'll**	**separate**	**.**
“	出色地	分离	.

“我们会分开。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] — [soʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kiː] . ”

I	**may**	**have**	**to**	**come**	**back**	**here**	**—**	**so**	**give**	**me**	**the**	**key**	**.**	**”**
我	可能	有	到	来	后退	这里	—	所以	给	我	这	钥匙	.	”

我可能还得再来这里——所以把钥匙给我吧。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ?

“	**What**	**for**	**?**
“	什么	为了	?

“做什么的?

” [feɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][də'rekt] [ster] [fʊl] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] .

”	**Fay**	**caught**	**a**	**direct**	**stare**	**full**	**of**	**meaning**	**.**
”	仙女	捕捉	一个	直接的	盯	满的	的	意义	.

费伊捕捉到了对方充满深意的直视目光。

“ [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] [buːb] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [fel] [laɪk][wʌn] .

“	**You're**	**not**	**a**	**boob**	**,**	**though**	**you**	**fell**	**like**	**one**	**.**
“	你是	不是	一个	胸部	,	尽管	你	跌倒	喜欢	一	.

“你不是傻瓜，虽然你觉得自己像个傻瓜。”

[maɪ] [neɪm] ['iznt] ['seɪdiː] ['lɔ(ː)ri] .

My	**name**	**isn't**	**Saidee**	**Laurie**	**.**
我的	姓名	不是	赛迪	劳里	.

我的名字不是赛迪·劳瑞。

[its] ['seɪdiː] ['aɪzɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] , [æt; ət]['prez(ə)nt] .

It's	**Saidee**	**Isaacs**	**of**	**the**	**Secret**	**Service**	**,**	**Post**	**Office**	**Department**	**,**	**at**	**present**	**.**
它是	赛迪	艾萨克斯	的	这	秘密	服务	,	邮政	办公室	部门	,	在	展示	.

目前是特勤局邮政部门的赛迪·艾萨克斯。

[wiː; wi] [ˌɪntə'septid] [jʊr; jər] [noʊt] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] ['lɔ(ː)ri] [æt; ət] [ˌdænə'mɔːrə] .

We	**intercepted**	**your**	**note**	**to**	**Charlie**	**Laurie**	**at**	**Dannemora**	**.**
我们	截获	你的	笔记	到	查理	劳里	在	丹尼莫拉	.

我们在丹尼莫拉截获了你写给查理·劳里的纸条。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌem 'iː] [dɪ'saɪfər] [jʊr; jər] ['rædər] ['sɪmp(ə)l][koʊd] .

They	**had**	**me**	**decipher**	**your**	**rather**	**simple**	**code**	**.**
他们	有	我	解码	你的	相当	简单的	代码	.

他们让我破译你那相当简单的密码。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz][aʊt][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] .

The	**order**	**was**	**out**	**to**	**bring**	**you**	**in**	**.**
这	命令	曾是	出去	到	带来	你	在	.

逮捕令已经下达，要把你带走。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] - [keɪs] .

I	**had**	**been**	**working**	**on**	**'**	**The**	**Black**	**Cougar**	**'**	**case**	**.**
我	有	到过	在职的	在	-	这	黑色的	美洲狮	-	案件	.

我一直在调查“黑美洲狮”案。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [help] [ˌaʊt'saɪd][ðæn; ðən][ˌɪn'saɪd] .

I	**thought**	**you**	**might**	**be**	**of**	**more**	**help**	**outside**	**than**	**inside**	**.**
我	想法	你	可能	是	的	更多的	帮助	外部	比	里面	.

我原以为你在外面比在里面更有用。

[soʊ][aɪ][poʊzd][æz; əz] ['tʃɑːrli] ['lɔriːz, 'lɑːriːz] ['dɔːtər] [ænd; ənd][gɑːt][juː; jʊ][tuː; tə][help][ˌem 'iː][rɑːb][ðə; ði]
So I posed as Charlie Laurie's daughter and got you to help me rob the
所以 我 摆拍 作为 查理 劳瑞的 女儿 和 得到 你 到 帮助 我 抢 这
[vɔːlt] .
vault .
金库 .

于是我假扮成查理·劳里的女儿，让你帮我抢劫金库。

[ðə; ði] [roʊgz] - ['gæləri] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [freɪmd] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [mɔːr] [kən'vɪnsɪŋ] .
The rogues - gallery picture was framed up to make things more convincing .
这 流氓 - 画廊 图片 曾是 框 向上 到 制作 事物 更多的 令人信服的 .

那张恶棍合影被精心装裱起来，以使事情看起来更有说服力。

" ['feɪz] [aɪz] [flæʃt] .
" Fay's eyes flashed .
" 费伊的 眼睛 闪光灯 .

费伊的眼神闪过一丝光芒。

" [juː; jʊ] [siː] , " [went] [ɑːn] ['seɪdiː] ['aɪzɪks] ,
" You see , " went on Saidee Isaacs ,
" 你 看 , " 去 在 赛迪 艾萨克斯 ,

"你看，"赛迪·艾萨克斯继续说道，

" [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] - [ðə; ði] [blæk] ['kuːgərz] - ['sʌkər] - [lɪst] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ðə; ði]
" the importance of getting - The Black Cougar's - sucker - list overshadowed the
" 这 重要性 的 获得 - 这 黑色的 美洲狮的 - 傻瓜 - 列表 黯然失色 这
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][jʊr; jər] [æk'tɪvətiz] .
importance of putting an end to your activities .
重要性 的 推杆 一个 结尾 到 你的 活动 .

"获得'黑美洲狮'的受害者名单的重要性，掩盖了结束你自身活动的重要性。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] , [θruː] [ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [wʊd] [stɑːp][ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɑːp] ['ɑːpəreɪtər]
There was no way , through the law , that would stop the bucket - shop operator
那里 曾是 不 方式 , 通过 这 法律 , 那 会 停止 这 桶 - 店铺 操作员
.
:
.

法律上没有任何办法可以阻止黑心修理店的经营者。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][lɪst] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
He had the list , and as long as it was in his possession ,
他 有 这 列表 , 和 作为 长的 作为 它 曾是 在 他的 拥有 ,

他手里有那份名单，只要名单在他手里，

[hiː; hi][kʊd; kəd][trɪm][ðə; ði] ['sʌkərz] .
he could trim the suckers .
他 可以 修剪 这 傻瓜 .

他可以修剪掉那些吸盘。

[ðeid] [bai] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [skwiːl] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
They'd buy anything , and they wouldn't squeal on him .
他们会 买 任何事物 , 和 他们 不会 尖叫 在 他 .

他们什么都买，而且不会告发他。

" [feɪ] [blə:tid] : " [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juːv] [lɔːst][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [geɪnd] .
" Fay blurted : " Well , in that case you've lost and I have gained .
" 仙女 脱口而出 : " 出色地 , 在 那 案件 你已经 丢失的 和 我 有 获得 .

费伊脱口而出："好吧，既然如此，你就输了，而我赢了。"

['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['iznt] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]

Thirty	**-**	**seven**	**thousand**	**isn't**	**going**	**back**	**to**	**him**	**,**	**nor**	**is**	**it**	**going**	**to**	**the**
三十	-	七	千	不是	去	后退	到	他	,	也不	是	它	去	到	这

['gʌvərnmənt] .

Government	**.**
政府	.

三万七千块钱既不会还给他，也不会上缴给政府。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] — [fɔ:r; fər] [prə'feʃən(ə)l] ['sɜ:rvɪsɪz] . ”

I'm	**going**	**to**	**keep**	**it**	**—**	**for**	**professional**	**services**	**.**	**”**
我是	去	到	保持	它	—	为了	专业的	服务	.	”

我打算留着它——用于专业服务。

“ [its] [jɔ:rz] , ['tʃestər] .

“	**It's**	**yours**	**,**	**Chester**	**.**
“	它是	你的	,	切斯特	.

“这是你的了，切斯特。”

[ðə; ði] [pə'li:s] [hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [ɔ:f] [ðɪs] [dʒɑ:b] .

The	**police**	**have**	**been**	**pulled**	**off**	**this**	**job**	**.**
这	警察	有	到过	拉	离开	这	工作	.

警方已被撤出这项工作。

[ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] [fri:] . ”

You	**can**	**go**	**free**	**.**	**”**
你	能	去	自由的	.	”

你可以自由离开。

“ [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌkər] - [lɪst] ?

“	**What**	**about**	**the**	**sucker**	**-**	**list**	**?**
“	什么	关于	这	傻瓜	-	列表	?

“那份冤大头名单呢？”

[hu:z] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] ? ”

Who's	**coming**	**back**	**here**	**?**	**”**
谁是	未来	后退	这里	?	”

谁会回来?

“ [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] - .

“	**I**	**may**	**bring**	**Marway**	**.**
“	我	可能	带来	-	.

“我可能会带马韦来。”

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I	**may**	**not**	**need**	**to**	**bring**	**him**	**.**
我	可能	不是	需要	到	带来	他	.

我可能不需要带他来。

” ['seɪdi:] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hevi] [spu:l] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ni:] , “ ['æftər][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

”	**Saidee**	**lifted**	**the**	**heavy**	**spool**	**from**	**her**	**knee**	**,**	**“**	**After**	**you**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	赛迪	抬起	这	重的	线轴	从	她	膝盖	,	“	后	你	,	”	她	说	.

赛迪从膝盖上拿起沉重的线轴，说道：“你先请。”

“ ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

“	**Open**	**the**	**door**	**for**	**me**	**.**
“	打开	这	门	为了	我	.

请为我开门。

[goʊ][aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:lf] - [klʌb][ænd; ənd][weɪt] . ”

Go	**out**	**to**	**the**	**golf**	**-**	**club**	**and**	**wait**	**.**	**”**
去	出去	到	这	高尔夫球	-	俱乐部	和	等待	.	”

去高尔夫球俱乐部等着吧。

“ [aɪl] [weɪt] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] !
“ I'll wait about twenty minutes !
” 患病的 等待 关于 二十 分钟 !

“我等大约二十分钟！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['hɑːtli] .
” he exclaimed hotly .
” 他 惊呼 热 .

他激动地喊道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] - [wɪl] ['ɔːrdər][ˌem 'iː] [pɪntʃt] . ”
“ I suppose Marway will order me pinched . ”
“ 我 认为 - 将要 命令 我 捏 . ”

“我猜马威会下令把我抓起来。”

“ [aɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [keɪs] .
“ I'm in charge of the entire case .
” 我是 在 收费 的 这 全部的 案件 .

“我负责整个案件。”

[aɪv] [feɪld] [soʊ][fɑːr] — [ən'les] — ” -
I've failed so far — unless — ” '
我已经 失败的 所以 远的 — 除非 — ” -

我目前为止都失败了——除非——”

“ [wʌt] ? ”
“ What ? ”
” 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [ðɪs] [spuːl] [kən'teɪnz] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌkər] - [lɪst] .
“ This spool contains part of the sucker - list .
” 这 线轴 包含 部分 的 这 傻瓜 - 列表 .

“这个卷轴包含了一部分受害者名单。”

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .
I don't see how it can .
我 不 看 如何 它 能 .

我不明白怎么可能。

[duː][juː; jʊ] ?
Do you ?
做 你 ?

你?

” [feɪ] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , [ə'laʊd] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [pæs] [θruː] , [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː]
” Fay jerked the door open , allowed the girl to pass through , and locked it
” 仙女 猛地一抖 这 门 打开 , 允许 这 女孩 到 经过 通过 , 和 已锁定 它
.
:
.

费伊猛地拉开门，让女孩进去，然后把门锁上了。

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [kiː] ['ɪntuː][hɜːr; hər][hænd] .
He thrust the key into her hand .
他 推力 这 钥匙 进入 她 手 .

他把钥匙塞进她手里。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Good - by , ” he said .
“ 好的 - 经过 , ” 他 说 .

“再见，”他说。

“ [noʊ] . ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [lɪŋks] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	No	.	Promise	you	will	wait	on	the	links	for	me	.
”	不	.	承诺	你	将要	等待	在	这	链接	为了	我	.

“不。答应我你会等我把链接发给你。”

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][wɜːrd][juː; jʊ][wɔːnt][biː; bi] [pɪntʃt] .

You	have	my	word	you	wont	be	pinched	.
你	有	我的	单词	你	惯于	是	捏	.

我保证你不会被抓。

” [hɪz; ɪz] ['pækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kɪt] - [bægz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [tʊk] [noʊ][lɔːŋgər]

”	His	packing	of	the	two	kit	-	bags	in	his	room	at	the	club	took	no	longer
”	他的	包装	的	这	二	成套工具	-	包	在	他的	房间	在	这	俱乐部	采取	不	更长

[ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

than	fifteen	minutes	.
比	十五	分钟	.

“他在俱乐部房间里打包两个装备包只用了不到十五分钟。”

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] , [left] [hɪz; ɪz][bægz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['potər] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɪŋks]

He	paid	his	bill	,	left	his	bags	with	a	porter	,	and	went	out	on	the	links
他	有薪酬的	他的	账单	,	左边	他的	包	和	一个	搬运工	,	和	去	出去	在	这	链接

.

:
.

他付了账，把行李交给搬运工，然后去打高尔夫了。

['gɔlfəz] , [ə; eɪ] [fer] ['gæləri] , [ænd; ənd] ['kædiz] [wɜːr; wər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] .

Golfers	,	a	fair	gallery	,	and	caddies	were	scattered	over	the	green	.
高尔夫球手	,	一个	公平的	画廊	,	和	球童	是	疏散	超过	这	绿色的	.

高尔夫球手、一些观众和球童零星地散落在果岭上。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

He	sat	down	at	a	table	and	pulled	out	his	watch	.
他	卫星	向下	在	一个	桌子	和	拉	出去	他的	手表	.

他坐到桌旁，掏出手表。

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊst] [reɪndʒ] [wen] [ə; eɪ]['tæksi] [tʃɜːnd]

The	California	sun	was	sinking	over	the	Coast	Range	when	a	taxi	churned
这	加利福尼亚州	太阳	曾是	下沉	超过	这	海岸	范围	什么时候	一个	出租车	搅打

[θruː] [ðə; ði] [dʌst] ,

through	the	dust	,
通过	这	灰尘	,

加州的夕阳正缓缓沉入海岸山脉，一辆出租车在尘土飞扬的路面上颠簸前行。

[swʌŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] _ [pɔːrt] - - _ [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] ['seɪdiː] ['aɪzɪks] .

swung	under	the	_	porte	-	cochère	_	and	discharged	Saidee	Isaacs	.
摇摆	在下面	这	_	门	-	-	_	和	出院	赛迪	艾萨克斯	.

荡过_porte-cochère_，放出了Saidee Isaacs。

[ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði][tɜːrf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][ɪn'skruːtəb(ə)l][æz; əz]['evər] .

She	crossed	the	turf	with	her	face	as	inscrutable	as	ever	.
她	交叉	这	草皮	和	她	脸	作为	难以捉摸	作为	曾经	.

她穿过草坪，脸上依旧是那副难以捉摸的表情。

[hɜːr; hər][hænd]['dɑːrtɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] .

Her	hand	darted	over	the	table	.
她	手	飞镖	超过	这	桌子	.

她的手迅速扫过桌子。

['ʃeɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['pærəsɔːl] , [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] :

Shading	her	eyes	with	her	parasol	,	she	whispered	:
阴影	她	眼睛	和	她	阳伞	,	她	低声说道	:

她用阳伞遮住眼睛，低声说道：

“ ['sɑ:ri] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] , ['tʃestər] , [bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sʌkər] - [lɪst] .
“ **Sorry to keep you waiting , Chester , but we found the sucker - list .**
“ 对不起 到 保持 你 等待 , 切斯特 , 但 我们 成立 这 傻瓜 - 列表 .

“切斯特，很抱歉让你久等了，但我们找到了冤大头名单。”

[pɑ:rt][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [spu:l] .
Part was in that spool .
部分 曾是 在 那 线轴 .

零件就在那个线轴上。

- [ə'sɪstənt] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ten] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] . ”
Marway's assistant found it ten minutes ago . ”
- 助手 成立 它 十 分钟 前 . ”

“马韦的助手十分钟前找到了它。”

“ [haʊ] ? ”
“ **How ? ”**
“ 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [baɪ] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] .
“ **By experimentation .**
“ 经过 实验 .

“通过实验。”

[aɪ][toʊld] - [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] - [ðə; ði] [blæk] ['ku:gər] - ['du:ɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
I told Marway what I had seen ' The Black Cougar ' doing at his desk .
我 讲述 - 什么 我 有 已见 - 这 黑色的 美洲狮 - 正在做 在 他的 桌子 .

我把在“黑美洲狮”办公桌前看到的情景告诉了马韦。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [hi:; hi][ræn][ðə; ði]['waɪər] [θru:] [ə; eɪ] ['tɪkər] - [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪp] [keɪm]
You remember he ran the wire through a ticker - machine and the tape came
你 记住 他 跑 这 金属丝 通过 一个 股票代码 - 机器 和 这 磁带 来了
[aʊt] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['dɑ:ts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] ? ”
out printed with dots and dashes ? ”
出去 打印 和 点 和 破折号 ? ”

你还记得他把电线穿过一台打码机，然后出来的纸带上印着点和划线吗?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['dɑ:ts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] . ”
“ **I didn't know they were dots and dashes . ”**
“ 我 没有 知道 他们 是 点 和 破折号 . ”

“我不知道它们是点和短线。”

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .

“是的。

['hi:z] [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɑ:pəreɪtər] — [æn; ən][oʊld] ['fɪlɪps] [koʊd][mæn] .
He's a telegraph operator — an old Phillips code man .
他是 一个 电报 操作员 — 一个 老的 菲利普斯 代码 男人 .

他是一名电报员——一位老菲利普斯电码员。

[hɪz; ɪz] [stə'nɑ:grəfər] [kʊd; kəd] [ri:d] [mɔ:rs] [laɪk] [prɪnt] .
His stenographers could read Morse like print .
他的 速记员 可以 读 莫尔斯 喜欢 打印 .

他的速记员能像读印刷体一样读懂摩尔斯电码。

” [feɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] .
“ **Fay began to see the purpose of the wire .**
” 仙女 开始 到 看 这 目的 的 这 金属丝 .

“费伊开始明白了电线的用途。”

“ [ðə; ði] ['sʌkər] - [lɪst] , ” [kən'tɪnjuːd] ['seɪdiː] , “ [ɪz] ['mægnə,taɪz] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] ['waɪər] [ðæt] [ɪz] [wuːnd]
“ The sucker - list , ” continued Saidee , “ is magnetized in the fine wire that is wound
“ 这 傻瓜 - 列表 , ” 持续 赛迪 , “ 是 磁化 在 这 美好的 金属丝 那 是 伤口
[ə'baʊt] [ðə; ði] [spuːlz] .
about the spools .
关于 这 线轴 .

“诱饵清单，”赛迪继续说道，“被磁化的细线缠绕在卷轴上。”

[iːtʃ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɪn]['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] .
Each few inches contains a name and address in dots and dashes .
每个 很少 英寸 包含 一个 姓名 和 地址 在 点 和 破折号 .

每隔几英寸就用点和短划线标出姓名和地址。

[ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] [hæd; həd][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə]['mægnətaɪz][ðə; ði]['waɪər] .
The Black Cougar had an apparatus to magnetize the wire .
这 黑色的 美洲狮 有 一个 设备 到 磁化 这 金属丝 .

黑美洲狮有一个能将电线磁化的装置。

- [ə'sɪstənt] [sed] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] ['prɑːbəbli] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɑːlənɔɪd,'soʊlənɔɪd]
Marway's assistant said this apparatus probably consisted of a small solenoid
- 助手 说 这 设备 大概 由……组成 的 一个 小的 螺线管
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz] [drɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
through which the wire was drawn at the beginning .
通过 哪个 这 金属丝 曾是 绘制 在 这 开始 .

马韦的助手说，这个装置可能由一个小型螺线管组成，导线一开始就是穿过这个螺线管的。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][dɑːt] .
A touch of a key would make a dot .
一个 触碰 的 一个 钥匙 会 制作 一个 点 .

按下按键即可产生一个点。

[ə; eɪ][lɔːŋgər] [tʌtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] .
A longer touch made a dash .
一个 更长 触碰 制成 一个 短跑 .

一次长触球转化为一次冲刺。

[ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz]['speʃ(ə)l] — [hɑːrd][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɜːrmənənt]
The wire was special — hard and capable of being made into a permanent
这 金属丝 曾是 特别的 — 难的 和 有能力的 的 存在 制成 进入 一个 永恒的
['mægnət] . ”
magnet . ”
磁铁 . ”

这种金属丝很特别——它很坚硬，而且可以制成永磁体。

“ [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [ðiːz] [seɪm] ['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['waɪər] [θruː]
“ Then he could read these same dots and dashes by running the wire through
“ 然后 他 可以 读 这些 相同的 点 和 破折号 经过 跑步 这 金属丝 通过
[ðə; ði]['riːleɪ] - ['tɪkər] [ɑːn][hɪz; ɪz][desk] ? ”
the relay - ticker on his desk ? ”
这 中继 - 股票代码 在 他的 桌子 ? ”

“那么他就可以把电线穿过桌上的继电器计时器，读取这些点和划线了？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn]['duːpleks] [tə'legrəfi] [ænd; ənd][ɪn] ['siːɪŋ] -
That part of the idea has been used in duplex telegraphy and in seeing -
那 部分 的 这 主意 有 到过 用过的 在 双拼别墅 电报 和 在 看到 -
['oʊvər] - [ə; eɪ] - ['waɪər] - [ˌæpə'rætəs] .
over - a - wire - apparatus .
超过 - 一个 - 金属丝 - 设备 .

这一理念已被应用于双工电报和无线透视装置中。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [bʊks] . ”
You can find it in the technical books . ”
你 能 寻找 它 在 这 技术的 图书 . ”

你可以在技术书籍中找到它。

“ [haʊ] [dɪd] - ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How did Marway demonstrate it ? ”
“ 如何 做过 - 证明 它 ? ”

“马韦是如何证明这一点的？”

“ [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːkɪt] - ['kʌmpəs] .
“ By a small pocket - compass .
“ 经过 一个 小的 口袋 - 罗盘 .

“用一个小型袖珍指南针。”

[its] ['riːəli] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
It's really very ingenious and simple .
它是 真的 非常 巧妙 和 简单的 .

这真是非常巧妙又简单。

- [ðə; ði] [blæk] ['kuːgər] - [kept] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['sʌkər] - [lɪst][ɑːn][ðə; ði] [spuːlz] .
' The Black Cougar ' kept his whole sucker - list on the spools .
- 这 黑色的 美洲狮 - 保留 他的 所有的 傻瓜 - 列表 在 这 线轴 .

“黑美洲狮”把他的所有冤大头名单都记录在案。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ]['kɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He has no copy of it .
他 有 不 复制 的 它 .

他没有那份文件的副本。

[hiː; hi][ɪz] ['biːtn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He is beaten without it .
他 是 被打败 没有 它 .

没有它，他就输了。

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
He might as well go out of business .
他 可能 作为 出色地 去 出去 的 商业 .

他干脆就关门大吉算了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['ɑːpərətɪv] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][meɪl] ['evri] ['sʌkər] [ɑːn][ðə; ði][lɪst]
Marway and the assistant operative are going to mail every sucker on the list
- 和 这 助手 操作 是 去 到 邮件 每一个 傻瓜 在 这 列表
[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['letər] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
a warning letter authorized by the Government .
一个 警告 信 授权 经过 这 政府 .

马韦和他的助手将给名单上的每一个傻瓜寄一封政府授权的警告信。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [get] [waɪz] . ”
Some of them will get wise . ”
一些 的 他们 将要 得到 明智的 . ”

他们中有些人会醒悟过来。

“ [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [fɔːl][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈswɪndlər] . ”

“	But	most	of	them	will	fall	for	another	swindler	.	”
”	但	最多	的	他们	将要	落下	为了	其他	骗子	.	”

“但他们中的大多数人还会再次上当受骗。”

“ [wiː; wi][dɪd][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt] — [pʊld] - [ðə; ði] [blæk] [ˈkuːgərz] - [klɔːz] . ”

“	We	did	our	part	—	pulled	'	The	Black	Cougar's	'	claws	.	”
”	我们	做过	我们的	部分	—	拉	-	这	黑色的	美洲狮的	-	爪子	.	”

“我们尽了自己的一份力——拔出了‘黑美洲狮’的利爪。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtʃesˌnʌt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	And	I	pulled	the	chestnuts	for	you	.	”
”	和	我	拉	这	栗子	为了	你	.	”

“我还帮你拔了栗子。”

“ [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n][ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [juː; jʊ][dɪd]

“	Thirty	-	seven	thousand	dollars	and	the	satisfaction	of	knowing	you	did
”	三十	-	七	千	美元	和	这	满意	的	会心	你	做过

[ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [wɜːrld][ɪz][noʊ] [ˈtʃesnʌt] . ”

a	good	deed	in	a	wicked	world	is	no	chestnut	.	”
一个	好的	契据	在	一个	邪恶	世界	是	不	板栗	.	”

“三万七千美元，再加上在这个邪恶的世界里做了件好事所带来的满足感，可不是小事。”

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [iːst] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][treɪn] [təˈnaɪt] , [ˈseɪdiː] . ”

“	I'm	going	East	on	the	first	train	tonight	,	Saidee	.	”
”	我是	去	东方	在	这	第一的	火车	今晚	,	赛迪	.	”

“赛迪，我今晚要坐第一班火车去东边。”

“ [steɪ] [əˈraʊnd] .

“	Stay	around	.
”	停留	大约	.

“待在附近。”

- [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . ”

Marway	would	like	to	meet	you	.	”
-	会	喜欢	到	见面	你	.	”

玛尔韦想见见你。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [siːn] [baɪ][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] ? ”

“	I	thought	he	had	never	been	seen	by	a	criminal	?	”
”	我	想法	他	有	绝不	到过	已见	经过	一个	刑事	?	”

“我以为他从未被罪犯见过呢？”

“ [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] .

“	You're	not	a	criminal	.
”	你是	不是	一个	刑事	.

“你不是罪犯。”

[juː; jʊ][ˈoʊnli] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

You	only	think	you	are	.
你	仅有的	思考	你	是	.

你只是自以为是。

” [feɪ] [liːnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈteɪbl] .

”	Fay	leaned	over	the	table	.
”	仙女	倾斜	超过	这	桌子	.

费伊俯身越过桌子。

“ [aɪm][ə; eɪ][dʌb] , ” [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .

“	I'm	a	dub	,	”	he	admitted	.
”	我是	一个	配音	,	”	他	承认	.

“我是个双城队球迷，”他承认道。

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ˌem ˈiː] . ”
“ I'll let you put it all over me . ”
“ 患病的 让 你 放 它 全部 超过 我 . ”

“我会让你把它全部涂在我身上。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [friː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [best] [wɪʃɪz] , ” [sed] [ˈseɪdiː] [ˈaɪzɪks] .
“ And I let you go free with my best wishes , ” said Saidee Isaacs .
“ 和 我 让 你 去 自由的 和 我的 最好的 愿望 , ” 说 赛迪 艾萨克斯 .

“我祝你一切顺利，就此放你自由离开，”赛迪·艾萨克斯说道。

“ [tɜːrn] [fɔːr; fər] [tɜːrn] , [ˈtʃestər] .
“ Turn for turn , Chester .
“ 转动 为了 转动 , 切斯特 .

“轮流来，切斯特。”

[dəunt] [raɪt] [tuː; tə] [ˈprizənz] [ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər] [əˈdres] [ɪn] [koʊd] [ˈletərɪŋ] .
Don't write to prisons and give your address in code lettering .
不 写 到 监狱 和 给 你的 地址 在 代码 字母 .

不要用暗语写信给监狱，也不要用暗语写地址。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [əˈrest] [juː; jʊ] — [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgoʊ] .
I had orders to come here and arrest you — about a week ago .
我 有 订单 到 来 这里 和 逮捕 你 — 关于 一个 星期 前 .

大约一周前，我接到命令来这里逮捕你。

” [feɪ] [flʌʃt] .
” Fay flushed .
” 仙女 酡 .

费伊脸红了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ʃɔːrt] - [krɑːpt] [tɜːrf] .
She was gone across the short - cropped turf .
她 曾是 已消失 穿过 这 短的 - 裁剪 草皮 .

她消失在了修剪整齐的草坪上。

“ [aɪm] [ə; eɪ] [dʌb] , ” [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] ,
“ I'm a dub , ” he repeated ,
“ 我是 一个 配音 , ” 他 重复 ,

“我是双城队球迷，”他重复道。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] .
“ and yet I wouldn't have had it happen any other way for the world .
“ 和 然而 我 不会 有 有 它 发生 任何 其他 方式 为了 这 世界 .

“然而，我却不希望事情以其他任何方式发展。”

” [ðə; ði] [end]
” THE END
” 这 结尾

剧终

[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈstɔːri] [əˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒʊˈlaɪ] - , - [ˈɪʃuː] [ʌv; əv] [bluː] [bʊk]
Transcriber's Note : This story appeared in the July 10 , 1922 issue of Blue Book
转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 七月 - , - 问题 的 蓝色的 书
[ˈmægəziːn] .
magazine .
杂志 .

转录者注：本文刊登于 1922 年 7 月 10 日的《蓝皮书》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神